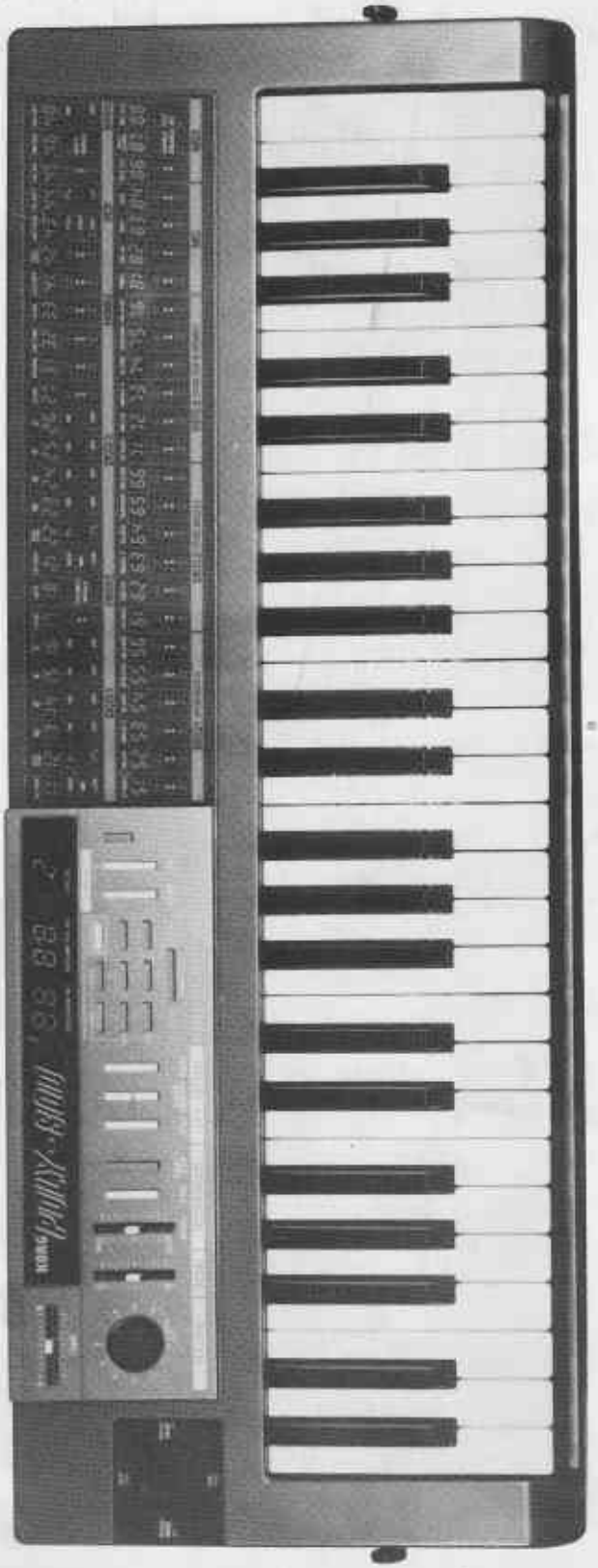
KORG®

POLY-800



PROGRAMMABLE POLYPHONIC SYNTHESIZER

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DEL PROPRIETARIO

KORG POLY-800 PROGRAMMABL



Thank you and congratulations on your choice of the KORG Poly-800. This instrument has been engineered for highest quality sounds and superb reliability. To obtain optimum performance from your new KORG Poly-800, please read this manual carefully before using.

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, daß Sie sich für den KORG Poly-800 entschieden haben. Damit Sie alle Möglichkeiten des Poly-800 ausnutzen können und recht lange Freude an Ihrem Synthesizer haben, sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

POLYPHONIC SYNTHESIZER



Merci et félicitation pour le choix que vous avez fait concernant le KORG Poly-800. Cet instrument a été fabriqué satisfaction l'usager le pour la satisfaction de l'usager le plus exigent. Pour obtenir les meilleures performances veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser votre KORG Poly-800.

Muchas gracias y felicitaciones por elegir el KORG Poly-800. Este instrumento ha sido diseñado y construido ingenierilmente para sonidos de la más alta calidad y una confiabilidad superior. Para obtener una óptima ejecución de su nuevo KORG Poly-800, téngase la bondad de leer cuidadosamente este manual antes de usarlo.

CARACTERISTIQUES

1. 8 VOIX TOTALEMENT INDEPENDANTES offrent de riches possibilités polyphoniques.
2. 8 OSCILLATEURS CONTROLES DIGITALEMENT, (D C O) assurent une parfaite stabilité du son.
3. 9 GENERATEURS D'ENVELOPPE DIGITAUX (D E G), 1 par D C O, et un autre pour le générateur de bruit (NOISE) et le V C F fournissent une amélioration certaine par rapport aux générateurs d'enveloppe conventionnels. Ils permettent de créer une plus haute résolution des sons pianos, sons percutants et beaucoup d'autres effets encore.
4. Mode "DOUBLE": donne des couches de sons plus riches et plus complexes, ceci en assemblant 2 D C O et 2 D E G par voix. Le mode "WHOLE" offre les performances d'un plein jeu à 8 voix
5. 64 programmes différents offrent une large gamme de sonorités excellentes.
6. "STEREO CHORUS" donne une ambiance chaude et très mélodieuse.
7. SEQUENCEUR POLYPHONIQUE incorporé mémorise et génère jusqu'au 256 notes, il peut être activé, stoppé et commandé par horloge grâce aux signaux standards MIDI.
8. "MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE" (MIDI). Prise permettant le transfert de toutes les informations, réception et émission, tel que donnés de touche (hauteur et commencement & fin), changement des programmes, et contrôle des séquences.
   - "MIDI" permet de relier un POLY-800 à un autre POLY 800 ou encore à un autre clavier équipé MIDI, et obtenir ainsi des couches d'effets beaucoup plus importants.
   - Un ordinateur à usage domestique équipé MIDI et relié au POLY 800, permet l'extension des séquences polyphoniques, une transcription musicale et beaucoup d'autres fonctions, si l'on utilise des logiciels de programmes adéquats.
9. "CONTROLE D'ACCES DIGITAL". Système qui permet un contrôle rapide par simple action sur touche unique de chaque paramètre du programme dans le but de créer et rédiger les programmes.
   - Un grand afficheur numérique à 6 L E D permet la lecture des données.
   - Les larges possibilités de rédaction permettent aux programmes mémorisés d'être facilement modifiés de façon permanente ou temporaire.
   - "PROGRAM UP Jack", permet de changer les programmes en chaine sans retirer les mains du clavier.
   - Le système d'accès digital permet le rappel de son préus et possibitité excellente de la répétition et aussi il réduit au minimum l'encombrement de la face avant.
10. La nouvelle fonction "BANK HOLD" permet un accès rapide par bouton simple pour programmer ou paramètrer à l'intérieur de la même banque de sons.
11. "CHOLD MEMORY", vous permet de jouer des accords mémorisés au préalable en ne jouant qu'une seule touche à la fois. Le système "HOLD" permet un jeu tenu sans les mains. Le mode "POLY" permet de jouer 4 ou 8 voix norumaux.
12. "14 SECONDS TAPE INTERFACE" permet au jeux de PROGRAMMES et de SEQUENCER d'être rapidement sauvegardés sur cassettes. L'affichage rapide alphanumérique donne les informations complètes pendant les opérations de sauvegarde. L'opération est si rapide et si facile que les 64 programmes peuvent être changés entre les chansons.
13. "NOISE GENERATOR", ajoute un "bruit de souffle" pour une plus haute résolution des sonorités d'instruments à vent. Il peut être également utilisé pour beaucoup d'effets spéciaux.
14. Son poids léger (4, 3 KGS) et POLY-800 avec son alimentation de piles au secteur peut être joué sur scène (en utilisant une courroie) et dans toute autre circonstance.
   - Le POLY-800 associé à un émeteur "sans file" vous donne une liberté totale dans vos mouvements, ceci est une grande première dans le domaine du synthé polyphonique.

TABLE OF CONTENTS
INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE / TABLA DE CONTENIDOS

IMPORTANT NOTES 10
FRONT PANEL NOMENCLATURE 14
REAR PANEL NOMENCLATURE 16
BASIC CONNECTIONS 18
FUNCTION AND OPERATIONS 20

1. INITIAL SETUP 20
2. SELECTING PROGRAMS 22
3. SOUND SYNTHESIS 28
   - 3-1 What is a Synthesizer 28
   - 3-2 What is a Program 28
   - 3-3 Digital access control system 30
   - 3-4 Poly-800 Synthesizer Modules and Parameters 32
     - 3.4.1 DCO 1 32
     - 3.4.2. MODE 38
     - 3.4.3 DCO 2 40
     - 3.4.4. NOISE 42
     - 3.4.5 VCF 44
     - 3.4.6. CHORUS 50
     - 3.4.7 DEG 52
     - 3.4.8. MG 60
     - 3.4.9. MIDI 62
4. CREATING SOUNDS 68
   - 4-1 Overview 68
   - 4-2 Editing programs 70
   - 4-3 Writing programs to memory 76
   - 4-4 Moving programs 80
5. PERFORMANCE FEATURES 88
   - 5-1 Tune 88
   - 5-2 Joystick 88
   - 5-3 Key assign modes 90
   - 5-4 Sequencer 94
   - 5-5 Program Up Footswitch 106
6. MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE (MIDI) 108
7. TAPE INTERFACE 118
   - 7-1 Saving program and sequencer data on tape 120
   - 7-2 Recorded data tones 124
   - 7-3 Verify 124
   - 7-4 Loading data into the Poly-800 132
8. POWER SUPPLY 138
   - 8-1 Battery life 138
   - 8-2 Replacing batteries 138

SPECIFICATIONS 140
OPTIONS 144

WICHTIGE HINWEISE 11
BESCHREIBUNG DER FRONT-SEITE 14
BESCHREIBUNG DER RÜCK-SEITE 16
ANSCHLÜSSE UND VERKABELUNG 18
BEDIEN-ELEMENTE UND DEREN FUNKTIONEN 20

1. GRUND-EINSTELLUNGEN 20
2. WAHL DER PROGRAMME 22
3. AUFBAU VON KLÄNGEN 28
   - 3-1 Was ist ein Synthesizer 28
   - 3-2 Was ist ein Programm 28
   - 3-3 Digitales Steuer- und Kontroll-System 30
   - 3-4 Poly-800 Synthesizer-Baugruppen und Parameter 32
     - 3.4.1 DCO 1 32
     - 3.4.2. MODE 38
     - 3.4.3 DCO 2 (nur bei Double-Mode) 40
     - 3.4.4. NOISE (Rausch-Generator) 42
     - 3.4.5 VCF 44
     - 3.4.6. CHORUS 50
     - 3.4.7 DEG 52
     - 3.4.8. MG 60
     - 3.4.9. MIDI 62
4. ERSTELLUNG VON SOUNDS 68
   - 4-1 Überblick 68
   - 4-2 Editieren von Programmen 70
   - 4-3 Speichern von Programmen 76
   - 4-4 Verschieben von Programmen 80
5. MANUELLE BEDIEN-ELEMENTE FÜR LIVE 88
   - 5-1 Tune (Stimm-Knopf) 88
   - 5-2 Joystick 88
   - 5-3 Key-Assign-Modes 90
   - 5-4 Sequenzer 94
   - 5-5 Programm-up-Fußschalter 106
6. MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE (MIDI) 108
7. TAPE INTERFACE (Cassetten-Interface) 118
   - 7-1 Abspeichern von Programm- und Sequenzer-Daten auf Band 120
   - 7-2 Abhören der aufgenommenen Daten 124
   - 7-3 Verify (Überprüfung) 124
   - 7-4 Einladen von Daten in den Poly-800 132
8. STROM-VERSORGUNG 138
   - 8-1 Lebensdauer der Batterien 138
   - 8-2 Wechseln der Batterien 138

TECHNISCHE DATEN 141
ZUBEHÖR 144

NOTES IMPORTANTES 12
NOMENCLATURE FACE AVANT 14
NOMENCLATURE PANNEAU ARRIERE 16
CONNEXIONS DE BASE 19
FONCTIONS ET OPERATIONS 21

1. MISE EN FONCTION INITIALE 21

2. SELECTION DES PROGRAMMES 23

3. SYNTHESE DES SONS 29
3-1 Qu'est-ce qu'un synthétiseur 29
3-2 Qu'est-ce qu'un programme 29
3-3 Système de contrôle d'accès digital 31
3-4 Le Poly-800 Modules et paramètres 33
3.4.1 DCO 1 33
3.4.2. MODE 39
3.4.3 DCO 2 (Seulement en SYSTEME DOUBLE) 41
3.4.4. NOISE (Bruit) 43
3.4.5 VCF 45
3.4.6. CHORUS 51
3.4.7 DEG 53
3.4.8. MG 61
3.4.9. MIDI 63

4. CREATION DES SONS 69
4-1 Aperçu général 69
4-2 Rédaction des programmes 71
4-3 Enregistrement des programmes dans la mémoire 77
4-4 Permutation des programmes 81

5. CARACTERISTIQUES DE FONCTION 89
5-1 Accord (Tune) 89
5-2 Joystick 89
5-3 Assignation des modes 91
5-4 Séquenceur 95
5-5 Program up (Pedale d'avance de programme) 107

6. MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE (MIDI) 109

7. TAPE INTERFACE 119
7-1 Sauvegarde des donnes programme et de sequence sur cassette 121
7-2 Tonalités d'informations enregistrées 125
7-3 VERIFY (Vérification) 125
7-4 Chargement des données dans le Poly-800 133

8. ALIMENTATION 139
8-1 Durée des piles 139
8-2 Remplacement des piles 139

SPECIFICATIONS 142

OPTIONS 144

NOTAS IMPORTANTES 13
NOMENCLATURA DEL PANEL FRONTAL 14
NOMENCLATURA DEL PANEL POSTERIOR 16
CONEXIONES BASICAS 19
FUNCIONES Y OPERACIONES 21

1. INSTALACION INICIAL 21

2. SELECCION DE PROGRAMAS 23

3. SINTESIS DE SONIDO 29
3-1 Qué es un sintetizador 29
3-2 Qué es un programa 29
3-3 Sistema de control de acceso digital 31
3-4 Módulos y Parámetros del sintetizador Poly-800 33
3.4.1 DCO 1 33
3.4.2 MODO 39
3.4.3 DCO 2 (Modo DOUBLE únicamente) 41
3.4.4 NOISE (Ruido) 43
3.4.5 VCF 45
3.4.6 CHORUS (Coro) 51
3.4.7 DEG (Generador envolente digital) 53
3.4.8 MG (Generador de Modulación) 61
3.4.9 MIDI 63

4. CREACION DE SONIDOS 69
4-1 Resumen 69
4-2 Edición de programas 71
4-3 Registro de programas en la memoria 77
4-4 Traslado de programas 81

5. CARACTERISTICAS DE FUNCIONAMIENTO 89
5-1 Afinación 89
5-2 Palanca de mando 89
5-3 Modos de asignación de teclas 91
5-4 Secuenciador 95
5-5 Interruptor del pedal cambio de programa . 107

6. INTERFASE DIGITAL DE INSTRUMENTO MUSICAL (MIDI) 109

7. INTERFASE DE CINTA 119
7-1 Grabación de datos de programa y secuenciador en la cinta 121
7-2 Tonos de los datos grabados 125
7-3 Verificación 125
7-4 Traslado de datos de cinta al Poly-800 133

8. FUENTE DE ALIMENTACION 139
8-1 Vida de las pilas 139
8-2 Cambio de las pilas 139

ESPECIFICACIONES 143
OPCIONES 144

NOTES IMPORTANTES

Veuillez prendre les précautions suivantes afin d'assurer le bon fonctionnement de votre POLY-800.

PRECAUTION:

Afin d'éviter des détériorations, ne pas utiliser ni laisser le POLY-800 dans les conditions suivantes:

- exposé en plein soleil,
- soumis à une température trop basse ou trop élevée, à l'humidité
- dans des endroits poussiéreux ou sabloneux.

INSTRUMENT DE MUSIQUE A MANIPULER AVEC PRECAUTION

- Le POLY-800 peut subir des dommages en cas de mani pulation brutale ou en cas de choc.

NETTOYAGE:

- Utiliser uniquement un linge sec et doux, ne jamais utiliser d'essence ou de solvants.

INTERFERENCES AVEC D'AUTRES APPAREILS ELECTRIQUES:

Le POLY-800 utilise des circuits digitaux pouvant mal fonctionner en présence d'inteférences produites par des lampes fluorescentes, d'équipements digitaux ou d'appareils électriques à moteur.
Nous vous recommandons, par conséquent, d'utiliser le POLY 800 aussi loin que possible de tels appareils.
S'il se produit une quelconque anomalie, éteignez l'instrument, attendez 30 secondes puis remettez en marche. Cette méthode devrait aider le POLY-800 à re-fonctionner normalement.

PROTECTION DE LA MEMOIRE

- Les données sonores et les données du séquenceur sauvegardées dans la mémoire de POLY-800 sont protégées par un circuit alimenté sur une pile incorporée. Impossible par conséquent de les perdre ou de les effacer en cas de coupure d'alimentation. En conditions normales (0 à 40°C), la pile est prévue pour protéger efficacement les contenus de la mémoire pendant une durée de 5 ans, à compter de la date de fabrication.
  En cas de perte des contenus de la mémoire à la mise hors tension de l'appareil, prendre immédiatement contact avec le distributeur/concessionnaire KORG le plus proche ou avec un service de réparation.
- Le système TAPE INTERFACE du POLY-800 représente une excellente sauvegarde contre l'effacement des mmoires. Non seulement l'interface vous permet le stockage de programmes illimités, vous pouvez aisément recharger la mémoire (même si celle-ci est effacée) en utilisant le système TAPE INTERFACE.

INSTRUCTIONS

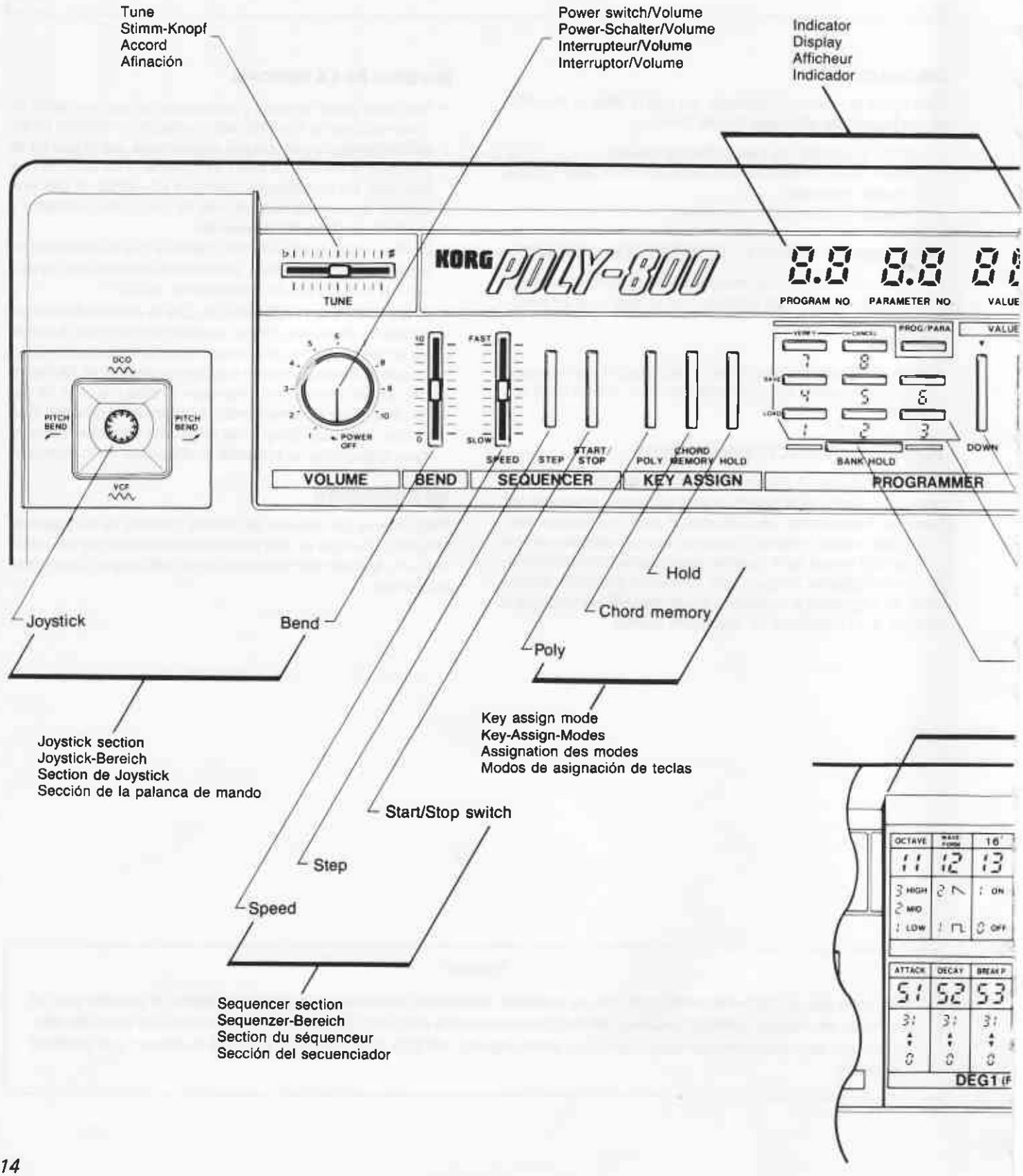
Pour obtenir les meilleurs résultats de votre POLY 800, lisez attentivement ce manuel. Conservez-le dans un endroit sur, afin de pouvoir vous y référer à l'avenir.

"NOTE"

Comme la caisse de Poly-800 est construite de la matière "ABS" légère et de l'impact haut, il est possible que les décharges électrostatiques se produisent qui puissent donner un lieu à une malfonction temporaire de l'appareil. Lier cette unité à un ampli, mixer etc. (afin de fournir la connexion propre de la terre) AVANT la mise en marche pourrait aider à assurer bonne opération.

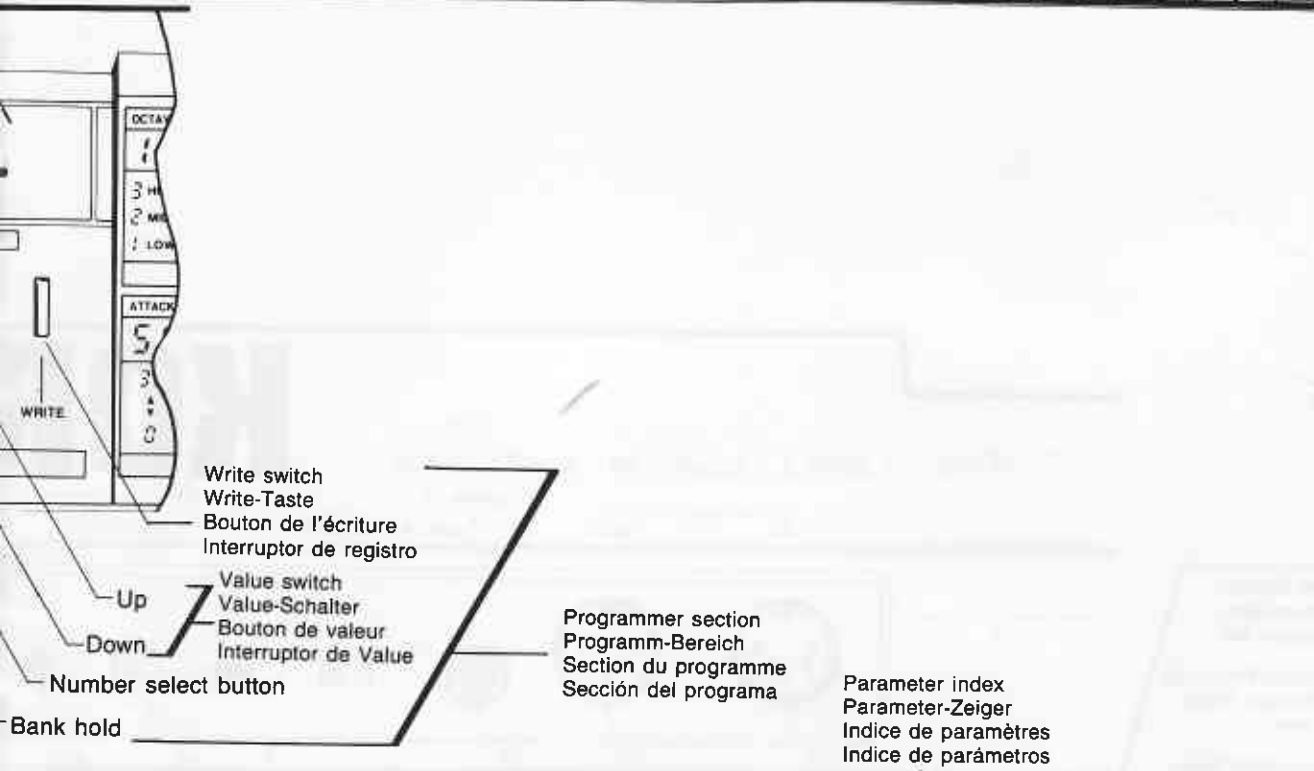
FRONT PANEL NOMENCLATURE

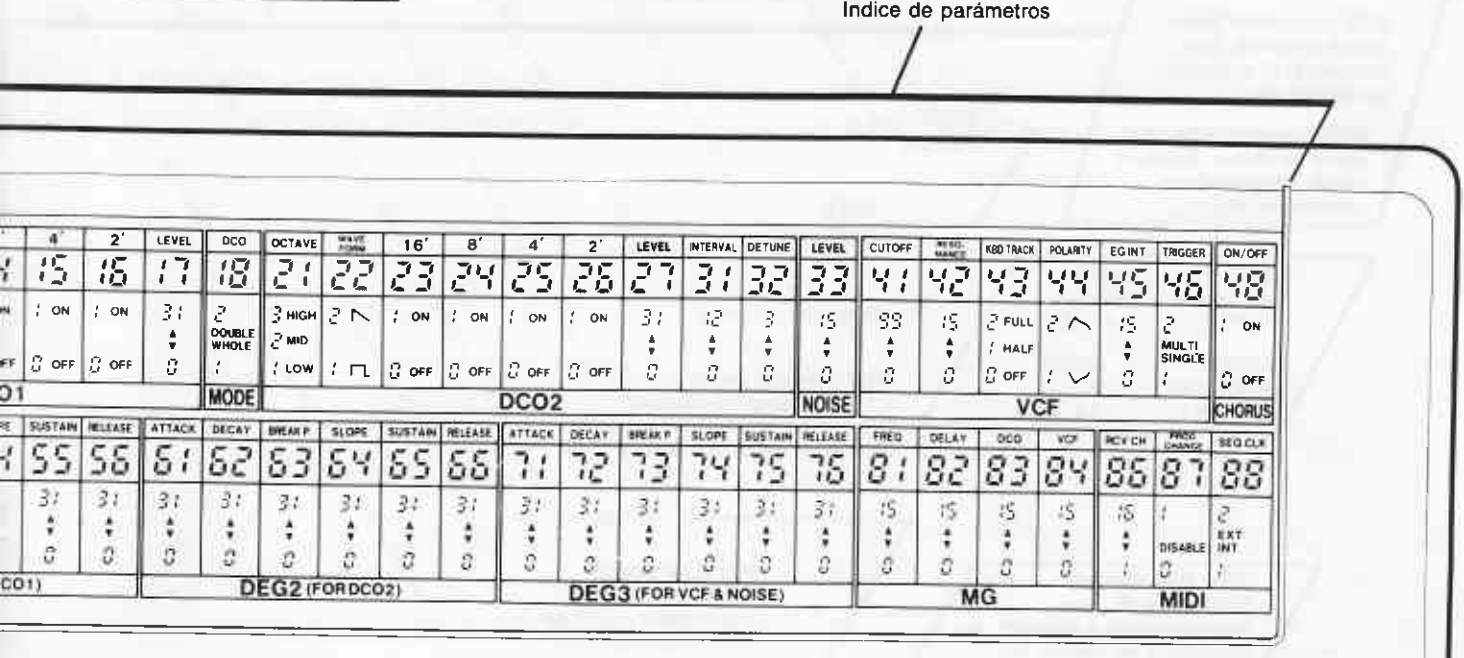
BESCHREIBUNG DER FRONT-SEITE / NOMENCLATURE FACE AVANT /



NOMENCLATURA DEL PANEL FRONTAL

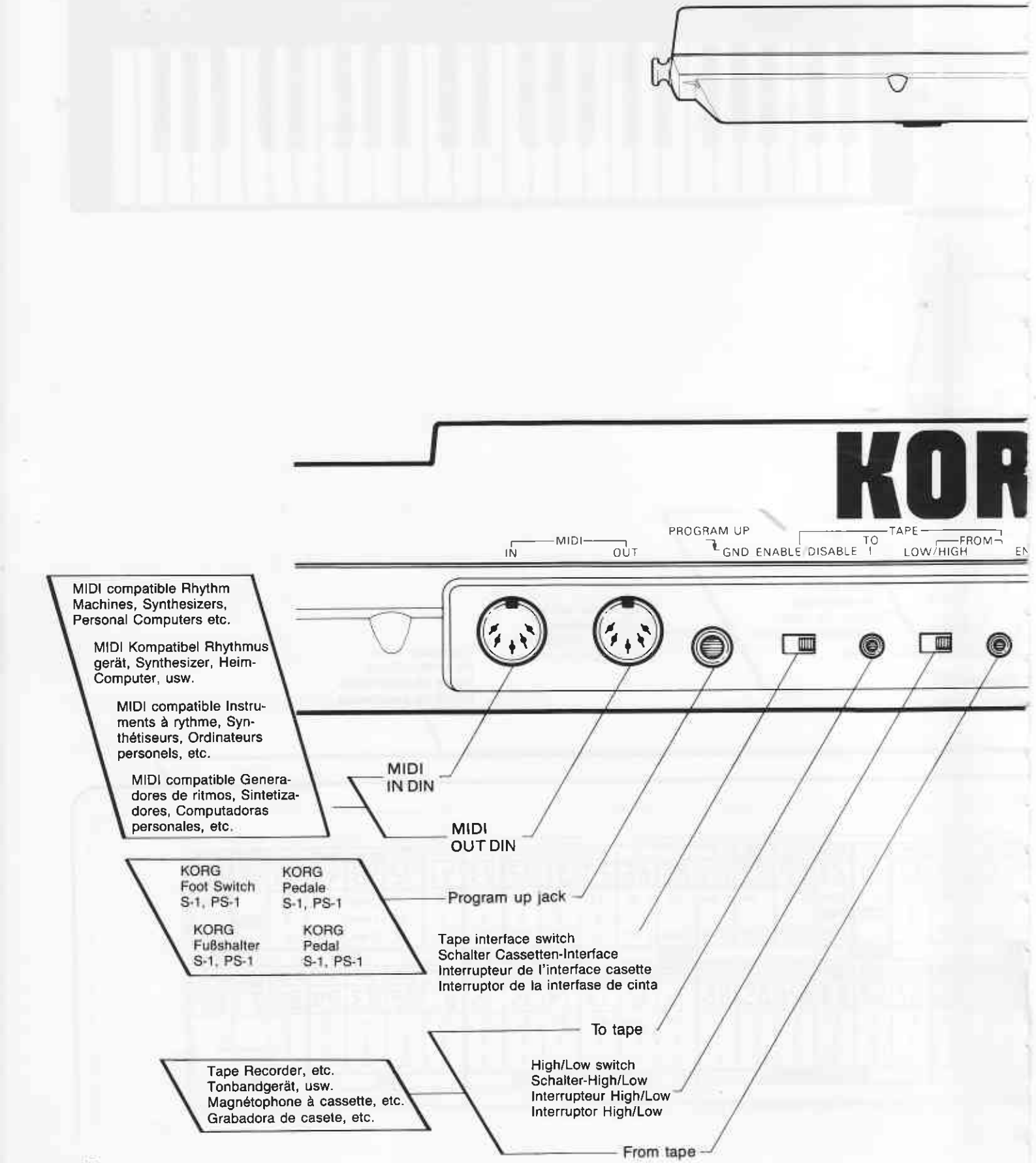




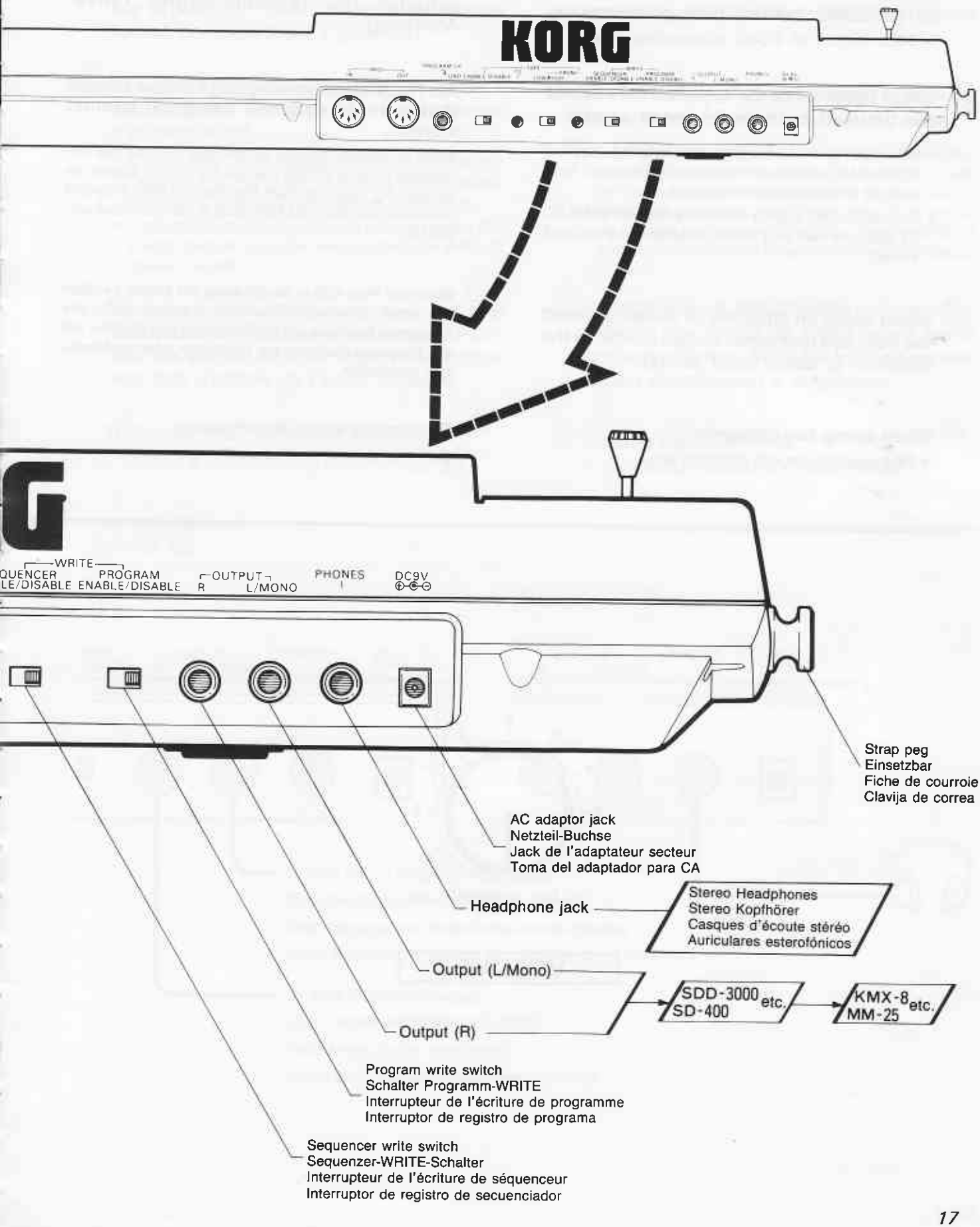


REAR PANEL NOMENCLATURE

BESCHREIBUNG DER RÜCK-SEITE / NOMENCLATURE PANNEAU ARRIERE/



NOMENCLATURA DEL PANEL POSTERIOR



BASIC CONNECTIONS

ANSCHLÜSSE UND VERKABELUNG / CONNEXIONS DE BASE /

1 **Make sure that the Power Switch is turned off (VOLUME control fully counterclockwise).**

2 **Either batteries or the supplied AC adaptor can be used as the main power source.**

- When using an AC adaptor, use only the supplied KORG 9V AC adaptor (designed to be used with local voltage) to avoid possible damage.
- Connect the AC adaptor to the Poly-800 rear panel DC 9V jack, and then plug the AC Adaptor into an AC wall socket.

3 **When using an amplifier or mixer, connect the Poly-800 rear panel output jack(s) to the amplifier or mixer input jack(s).**

4 **When using headphones:**

- Plug headphones into PHONES jack.

1 **Stellen Sie sicher daß das Gerät ausgeschaltet ist. (Volume-Regler Links-Anschlag).**

2 **Als Hauptstromversorgung können sowohl Batterien als auch ein Netzgerät benutzt werden.**

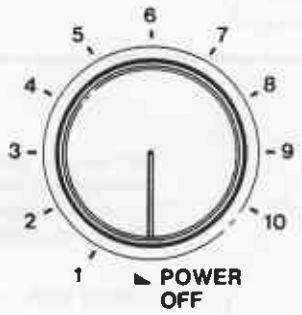
Wenn ein Netzteil benutzt werden soll, bitte nur das beiliegende original KORG-Netzteil benutzen. Zuerst die Verbindung zwischen dem Netzteil und dem Poly-800 herstellen und dann das Netzgerät in die Steckdose einstecken.

3 **Wenn der Poly-800 in Verbindung mit einem Verstärker oder Mischpult benutzt werden soll, die Ausgangs-Buchsen auf der Rückseite des Gerätes mit den Eingangs-Buchsen am Verstärker oder am Mischpult verbinden.**

4 **Benutzung eines Kopfhörers:**

Den Kopfhörer in die Phones-Buchse einstecken.

1



VOLUME

CONEXIONES BASICAS

1 **Assurez vous que le bouton de volume soit sur la position "OFF". (Bouton de volume tourné completement à gauche)**

2 **Les piles ou l'adaptateur secteur peuvent être utilisés comme principale source d'alimentation.**

- Lorsque vous utilisez l'adatateur secteur, n'utilisez que l'adaptateur KORG 9 volts, compatible avec le secteur local afin d'éviter des perturbations éventuelles.
- Connectez l'adaptateur secteur au panneau arrière (DC 9 volts Jack) et raccorder celui-ci dans une prise de courant murale.

3 **Lorsque vous utilisez un ampli ou une sonorisation, vous devez connecter le POLY 800 aux sorties Jack sur le panneau arrière aux jack d'entrée de l'ampli ou sono.**

4 **Utilisation d'un casque d'écoute.**

- Brachez le casque dans la prise PHONES jack.

1 **Asegúrese de que el interruptor de corriente esté apagado (Control de VOLUMEN girado completamente hacia la izquierda).**

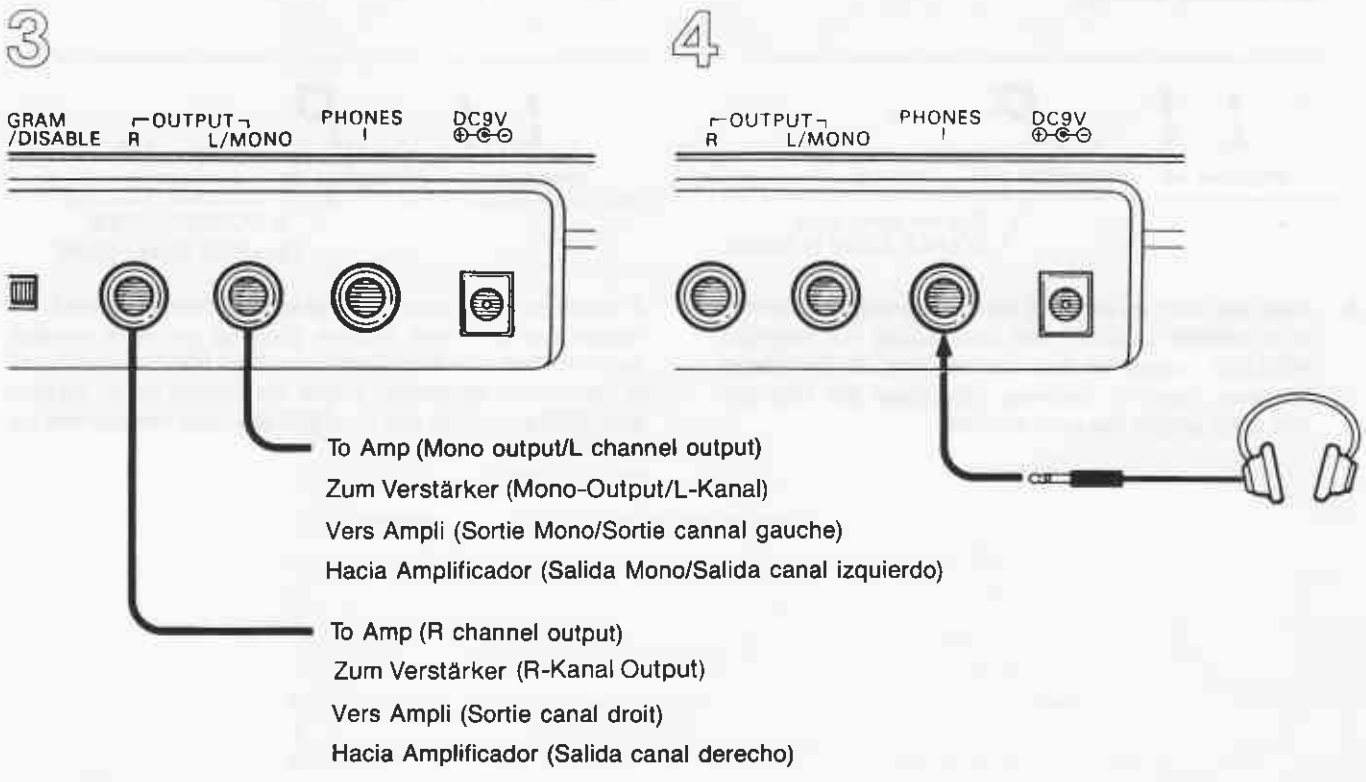
2 **Se deben usar pilas o el adaptador para CA como fuente de alimentación principal.**

- Cuando use un adaptador para CA, sólo use el adaptador KORG 9V AC (diseñado para ser usado con su voltaje local) para evitar el posible daño de su unidad.
- Conecte el adaptador para CA a la toma de 9V de CC en el panel posterior del Poly-800 y luego enchufe el adaptador para CA en el tomacorriente de CA doméstico.

3 **Cuando use un amplificador o mezclador, conecte las tomas de salida en el panel posterior del Poly-800 a las tomas de entrada del amplificador o mezclador.**

4 **Cuando use audífonos:**

- Enchufe los audífonos a la toma PHONES.

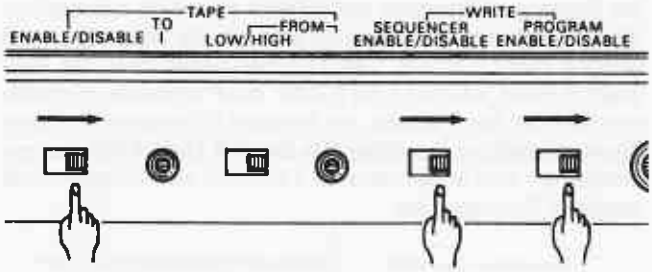


1. Mise en Fonction Initiale

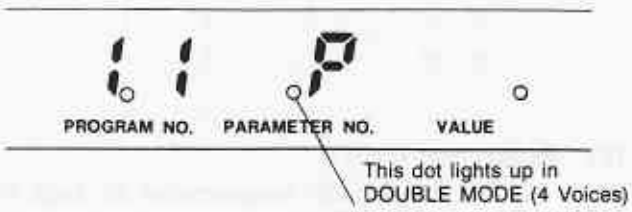
Lors de la mise en fonction du POLY-800 veuillez procéder de la façon suivante:

1. Assurez vous que tout est correctement branché comme décrit dans le chapitre connections de base.

2. Positionnez les interrupteurs, programme, sequencer WRITE, ainsi que le TAPE SWITCH sur la position DISABLE.



3. Tournez le bouton de volume. (si vous utilisez un amplificateur, prendre soin que le bouton de volume soit au minimum avant de mettre en fonction l'instrement). L'afficheur numérique vous délivrera le message suivant:



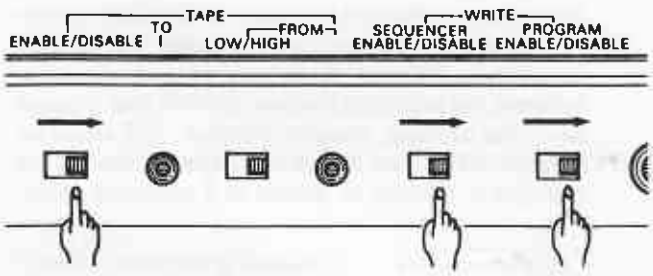
4. Si vous utilisez un amplificateur, sélectionnez sa puissance dans la position désirée, ensuite ajustez le controle de volume du POLY-800 au niveau désiré. Si le son obtenu est distordu, diminuez le volume du POLY-800 ou le volume de l'amplificateur.

1. Instalación Inicial

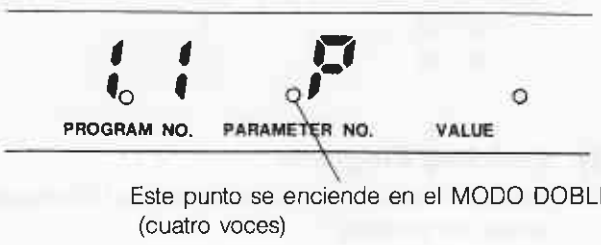
Cuando instale su Poly-800, siga el siguiente procedimiento.

1. Asegúrese de que todo esté conectado correctamente tal como se ha descrito en Conexiones Básicas, con todos los interruptores en OFF.

2. Coloque los interruptores de escritura (WRITE) de programa, secuenciador y cinta (TAPE) (en el panel trasero) en la posición DISABLE (inoperante).



3. Encienda la unidad. (Si usted está usando un amplificador, gire el control de volumen completamente hacia la izquierda ANTES de encender la unidad.) El visualizador de DEL del panel frontal mostrará los siguientes mensajes.



4. Si usted está usando un amplificador, primero ajuste el volumen del amplificador a una posición apropiada y luego ajuste el control de volumen (VOLUME) del Poly-800 al nivel deseado. Si el sonido se distorsiona, baje el volumen del Poly-800 y/o el del amplificador.

2. Sélection des Programmes

Chacun des 64 sons programmés dans la mémoire du POLY-800 peuvent être sélectionnés d'une façon instantanée. Chaque programme est identifié par 2 chiffres digitaux qui sont toujours utilisés pour l'enregistrement, le rappel ou le déplacement de ces programmes.

(1) Numéros de programmes

Un numéro de programme est un nombre composé de 2 chiffres digitaux allant de 11 à 88 (0 et 9 ne sont pas utilisés). Le premier chiffre indique le numéro de la banque et le second celui du programme individuel dans cette banque. Par exemple le programme N° 36 est le programme N°6 dans la banque N°3. Les 64 mémoires sont ordonnées dans 8 banques ou groupes de 8 sonorités différentes chacune.

Numéro de programmes	Numéro de programmes	Total
11 ~ 18	8	
21 ~ 28	8	
31 ~ 38	8	
41 ~ 48	8	64
51 ~ 58	8	
61 ~ 68	8	
71 ~ 78	8	
81 ~ 88	8	

(2) Sélection des programmes

Lorsque l'appareil est en fonction, l'afficheur numérique donne le renseignement suivant:



L'afficheur indique le programme N° " 11 " et le mode "poly" (mode normal de jeu), a été sélectionné.

NOTE:
Les 8 touches numérotées sont utilisées ensemble, dans le but de sélectionner les programmes et les paramètres à l'intérieur même du programme. Quand le POLY-800 est en marche le système de sélection de programme est automatiquement choise (seulement 3 caractères dans l'afficheur). Le bouton PROG/PARA est utilisé pour commuter entre les 2 systèmes.

SI LES 6 CHIFRES DIGITAUX SONT AFFICHES VOUS ETES DANS LE SYSTEME PARAMETRE, VOUS DEVEZ ALORS APPUYER SUR LE BOUTON PROG/PARA AVANT DE SELECTIONNER UN NOUVEAU PROGRAMME.

2. Selección de Programas

Cualquiera de los 64 diferentes sonidos programados en la memoria del Poly-800 pueden ser seleccionados instantáneamente. Cada localización de programa es identificada por un "Número de Programa" de dos dígitos, el que se usa siempre que se almacena un programa, llamado o movido de una localización dentro de la memoria (número de programa) a otra.

(1) Números de programa

Un número de programa es un número de dos dígitos que va desde 11 a 88 (los dígitos 0 y 9 no son usados). El primer dígito indica el "Banco" del programa y el segundo número indica el programa individual que está DENTRO de dicho banco de programa. Por ejemplo, el número 36 será el programa 6 en el banco #3. Los 64 programas están dispuestos en 8 bancos o grupos de 8 programas cada uno:

Número de programas	Número de programas	Total
11 ~ 18	8	
21 ~ 28	8	
31 ~ 38	8	
41 ~ 48	8	64
51 ~ 58	8	
61 ~ 68	8	
71 ~ 78	8	
81 ~ 88	8	

(2) Selección de programa

Cuando se enciende la unidad, el visualizador de DEL muestra lo siguiente:

La visualización indica que el número de programa "11" y el modo "POLY", el modo de reproducción normal, han sido seleccionados.

Nota:
Los botones de ocho números son usados tanto para SELECCIONAR PROGRAMS como para SELECCIONAR PARAMETROS dentro de un programa. Cuando el Poly-800 es encendido, el modo de selección de programa se ajustará automáticamente (se muestran sólamente tres carácteres en el visualizador). El botón PROG/PARA es usado para conmutar entre los dos modos.

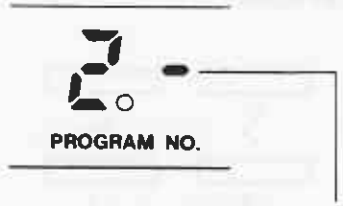
SI SE VISUALIZAN TODOS LOS 6 DIGITOS, USTED ESTARA EN EL MODO DE AJUSTE DE PARAMETRO Y DEBE OPRIMIR EL BOTON "PROG/PARA" ANTES DE SELECCIONAR UN NUEVO PROGRAMA.

Essayer de sélectionner un programme

1. Choisissez un nombre de 11 à 88.

   Exemple: sélectionnez le programme N° 23.

2. Appuyez sur le bouton Sélecteur N° 2 l'afficheur indiquera alors ce qui suit:



Le repère de droite signifie que le POLY 800 attend que vous choisissiez la seconde digitale. L'ancien programme jouera jusqu' à ce que la seconde digitale entre en fonction.

NOTE:
Si la première digitale a été sélectionnée de façon incorrecte, appuyez simplement sur le bouton de sélection désirée (N° 2 dans l'exemple) 2 fois de façon à ce que le numéro de programme correct apparaisse dans le repère gauche. Ensuite, enregistrez la seconde digitale correctement pour finir de sélectionner le programme désiré.

2. Appuyez sur le bouton de sélection N° 3 pour choisir une seconde digitale et assurez-vous que l'afficheur indique 23. Vous pouvez jouer maintenant le programme 23.



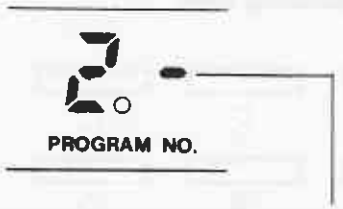
3. Essayez de sélectionner et d'ecouter n'importe quel programme des 64 proposés par l'usine. Qu'importe l'ordre que vous opérez, vous trouverez alors qu'avec un peu de pratique, vous pourrez sélectionner n'importe quel programme très rapidement. Les caractéristiques de la "BANK HOLD" décrite ci-dessous facilite la sélection des programmes de façon performante.

Ahora trate de seleccionar un programa diferente.

1. Seleccione cualquier número entre el 11 y el 88.

   Ejemplos: Seleccione el número 23.

   Oprima el botón de selección de número 2 y el indicador visualizará lo siguiente:



El guión de la derecha significa que el Poly-800 está esperando que usted seleccione el segundo dígito. (El programa anterior sonará hasta que se introduzca el segundo dígito.)

Nota:
Si el primer dígito se seleccionó incorrectamente, sólo oprima el botón selector de número deseado (2 en el ejemplo) dos veces de manera que el número de programa correcto aparezca en la posición del dígito de la izquierda. Luego introduzca el segundo dígito para finalizar con la selección del programa deseado.

2. Oprima el botón selector de número 3 para seleccionar el segundo dígito y asegúrese de que el visualizador muestre 23. Ahora usted puede reproducir el programa 23.

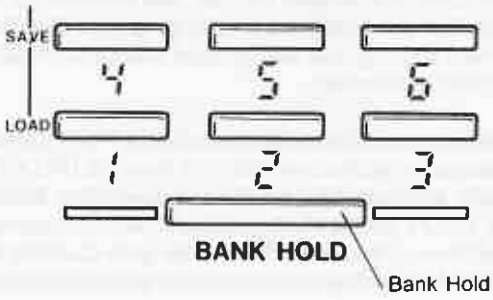


3. Trate de seleccionar y escuchar cualquier programa de los 64 preprogramados en fábrica, en el orden que desee. Usted verá que con muy poca práctica, usted puede seleccionar cualquier programa que desee muy rápidamente. La cualidad de sostenido de banco, descrita a continuación, hace la selección de programa aún más fácil en situaciones de ejecución en vivo.

(3) Bank Hold

Les caractéristiques de la Bank Hold donnent aux numéros de programmes en cours (digitale d'extrême gauche) l'avantage d'être tenus, ceci vous permet de sélectionner n'importe lequel des 8 programmes de cette "bank" en appuyant simplement sur un bouton, ceci pour un accès plus facile au programme.

EXEMPLE: Sélection de la Banque N° 2



Choisir un programme entre 21 et 28 (ou appuyer sur la touche N° 2). Ensuite appuyer sur "Bank Hold". L'afficheur indiquera:



Vous pouvez maintenant choisir n'importe lequel des 8 programmes de 21 à 28, en appuyant simplement sur une seule digitale entre 1 et 8. Aussi longtemps que le petit segment indiquateur avoisinant la digitale "Bank" sera allumé, vous pourrez seulement sélectionner les programme entre 21 et 28.
Pour changer les banques ou annuler la fonction "Bank Hold", appuyez de nouveau sur le commutateur "bank hold". Le petit segment disparaitra et la sélection normale à 2 digital réaparaitra.

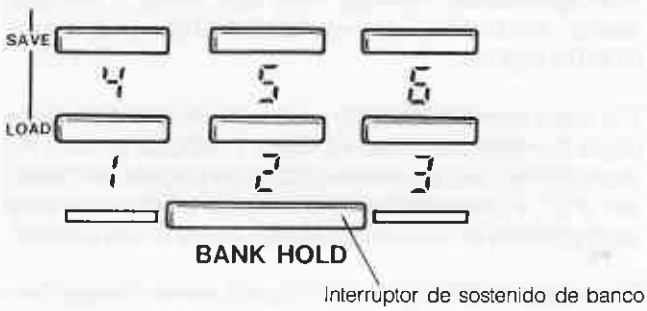
(4) Avance de programmes

Le jack "PROGRAMM UP" (raccordé à une pédale en option) vous permet de changer les programmations sans ôter vos mains du clavier. Ce jack accépte "PROGRAMM UP" d'une pédale ou autre source external.

(3) Sostenido de banco

La función de sostenido de banco permite "sostener" el número de banco de programa actual (dígito de la izquierda). Esto le permite seleccionar cualquiera de los ocho programas en ese banco de memoria con sólo oprimir un botón, para obtener el acceso a programas más rápido.

EJEMPLO: Selección del Banco 2



Seleccione cualquier programa entre 21 y 28 (o simplemente oprima " 2 ") y luego oprima el botón BANK HOLD. El visualizador mostrará lo siguiente:



Usted ahora puede seleccionar cualquiera de los ocho programas entre el 21 y 28 simplemente oprimiendo un solo dígito entre " 1 " y " 8 ". Mientras el punto entre los dos dígitos esté encendido, usted puede SOLO seleccionar programas entre 21 y 28.

Para cambiar de banco de memoria o cancelar la función de sostenido de banco, simplemente oprima de nuevo el botón BANK HOLD una vez más. El punto se apagará y se reanudará el modo de selección de dos dígitos.

(4) Toma de programa

La toma de programa (PROGRAM UP) (conectada a un interruptor de pedal opcional) le permite cambiar programas en secuencia sin que usted tenga que retirar sus manos del teclado. Esta toma acepta "pulsos de interrupción" desde un interruptor de pedal u otra fuente externa.

3. Synthése des Sons

3.1 Qu'est-ce qu'un synthétiseur

Un synthétiseur est un jeu de modules qui peuvent être utilisés ensemble afin de créer différentes sortes de sons. Dans tous les synthétiseurs il y a 3 sortes de modules de base: GENERATEUR de son, MODIFICATEUR de son, CONTROLEUR de son.

Les GENERATEURS de sons utilisés dans le POLY-800 sont produits par 8 oscillateurs contrôlés digitalement (DCO). Le DCO. fournit les hauteurs, WAVEFORM, (une sélection de harmoniques 2' — 4') a un grand impact sur la qualité du timbre musical. Une source de NOISE peut être aussi évitée.

Les MODIFICATEURS de son dans le POLY-800 sont les Amplificateurs Contrôlés du Voltage (VCA), le Filtre Contrôlé du Voltage (VCF), et le STEREO CHORUS. Les modificateurs de son prennent les sons de base produits par les générateurs de son et forment le son dans sa phase finale... Ce que vous pouvez entendre actuellement.

- Le VCF modifie le taux d'harmoniques (et la brillance du son.)
- Le VCA contrôle les changements au niveau du volume, ce qui produit "l'expression" d'une note individuelle... l'attaque et la chute de la note.
- Le STEREO CHORUS produit un effet de rondeur et d'ampleur intense pour presque tous les sons.

Les CONTROLEURS de sons ne produisent pas ni modifient aucun son directement. Ils disent aux générateurs de son et aux modificateurs ce qu'ils ont à faire. Les circuits de contrôle du POLY-800 comprennent le clavier, les touches de fonction, les générateurs d'enveloppe à 6 pas, le générateur de modulation, le programmeur, le Joystick et l'interface MIDI.

Sans contrôleurs, il n'y aurait aucun moyen de contrôler les différents modules du synthetiseur pour produire des sons.

Le MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un contrôleur externe qui permet aux différents instruments et équipements d'être coordonnés, dans le but d'obtenir un éventail plus large de possibilités.

3.2 Qu'est-ce qu'un programme

Chacun des générateurs, modificateurs et contrôleurs décrits ci-dessus ont plusieurs PARAMETRES (graduations variables telles que WAVEFORM, CUTOFF, ATTACK TIME etc...)

Un programme résulte de l'assemblage de différentes valeurs de ces formes d'ondes d'où découle le son désiré.

3. Síntesis de Sonido

3.1 Qué es un sintetizador

Un sintetizador es un grupo de módulos o "bloques funcionales" que pueden ser usados en conjunto para crear diferentes tipos de sonidos. En todos los sintetizadores existen tres tipos básicos de módulos: GENERADORES de sonido, MODIFICADORES de sonido y CONTROLADORES de sonido.

Los generadores básicos de sonido usados en el Ploy-800 son ocho osciladores de control digital (DCO). Los DCO producen los tonos reales y la FORMA DE ONDA del DCO seleccionado (selección de armonías de 2', 4', etc.) tiene un gran efecto en la calidad tonal (timbre) del sonido. Una fuente de RUIDO también forma el módulo.

Los MODIFICADORES de sonido del Poly-800 son los amplificadores controlados por tensión (VCA), el filtro controlado por tensión (VCF) y coros estéreo. Los modificadores de sonido toman el sonido básico producido por las fuentes de sonido y lo moldean o "afinan" en su forma final - lo que realmente se escucha.

- El VCF modifica la mezcla de armónicas (y brillantez) del sonido.
- Los VCA controlan los cambios en el nivel de volumen, lo que provee la articulación de notas individuales..cómo cada nota ataca, disminuye, etc.
- El coro estéreo provee un ardor y "finura" extra a casi todos los sonidos.

Los CONTROLADORES de sonido no producen ni modifican los sonidos directamente - ellos le indican a las fuentes y modificadores de sonido qué es lo que deben hacer. Los controladores del Poly-800 incluyen el teclado y el asignador de teclas, los avanzados generadores de envolvente de 6 estados, el generador de modulación, el programador, la palanca de mando y la interfase MIDI.

Sin los controladores no habría forma de coordinar los diferentes módulos en el sintetizador para producir sonidos útiles.

El MIDI (Interface Digital de Instrumento Musical) es realmente un controlador EXTERNO, el que permite coordinar diferentes instrumentos y equipos musicales para obtener una amplia gama de nuevas posibilidades.

3.2 Qúe es un programa

Cada una de las fuentes, modificadores y controladores de sonidos descritos anteriormente tienen diversos PARAMETROS ùrupos variables como la forma de onda, puntos de corte, tiempo de ataque, etc).
Un "Programa" es particularmente la colección de un grupo de parámetros que resultan en un sonido específico deseado.

3.3 Système de contrôle d'accès digital

Sur beaucoup de synthétiseurs, les boutons doivent servir à ajuster les paramètres et il est difficile de dire miner avec précision la valeur désirée, spécialement lorsque vous rédigez un programme actuel la façon la plus commode pour créer les programmes nouveaux.

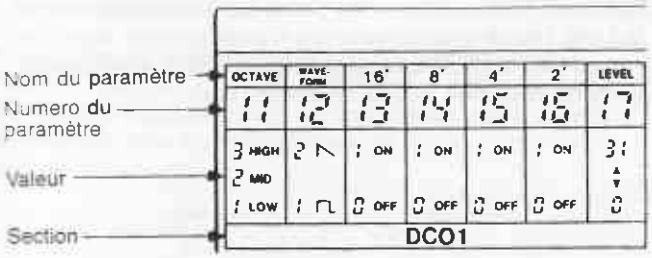
Sur le POLY-800 chaque paramètre et ses valeurs correspondantes sont exprimés par une paire de chiffres:

- Le numéro du paramètre (milieu des 2 digitaux sur l'afficheur à 6 digitaux) identifie un paramètre particulier qui est comme un simple bouton de contrôle sur d'autres synthétiseurs (filtre "Cutoff" par exemple qui représente le paramètre 41 sur le POLY-800).
- La valeur (2 digitaux à l'extrême droite) est une graduation courrante qui permet le contrôle du paramètre (c'est-à-dire que le filtre "cutoff" peut varier entre 0 et 99).

Les huit touches numérotées (utilisées également pour la sélection du programme) les touches UP et DOWN, ainsi que l'afficheur permettent d'ajuster facilement et de façon précise chaque paramètre du programme pour obtenir le résultat désiré. Pour changer un quelconque aspect du son programmé, vous devez faire comme suit:

- Sélectionner un numéro de paramètre
- Ajuster ses valeurs en utilisant les touches UP et DOWN
- Répéter ce qui est énnonce cidessus pour changer d'autres paramètres si nécessaire.

De plus amples informations sont données dans le chapitre: "CREATION DE SONS"



3.3 Sistema de control de acceso digital

En muchos sintetizadores se deben girar perillas para ajustar los parámetros y es muy difícil decir cuáles son sus valores exactos - especialmente cuando usted está editando un programa ya existente, la manera más común para crear nuevos programas.

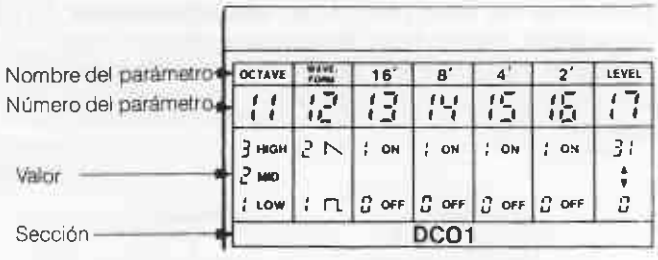
En el Poly-800, cada parámetro y su valor son expresados por un número de dos cifras:

- El NUMERO DE PARAMETRO (los dos dígitos centrales del VISUALIZADOR de seis dígitos) identifican un parámetro particular, el que hace las funciones de una perilla de control en sintetizadores convencionales (corte de filtro, por ejemplo, es el parámetro 41 en el Poly-800).
- El VALOR (los dos dígitos de la derecha) hace la función del ajuste de la perilla de control o parámetro (por ejemplo, el corte de filtro puede tener un valor entre 0 y 99).

Los botones con el número 8 (también usados para la selección de programas), los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) y el gran visualizador de DEL facilitan los ajustes y el botón DOWN y el visualizador de DEL facilitan el ajuste de cada parámetro de programa precisamente para obtener el resultado deseado exacto. Para cambiar cualquier aspecto del sonido programado, usted simplemente:

- Seleccione un número de parámetro
- Ajuste su valor, usando los botones UP y DOWN
- Repita el procedimiento de arriba para cambiar otros parámetros, según sea necesario.

Información adicional es dada en la sección de "Creación de Sonidos".



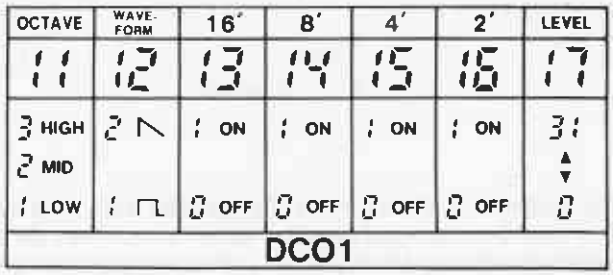
3.4 Le Poly-800 modules et paramètres

3.4.1 DCO 1

L'orgine du son de base du POLY-800 est caractérisée par les 8 oscillateurs controlés digitalement (DCO), ce procédé offre une résonnance précise et une stabilité certaine. C'est le fait d'une technologie intègre et de pointe dans le domaine du digital.

Les DCO du POLY-800 opèrent selon le principe des synthèses additives des ondes de forme carré. Les formes d'ondes différentes sont crées en ajoutant en même temps, et dans des proportions différentes, jusqu'à 4 ondes "carrées" harmoniques par intervalle d'octave allant de 16'à 2' (ce qui donne une gamme de 4 octaves).

Chaque DCO est indépendant de ses générateurs d'enveloppe digitaux à 6 pas, ce qui permet de créer des sons plus complexes et donc plus intéressants. Plus spécialement lorsque 2 DCO sont combinés par voix dans un mode DOUBLE.



Noms des parametres et fonctions

11 OCTAVE

Il détermine la hauteur de base sur 3 octaves (haut, médium, bas). En choisissant différentes combinaisons d'octaves et de paramètres d'harmoniques, vous pouvez sélectionner une hauteur de base de 1' (au plus haut) à 32' (au plus bas).

OCTAVE	VALEUR
HALT	3
MEDIUM	2
BAS	1

12 WAVEFORM (Forme d'onde)

Le paramètre "Waveform" fonctionne simultanément avec les paramètres d'harmoniques 16' et 2' (ci-dessous), afin de déterminer timbre musical de base des oscillateurs. Les paramètres harmoniques mettent en route et arrêtent chaque harmonique onde carée "Squarewave Harmonic". Le paramètre "Waveform" sélectionne LEVEL actuel de l'harmonique individuel de l'onde carée, qui sont nés ensemble, pour créer la forme d'onde finale.

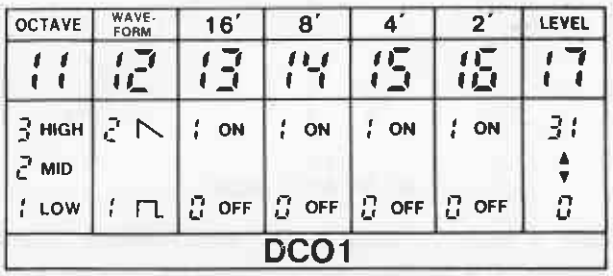
3.4 Módulos y Parámetros del sintetizador Poly-800

3.4.1 DCO 1

Las fuentes de sonidos básicos del Poly-800 son los ocho Osciladores de Control Digital (DCO), los que ofrecen la afinación precisa de la frecuencia y una gran estabilidad gracias al uso de avanzada tecnología digital integrada.

Los DCO del Poly-800 operan en el principio de la síntesis de ondas cuadradas aditivas. Diferentes formas de onda son creadas agrupando, en diferentes proporciones, hasta cuatro armonías de onda cuadrada en intervalos de octava, desde 16' (pies) a 2' (un rango de cuatro octavas.)

Cada DCO, es entonces articulado por su propio generador de envoltura digital de 6 estados, el que permite crear sonidos muy interesantes y complejos, especialmente cuando dos DCO son combinados para cada voz en el modo DOBLE.



Nombres y funciones de los parametros

11 OCTAVE (Octava)

Determina el rango de tono básico sobre un rango de tres octavas àlta, media, baja). Escogiendo diferentes combinaciones de los parámetros de Octava y Armonías, usted puede seleccionar el rango de tono básico desde 1' (más alto) hasta 32' (más bajo).

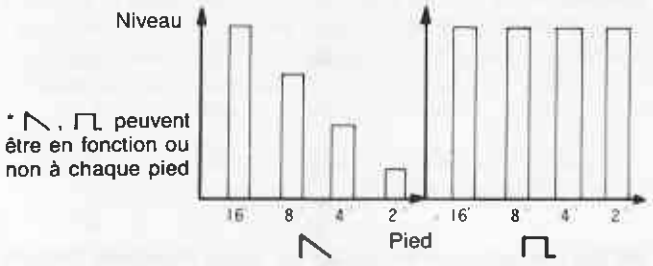
OCTAVA	VALOR
ALTO	3
MEDIO	2
BAJO	1

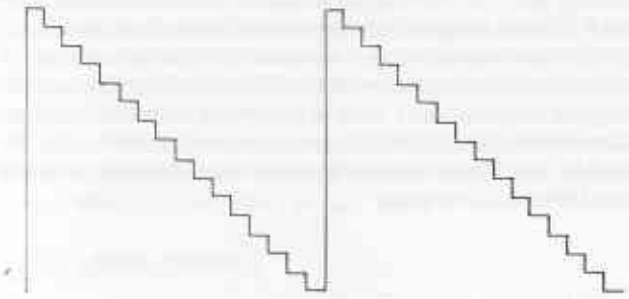
12 WAVEFORM (Forma de onda)

El parámetro de forma de onda trabaja en conjunto con los parámetros de armonía de 16' - 2' (ver abajo) para determinar la calidad tonal básica (timbre) del oscilador. Los parámetros de armonía encienden y apagan cada armonía de onda cuadrada. El parámetro de forma de onda selecciona los NIVELES actuales de las armonías de onda cuadrada individuales, los que son agrupados para crear la forma de onda final.

Le POLY-800 fournit un choix de 2 "formes d'onde" (sur le plan harmonique): onde carrée (⊓) à valeur 1 et (⋀) onde en dent de scie à valeur 2.

- Avec une valeur de la forme d'onde de 1, l'harmonique de toutes les formes carrées (qui sont en fonction) sont groupées pour donner un volume égal:





- Avec une valeur de la forme d'onde de 2, chaque harmonique (qui est en fonction) est combiné avec un volume relatif différent (16' est le plus grave, 2' est le plus aigu).

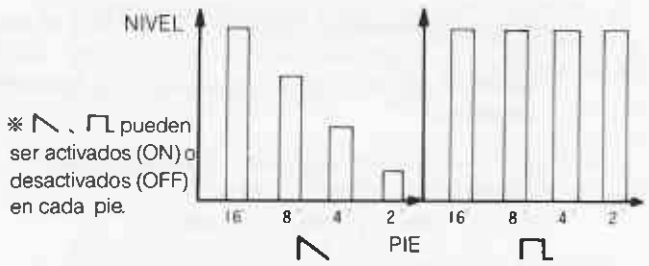


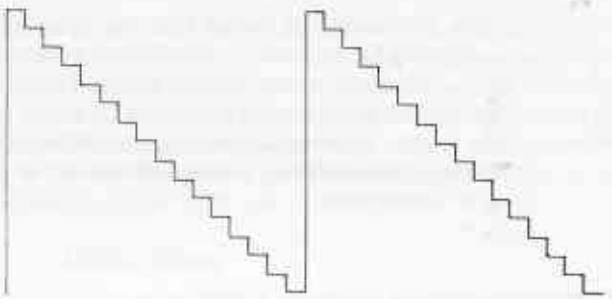
FORME DE ONDA	VALEUR
⋀	2
⊓	1

13 ~ 18 HARMONIQUES (16' 8' 4' 2')

Les paramètres harmoniques arrêtent, et mettent en marche toute combinaison de l'harmonique individuel d'onde carrée. Cette méthode permet de créer une grande variété de formes d'ondes. Par exemple, vous pouvez additionner le 16' et le 4' ensemble, ceci au même niveau (forme d'onde carrée) ou à l'harmonique 16', 3 fois plus fort que l'harmonique 4' (forme d'onde en dent de scie).

El Poly-800 tiene dos tipos de formas de onda (niveles armoónico): onda cuadrada (⊓) en el valor 1 y diente de sierra (⋀) en el valor de 2.





- Con un valor de forma de onda de 2, cada armonía (que es activada) es combinada con un volumen relativo diferente (16' es más fuerte, 2' es más suave):



FORMA DE ONDA	VALOR
⋀	2
⊓	1

13 ~ 18 HARMONICS (Armonías) (16' 8' 4' 2')

Los parámetros de armonías activan y desactivan cualquier combinación de armonías de onda cuadrada individuales, independientemente del valor del parámetro de forma de onda. Esto permite crear una amplia variedad de diferentes formas de onda. Por ejemplo, usted puede sumar las armonías de 16' y 4', al mismo nivel (onda cuadrada) o con la armonía de 16' 3 veces más fuerte que la armonía de 4' (onda diente de sierra).

- Quand une forme d'onde carrée est choisie (valeur 1), et qu'un paramètre d'harmonique est en fonction, une onde carrée régulière est produite sur la hauteur sélectionnée.

  * Combiner 2 ou plusieurs paramètres harmoniques sur la forme carrée sélectionnée produit un effet d'octave doublé.

- Quand la valeur de la forme d'onde est de 2, et que les parametres harmoniques sont en fonction de 16 à 2, la forme d'onde du DCO obtenue sera voisine d'une forme d'onde en dent de scie).

16'	8'	4'	2'	NIVEAU
ON	ON	ON	ON	1
OFF	OFF	OFF	OFF	0

* Lorsque tous les paramètres harmoniques sont en fonction, la hauteur de base sera alors sélectionnée par le paramètre Octave (11). Cependant, quelques types de formes d'onde en "dent de scie" modifiés sont validés, ceci en eliminant une ou deux des notes les plus élevées. La hauteur en "dent de scie" la plus élevée est obtenue en éteignant les notes 16′ ou 16′ & 8′.

17 LEVEL (Niveau)

Le niveau maximal du DCO 1 peut être ajusté sur un éventail partant de 0 (fermé) à 31 (ouvert). C'est pratique aussi bien pour régler le volume maximum afin de capter les autres programmes, que pour balancer le DCO 1 et le DCO 2 dans le système "DOUBLE".

NIVEAU	VALEUR
MAXIMUM	31
↕	↕
MINIMUM	0

NOTE:
Tant que chaque DCO est articlé par son propre Digital Envelope Generator (générateur d'enveloppe digital), le paramètre LEVEL déterminera à ce moment la voix du DCO alors que le D.E.G. atteindra ses hauteurs d'attaque.

- Cuando se selecciona una forma de onda cuadrada (valor 1), y cada *UNO* de los parámetros de armonía está activado, se produce una onda cuadrada regular en el rango de tono seleccionado.

  * Combinando *DOS O MAS* de las armonías con la onda cuadrada seleccionada se producen "efectos de doblaje de octavas.

- Cuando se selecciona el valor de forma de onda 2, y *TODAS* las armonías de 12' - 2' están activadas (ON), el la forma de onda del DCO será una cercana aproximación a la onda diente de sierra.

16'	8'	4'	2'	NIVEL
ON	ON	ON	ON	1
OFF	OFF	OFF	OFF	0

* Con todas las armonías activadas (ON), el rango de tono básico será seleccionado por el parámetro de octava (11). Sin embargo, se podrán obtener diversos tipos de ondas diente de sierra modificadas desactivando (OFF) 1 ó 2 de las armonías más altas. Además también se podrán obtener ondas diente de sierra de tonos altos desactivando las armonías de 16' ó 16' y 8'.

17 LEVEL (Nivel)

El máximo nivel del DCO 1 puede ser ajustado sobre un rango de 0 (desactivado) a 31 (lleno). Este es muy útil tanto para ajustar el volumen total para ajustarse a otros programas, como para balancear el DCO 1 y el DCO 2 en el modo doble.

NIVEL	VALOR
MAXIMO	31
↕	↕
MINIMO	0

NOTA:
Debido a que cada DCO está articulado por su propio generador de envoltura digital, el parámetro de NIVEL realmente determina cúan fuerte será el DCO cuando el DEG alcance si pico de ataque.

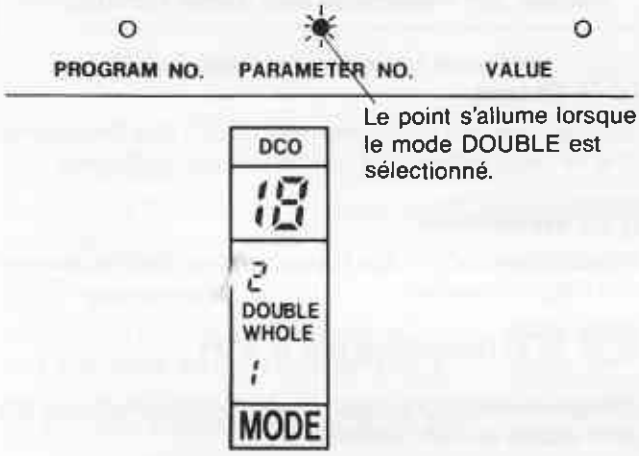
3.4.2 MODE

Le paramètre MODE DCO détermine l'architecture de base du POLY-800.

Système WHOLE: 8 voix individuelles avec 1 DCO et 1 DEG par voix (LED le point éteint)

Système DOUBLE: 4 voix individuelles avec 2 DCO et 2 DEG (LED allumé).

LED avoisinant l'afficher montre toujours si le programme sélectionné est en mode "WHOLE" ou "DOUBLE".



Dans le cas du système d'ensemble (WHOLE MODE) les 8 D.C.O. sont contrôlés par le paramètre DCO 1 (11 - 17) et les 8 DEG respectives sont toutes contrôlés par le paramètre DEG (51-56). Essayer d'avoir accès auprès de quelconque DCO2 ou DEG2 paramètres (21 - 32 et 61 - 68) produira un blanc sur l'afficheur afin de montrer qu' ils ne sont pas à ce moment en fonction. Cependant, les valeurs antérieures de ces paramètres sont encore sauvegardéss dans la mémoire, et seront valables de nouveau quand le système DOUBLE est sélectionné.

Dans le ststème DOUBLE, les 4 DCO et DEG sont contrôlés par les paramètres DCO1 et DEG 1. Les 4 autres DCO et DEG sont contrôlés par les paramètres DCO 2 et DEG 2. Des sons exceptionnellement dynamiques et réalistes se produisent si on utilise séparement un générateur d'enveloppe digital à 6 pas, programmé pour contrôler chacun des 2 DCO qui sont "placés" ensemble pour chaque note.

MODE	VALEUR
DOUBLE (4 voix)	2
WHOLE (8 voix)	1

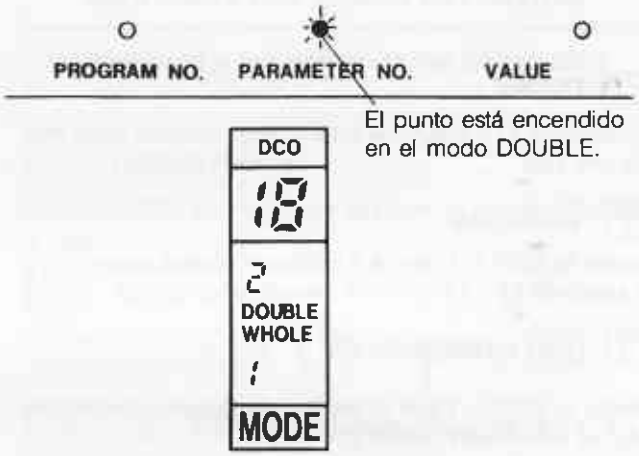
3.4.2 MODO

El parámetro de modo de DCO (DCO MODE) determina la arquitectura básica del Poly-800:

Modo WHOLE 8 voces individuales con 1 DCO y 1 DEG por voz (Punto de DEL apagado).

Modo DOUBLE 4 voces individuales con 2 DCO y d DEG por voz (Punto de DEL encendido).

El punto de DEL que está al lado del visualizador de modo de asignación de tecla siempre muestra el modo del programa seleccionado ya sea WHOLE o DOUBLE:



En el modo WHOLE, todos los DCO son controlados por los parámetros del DCO 1 (11 - 17), y los 8 DEG relacionados son todos controlados por los parámetros del DEG 1 (51 - 56).

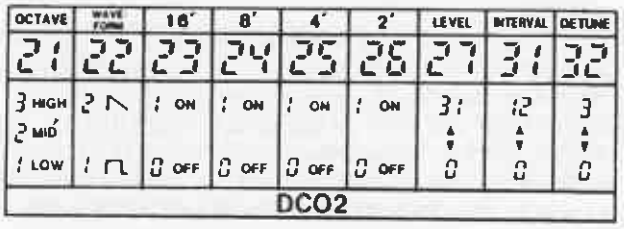
Tratar de tener acceso a cualquer parámetro del DCO 2 o DEG 2 (21 - 32 y 61 - 68) producirá una lectura en blanco en el visualizador de valor, para mostrar que éstos no están siendo usados. Sin embargo, los valores previos de estos parámetros son aún almacenados en la memoria, y estarán disponibles de nuevo cuando se seleccione el modo DOUBLE.

En el modo DOUBLE, 4 DCO y 4 DEG son controlados por los parámetros del DCO 1 y el DEG 1; y los otros cuatro DCO y DEG son controlados por los parámetros del DCO 2 y el DEG 2. Usando un generador de envoltura digital de 6 estados programado separadamente, se obtienen sonidos excepcionalmente dinámicos y realísticos, para controlar CADA uno de los dos DCO que son "agrupados" para cada nota.

MODO	VALOR
DOUBLE (4 voces)	2
WHOLE (8 voces)	1

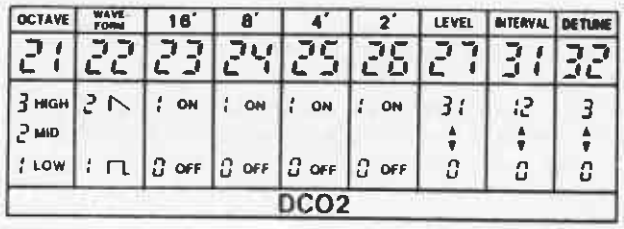
3.4.3 DCO 2 (seulement en SYSTEME DOUBLE)

Le DCO 2 peut être combiné avec le DCO 1 pour produire une gamme plus importante de sons harmonieux. Les paramètres DCO 2 sont efficaces uniquement dans le MODE DOUBLE (voir la description du paramètre "MODE" ci-dessus).



3.4.3 DCO 2 (Modo DOUBLE únicamente)

El DCO 2 puede ser combinado con el DCO 1 para producir una amplia variedad de sonidos cálidos y gruesos. Los parámetros del DCO 2 son activos sólamente en el modo DOUBLE (ver descripción del parámetro MODE).



Noms des parametres et fonctions

Nombres y funciones de los parametros

21 OCTAVE

Similaire au DCO 1. Les 3 octaves (3-2-1) fournissent des sons aigus, moyens graves.

21 OCTAVE (Octava)

Similar al DCO 1. El rango de tres octavas incluye alto, medio y bajo.

22 WAVEFORM

Similaire au DCO 1. Il y a alors un choix entre l'onde carrée (⊓) et l'onde en "dent de scie" (◺).

22 WAVEFORM (Forma de Onda)

Similar al DCO 1. Se puede elegir entre onda cuadrada (⊓) y onda diente de sierra (◺).

23 - 26 HARMONICS (16' 8' 4' 2')

Similaire au DCO 1. Chacune des 4 harmoniques carrées peuvent être mises en marche ou arrêtées individuellement.

23 - 26 HARMONICS (Armonías) (16' 8' 4' 2')

Similar al DCO 1. Cada uno de las cuatro armonías de onda cuadrada pueden ser activadas o desactivadas independientemente.

27 LEVEL

Similaire au DCO 1. Le DCO 2 est contrôlé par le DEG 2, et non par le DEG 1.

NIVEAU	VALEUR
Max.	31
↕	↕
Min.	0

27 LEVEL (Nivel)

Similar al DCO 1. El DCO 2 es controlado por el DEG 2, no por el DEG 1.

NIVEL	VALOR
Máx.	31
↕	↕
Mín.	0

31 INTERVAL (Intervalle)

La hauteur du DCO 2 peut être transposée ou "désaxée" de manière à ce qu'elle fonctionne à un intervalle constant sur le DCO 1. Ce paramètre a un octave plein en demi-ton (graduation 0 - 12).

- Lorsque la valeur de l'intervalle est égale à 0 , le DCO1 et le DCO 2 sont à l'unisson. Quand la valeur est égale à 7 , le DCO 2 sera accordé en quinte (7 demi-tons) sur le DCO 1.
- Lorsque la valeur de l'intervalle est égale à 12 , le DCO 2 sera un octave plus haut que le DCO 1. Ce système est très utile pour étendre la gamme complète d'un clavier, ou pour régler les 2 DCO afin qu'ils soient separés de 3 octaves.

31 INTERVAL (Intervalo)

El tono del DCO 2 puede ser transpuesto o "compensado" de manera que éste suene en un intervalo constante sobre el DCO 1. El rango de este parámetro es una octava completa en pasos de semitono (0 - 12).

- Cuando el valor del intervalo iguala 0 , DCO 1 y DCO 2 están al unísono. Cuando los valores igualan 7 , DCO 2 será una 5ta perfecta (7 semitonos) sobre el DCO 1.
- Con un valor de 12 , DCO 2 será una octava mayor que el DCO 1. Esto es útil para extender el rango del teclado o para afinar los dos DCO para que estén tres octavas aparte.

INTERVALLE	VALEUR
1 octave	12
↕	↕
Dominant parfait	0

NOTE:
Les paramètres d'octaves et des notes affectent également le réglage des DCO Par exemple si l'intervalle est égale à 7, mais que l'octave du DCO 1 est "bas" et que l'octave du DCO 2 est "moyen", alors le DCO 2 sera accordé en quarte SOUS DCO 1, mais non en quinte SUR le DCO 1 Cela peut arriver également si 2 DCO se trouvent sur le même octave, cependant, dans ce cas, la note 16' sera arretée.

32 DETUNE (Desaccord)

Le paramètre désaccord fournit un bon ajustement de la hauteur appartenant au DCO 2, relatif au DCO 1. Désaccorder le DCO 2 créera un son "énorme" à cause des différences de hauteur entre les 2 oscillateurs.

- Les valeurs de désaccord se rangent de "0" (non désaccordé) à "3" (plein désaccord).

DETUNE	VALEUR
Difference de la hauteur de DCO 1 Max.	3
↕	↕
Même hauteur que DCO 1	0

3.4.4 NOISE (Bruit)

Le générateur de "bruit blanc" peut être utilisé pour une variété d'effets spéciaux, que ce soit par lui-même ou en coordination avec les DCO. A la différence de tout autre synthétiseur ordinaire, le POLY-800 peut "envelopper" ou articuler le bruit indépendenment des oscillateurs, qui eux-même peuvent être utilésés pour ajouter un petit "souffle de bruit" afin de simuler les sons d'un instrement à vent.

- Le paramètre "LEVEL" indique le niveau de bruit maximum, un éventail allant de " 0 " (arrêt) à " 15 " marche).
- Le niveau de bruit est contrôlé également par le générateur d'enveloppe digital (D E G) 3 qui contrôle aussi le VC F. Le paramètre "niveau de bruit" est capable de déterminer à présent de quelle façon sera le bruit "blanc" quand le DEG 3 atteindra sa puissance maximale d'attaque.



NIVEAU	VALEUR
Niveau de bruit Max.	15
↕	↕
Min.	0

INTERVALO	VALOR
1 octava	12
↕	↕
Dominante perfecto	0

NOTA:
Los parámetros de octava y armónicas también afectan la afinación relativa de los DCO. Por ejemplo, si el intervalo iguala 7, pero la octava del DCO 1 iguala "Bajo" y la octava del DCO 2 iguala "Medio", el DCO 2 estará realmente una 4ta perfecta DEBAJO del DCO 1, no una 5ta perfecta sobre el DCO 1. Esto también sucederá si ambos DCO son ajustados a la misma octava, pero con la armonía de 16' del DCO 1 desactivada.

32 DETUNE (Desafinado)

El parámetro de desafinado provee un ajuste fino de tono del DCO 2 relativo al DCO 1. Desafinar el DCO 2 crea un sonido más "grueso" debido a las ligeras diferencias de tono entre los dos osciladores.

- Los valores de desafinado pueden variar entre 0 (sin desafinación) a 3 (completa desafinación).

DESAFINACION	VALOR
Diferencia de tono de DCO 1 Máx.	3
↕	↕
Mismo tono que DCO 1	0

3.4.4 NOISE (Ruido)

El generador de ruido blanco puede ser usado para una variedad de efectos especiales, creados por si mismo o mezclados con los DCO. A diferencia de sintetizadores convencionales, el Poly-800 puede "envolver" o articular ruido *INDEPENDIENTEMENTE* de los osciladores, los que pueden ser usados para añadir pequeñas cantidades de "ruidos de respiración" para simular sonidos de instrumentos acústicos.

- El parámetro de nivel (LEVEL) ajusta el nivel de ruido MAXIMO sobre un rango de 0 (desactivado) a 15 (completo).
- El nivel de ruido es también controlado por el generador de envoltura digital 3 (DEG 3), el que controla el VCF. El parámetro de NIVEL de ruido realmente determina cuán fuerte será el ruido usando el DEG 3 alcance su pico de ataque.

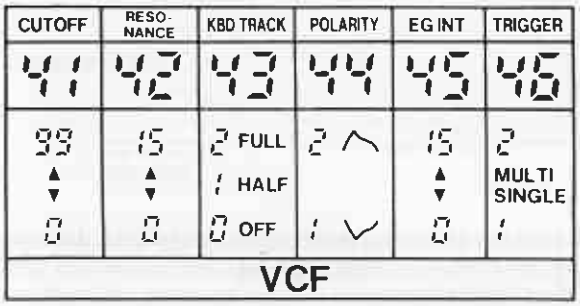


NIVEL	VALOR
Nivel de ruido Máx.	15
↕	↕
Mín.	0

3.4.5 VCF

Le filtre de contrôle du voltage VCF contrôle la qualité du timbre musical par un remaniement sélectif et une augmentation des différentes harmoniques des formes d'ondes du DCO. Le VCF utilisé dans le POLY-800 est un filtre "LOW PASS": il admet les harmoniques situées sous les fréquences "CUT OFF" et les réduit ou les replace entièrement au dessus de la fréquence "CUT OFF". Quand la RESONNANCE est ouverte, toutes les harmoniques voisinantes de la fréquence "cutoff" seront amplifiées.

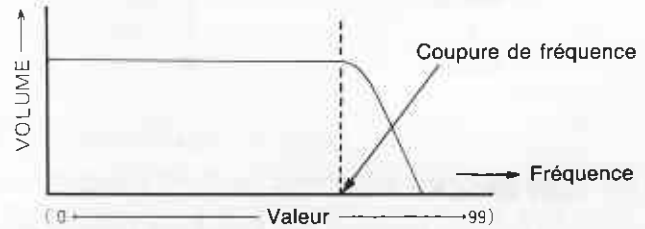
La fréquence "cutoff" est le paramètre le plus important du VCF. Le fait de varier les fréquences "cutoff" modifie le son des notes. Il en résulte un changement de timbre musical (ce qui permet la création de sons dynamiques et "vivants"). La fréquence est determiné par les paramètres de CUTOFF (41), KBD TRACK (43), POLARITY(44) et EG INT (45). Il peut être aussi influencé par le DEG 3 et/ou par le générateur de modulation (MG).



Noms des parametres et fonctions

41 CUTOFF

Ce paramètre influe directement sur la fréquence du filtre, de sons "graves".



Lorsque la valeur "cutoff" est sur le 99 (les valeurs KBD TRACK (43) et EG INT (45), etant positionnés sur 0) toutes les notes du DCO passent sans effet le son est très clair.

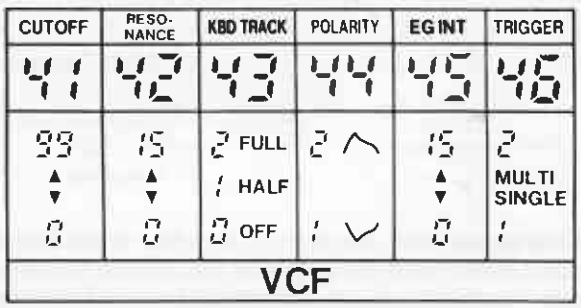
Lorsque la valeur "cutoff" est rédiute, le note disparaît de plus en plus, ce qui produit un son plus enveloppant, mais moins clair.

Lorsque la valeur "cutoff" est près de 0 il y a une perte quasiment totale de toutes les formes d'onde, il n'y a presque plus de son.

3.4.5 VCF

El filtro controlado por tensión (VCF) controla la calidad tonal (timbre) removiendo selectivamente y enfatizando diferentes armonías de las formas de onda del DCO. El VCF del Poly-800 es un FILTRO PASA BAJO: éste hace pasar armonías que están por *DEBAJO* de la frecuencia de corte y reduce o remueve completamente las armonías *POR ENCIMA* de la frecuencia de corte. Cuando la resonancia (RESONANCE) es aumentada, todos las armonías cercanos a la frecuencia de corte serán enfatizados.

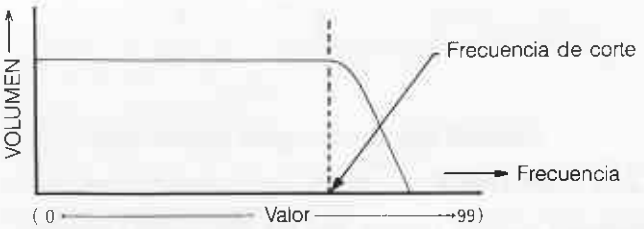
La frecuencia de corte es el parámetro más importante del VCF. Variando la frecuencia de corte se cambia la mezcla de armonías, resultando en un cambio del timbre (el que ayuda a crear sonidos dinámicos y "llenos de vida"). La frecuencia de corte es determinada por los parámetros CUTOFF (41), KBD TRACK (43), POLARITY (44) y EG INT (45). También puede ser afectada por el DEG 3 y/o por el generador de modulación (MG).



Nombres y funciones de los parametros

41 CUTOFF (Corte)

Este parámetro ajusta directamente la frecuencia de corte del filtro pasa bajo.



Cuando el valor de corte se ajusta a 99 (asumiendo que el KBD TRACK (43) y el EG INT (45) están ajustados a 0), todos las armonías de la forma de onda de los DCO son pasados sin ninguna alteración y el sonido es muy brillante.

5 Con la reducción del valor de corte, se cortan más y más armonías, produciendo un sonido más redondeado y menos brillante.

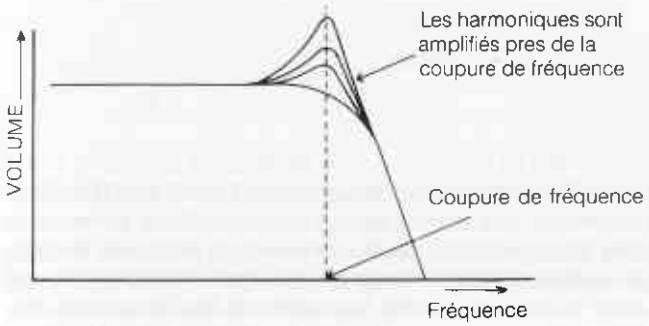
Cuando el valor de la frecuencia de corte esté cerca de 0, casi toda la forma de onda es filtrada, eliminándose casi todo el sonido.

Timbre	Value
Timbre clair et inchangé de la forme de l'onde DCO ↕ Pas de son ou presque	99 ↑ ↓ 0

Timbre	Valor
Timbre brillante y no realzado de la forma de onda del DCO ↕ Timbre suave Casi no hay sonido	99 ↑ ↓ 0

RESONANCE

La résonance est là dans le but d'augmenter l'harmonique près de la fréquence "cutoff", ceci produit un "wha" ou un type de son appelé "Band Pass".



Plus la valeur est grande, plus l'effet du timbre musical est important. La résonance peut produire des sons synthétiques "Wha-Wha", ce qui donne à l'appareil une performance plus marquée, ce système produit généralement des effets plus subtils.

Effet de la tonalité	Valeur
Grand (son très haut) ↕ Petit ↕ None	15 ↑ ↓ 0

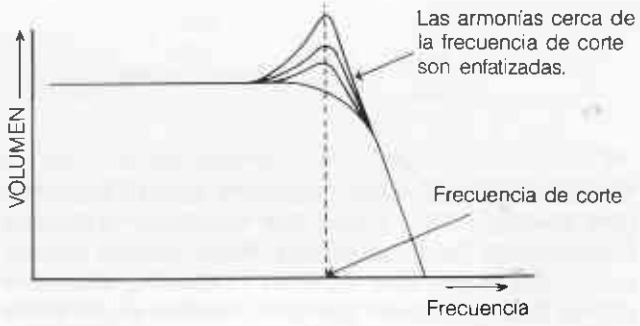
KBD TRACK

Le "Keyboard Tracking" contrôle les changements de fréquences du "VCF Cutoff" suivant la façon dont vous jouez. Il y a 3 valeurs: Full, Half et Off.

Full (2)
La fréquence "cutoff" monte et descend avec précision selon le hauteur de la note la plus haute, à tout temps donné (qu'elle soit jouée sur le clavier ou produite par le "Chord Memory"). Ceci permet de conserver le timbre musical de façon relativement constante.

RESONANCE (Resonancia)

La resonancia enfatiza las armonías cercanas a la frecuencia de corte, produciendo un sonido típico de "wa-wa" o de "paso de banda".



Mientras mayor sea el valor, mayor será el efecto del filtro en la calidad tonal (timbre). La resonancia puede producir sonidos típicos "wa-wa" del sintetizador, ayuda a hacer más realísticos los sonidos instrumentales y generalmente provee una buena variedad de efectos sutiles y dramáticos.

Efecto en la calidad del tono	Valor
Grande (sonido máximo) ↕ Pequeño ↕ Ninguno	15 ↑ ↓ 0

KBD TRACK (Seguimiento del Teclado)

Los controles de seguimiento del teclado controlan cómo cambia la frecuencia de corte del VCF mientras usted toca. Hay tres valores para el seguimiento: completo (FULL), medio (HALF) y desactivado (OFF).

COMPLETO (2)
La frecuencia de corte aumenta y disminuye en la *PROPORCION EXACTA* al tono de la nota *MAS ALTA* que suene en cualquier momento dado (mientras es tocada en el teclado o producida por la memoria). Esto tiende a mantener el timbre (calidad tonal) relativamente constante mientras usted toca el instrumento.

Half (1)
Le "cutoff" change seulement de 1/2 octave pour chaque octave, ceci pour obtenir des notes plus basses et plus claires que les notes plus hautes. Le VCF quant à lui coupe de plus en plus d'harmoniques pendant que le hauteur de la note augmente.

OFF (0)
Le "cutoff" n'est pas affecté par le hauteur du clavier. Les notes plus basses sont beaucoup plus claires que hautes, comme expliqué ci-dessus.

SEGMENT DE LA TOUCHE	VALEUR
100%	2
50%	1
OFF	0

Les 3 prochains paramètres, POLARITY, EG INT et TRIGGER, ont tous une influence sur la façon dont le VCF "enveloppe" ou change le timbre d'une simple note. Les effets produits par le D E G 3 sont très importants pour créer des sons expressifs. Obtenir un son juste demande parfois de retourner en arrière entre tous les paramètres du VCF, afin qu'ils se connectent tous pour former le son final.

44 POLARITY (Polarité)

Le paramètre polarité détermine la façon dont la fréquence "cutoff" est influencée par le générateur d'enveloppe digital 3 (D E G 3)

- Lorsque la polarité est égale à 2 , la fréquence "cutoff" est amplifiée pendant le temps d'attaque de l'enveloppe et diminue le temps de créer un effet d'enveloppe normal.
- Lorsque la polarité est égale à 1 , la fréquence "cutoff" diminue pendant le temps d'attaque de l'enveloppe (l'enveloppe est inversée).
- Si le EG INT (45) est égal à 0, le paramètre polarité n'a aucun effet et ne tient pas compte de ses réglages.

POLARITE	VALEUR
∧	2
∨	1

45 EG INT

L'intensité EG contrôle à quelle valeur la fréquence VCF "cutoff" est affectée (balayée) par le générateur d'enveloppe digital (D E G 3). Le paramètre de la polarité contrôle la direction prise par le VCF lorsqu'il est balayé).

- L'intensité EG a une gamme de 0 (non balayé) à 15 (balayage maximale).

MEDIO (1)
La frecuencia de corte cambia sólo *MEDIA OCTAVA POR CADA CAMBIO DE OCTAVA* en la nota más alta tocada. Esto tiende a reducir las notas más brillantes (la mayoría armonías) más que las notas más altas, ya que el VCF corta más y más armonías en la medida que las el tono de la nota aumente.

Desactivado (0)
El corte *NO ES AFECTADO* por el tono del teclado. Las notas bajas son mucho más brillantes que las altas, tal como se explicó anteriormente.

SEGUIMIENTO DEL TECLADO	VALOR
100%	2
50%	1
DESACTIVADO	0

Los siguientes tres parámetros, POLARITY (polaridad), EG INT (intensidad del generador envolvente) y TRIGGER (gatillo), todos afectan la forma en que los VCF "envuelven" o cambian el timbre sobre la vida de una nota. Estos perfiles (producidos por el DEG 3) son muy importantes en la creación de sonidos expresivos. Para obtener un sonido "que desea" requerirá manejar *TODOS* los parámetros del VCF varias veces, ya que todos éstos interactúan para producir el sonido final.

44 PLARITY (Polaridad)

El parámetro de polaridad determina cómo la frecuencia de corte es afectada por el generador de envoltura digital #3 (DEG3).

- Cuando la polaridad es igual a 2 , la frecuencia de corte es despejada hacia ARRIBA durante la porción de ataque de la envoltura y abajo durante la porción de extinsión, etc., para obtener un efecto de envoltura "normal".
- Cuando la polaridad es de 1 , la frecuencia de corte despejada hacia ABAJO durante la porción de ataque de la envoltura (la envoltura es invertida).
- Si EG INT(45)es cero, el parámetro de polaridad no tendrá ningún efecto, en ninguna de sus posiciones.

POLARIDAD	VALOR
∧	2
∨	1

45 EG INT (Intensidad del Generador Envolvente)

La intensidad EG controla cuán afectada es la frecuencia de corte del VCF (despejada) por el generador de envolvente digital #3 (DEG 3). (El parámetro polaridad controla la dirección en es despejado el VCF.)

- La intensidad EG tiene un rango de 0 (sin despeje) a 15 máximo despeje).

EG INT	VALEUR
Balayage maximale	15
↕	↑
Balayage moitié	|
↕	↓
Non balayé	0

TRIGGER (Déclenchement)

Il sélectionne un des deux modes de déclenchement du clavier pour le D E G 3 que contrôle le VCF (aussi bien que le bruit Noise).

Single (♩)
Le D.E.G. 3 sera déclenché par la PREMIERE note jouée causant ainsi une attaque normale, Decay, Break Point Slope cycle, pour balayer le VCF. Le cycle d'attaque d'enveloppe ne sera pas redéclenché tant que toutes les touches n'auront pas été lachées, et qu'une nouvelle note ne sera pas jouée.

Cela vous permet d'utiliser votre propre style pour contrôler quand les attaques du VCF se produiront. Par exemple, si vous jouez "legato", vous obtiendrez de sons harmonieux, si vous jouez "staccato" vous obtiendrez des sons aigus.

Multi (♫)
Le D E G 3 se déclenchera quand si vous jouez une nouvelle note même si les autres touches sont toujours appu yées.

Ce mode de jeu vous permet de jouer rapidement et légèrement, sans avoir à retirer vos mains pour obtenir un son précis.

TRIGGER	VALEUR
Multi	2
Single	1

NOTE:
Le paramètre de déclenchement (trigger) affecte le D E G 3 Les D E G 1 et 2 sont toujours déclenchés, même si une nouvelle note est attribuée au DCO correspondant.

3.4.6 CHORUS

Le Stéreo Chorus incorporé produit un ambiance chaud et subtil qui enrichie de nombreux types de sons. Il est particulièrement utile lorsque les casques ou les 2 lignes de sortie sont utilisés. L'effet Chorus peut être utilisé ON/OFF.



CHORUS	VALEUR
ON	1
OFF	0

INTENSIDAD EG	VALOR
Despeje profundo	15
↕	↑
Despeje llano	|
↕	↓
Ninguno	0

TRIGGER (Gatillo)

Selecciona uno de los dos modos de disparo del teclado para el DEG 3, el que controla el VCF (así como también el ruido).

Sencillo (♩)
El DEG 3 será disparado (activado) por la *PRIMERA* nota tocada, causando un ciclo de ataqueextinción-punto de frenadopendiente normal para despejar el VCF. El ciclo ataque de envoltura *NO* será redisparado (reactivado) por ninguna tecla nueva que sea tocada, hasta que *TODAS* las teclas sean soltadas y se toque de nuevo una "nueva tecla".

Esto le permite usar su estilo de tocar para controlar cuando debe ocurrir el nuevo ataque del VCF. Por ejemplo, cuando toque en legato se producirán sonidos suaves, mientras que cuando toque en staccato se producirán sonidos percusivos marcados.

Multi (♫)
El DEG 3 será disparado siempre que se toque una nota nueva, aún cuando se mantengan tocando otras teclas.

Este modo le permite tocar en forma rápida y fluida sin tener que levantar sus dedos del teclado para producir un sonido consistente.

GATILLO	VALOR
Multi	2
Sencillo	1

NOTA:
El parámetro de gatillo sólo afecta el DEG 3. DEG 1 y 2 son siempre disparados cada vez que una nueva nota es asignada al DCO correspondiente.

3.4.6 CHORUS (Coro)

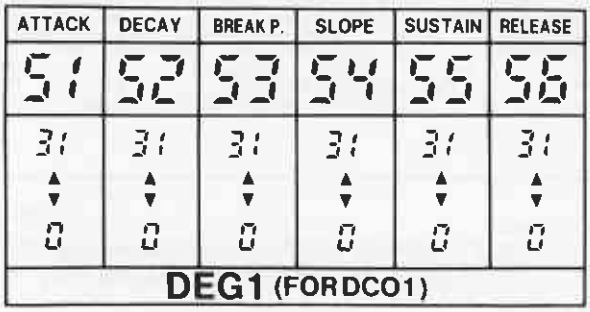
El coro estéreo incorporado produce un ambiente cálido y sutil que enriquece muchos tipos de sonidos. Este es especialmente efectivo cuando se usan audífonos o salidas de línea (conectados por separado). EL efecto de coro puede ser programado para que se active (ON) o desactive (OFF).

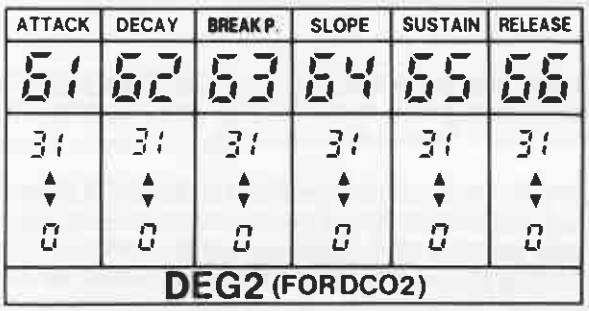


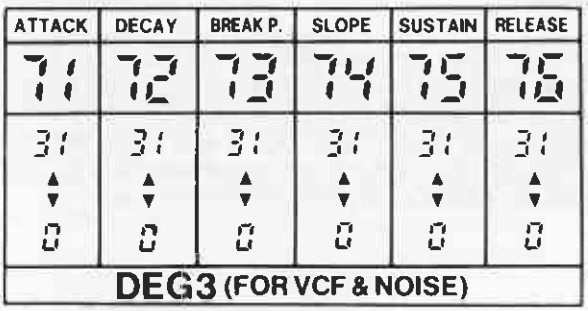
CORO	VALOR
ON	1
OFF	0

3.4.7 DEG

Le POLY-800 possède 9 générateurs d'enveloppe digitaux (DEGs). 8 des DEGs (DEG 1 ou DEG 2) contrôlent les volumes des 8 DCOs individuels, et produisent l'articulation individuelle (l'attaque, le decay etc) pour chaque note. Le DEG restant (DEG 3) change le "cutoff" du VCF et le niveau de bruit.



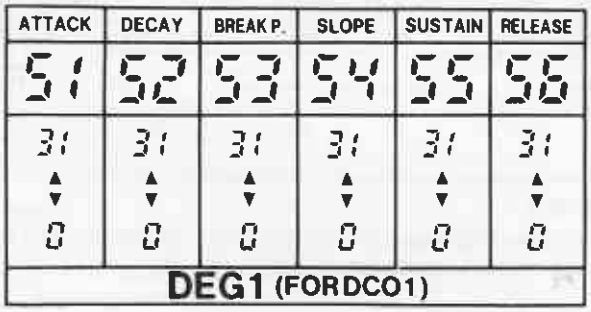


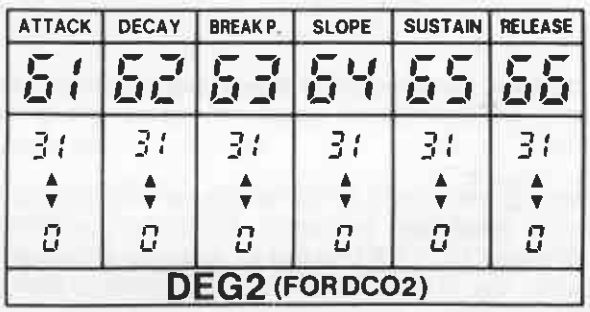


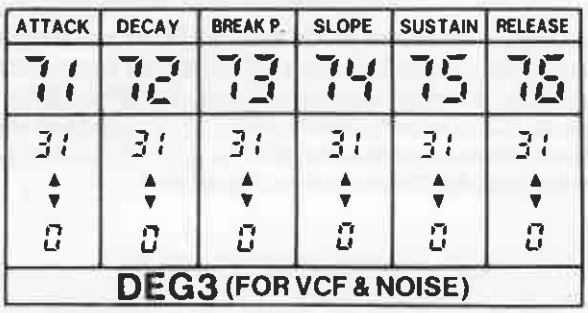
Tous les générateurs d'enveloppe digitaux utilisent 6 pas. En plus des fonctions normales (attaque, decay, sustain, release), ils comprenent également les fonctions "BREAK POINT" et "SLOPE" qui contrôlent un pas d'enveloppe supplémentaire, qui peut créer une seconde attaque, ou une chute supplémentaire.

3.4.7 DEG (Generador de Envolvente Digital)

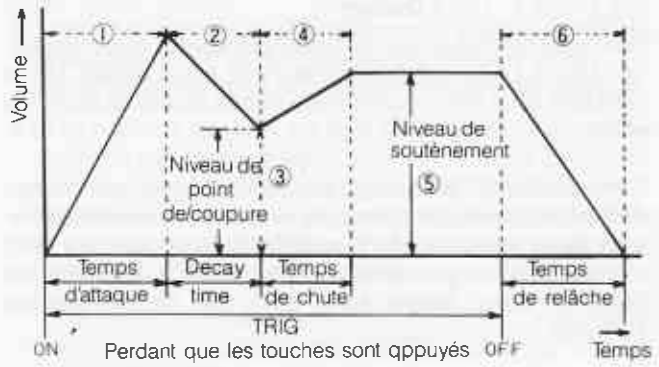
El Poly-800 tiene nueve Generadores de Envolvente Digital (DEG). 8 de los DEG (DEG 1 o DEG 1 y 2) controlan los volúmenes de los ocho DCO individuales, dando una articulación individual (ataque, extinsión, etc.) a cada nota. El DEG restante (DEG 3) cambia dinámicamente el corte del VCF y el nivel de ruido.

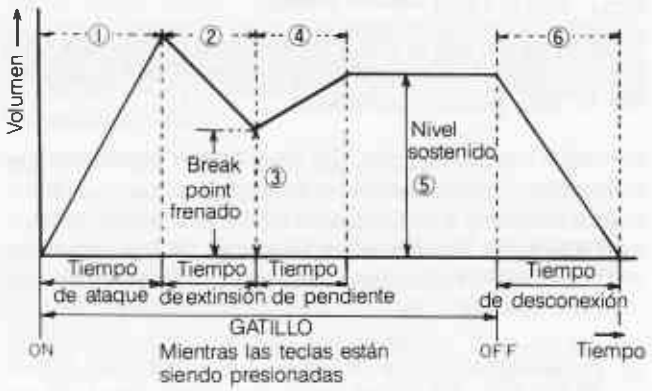






Todos los generadores de envolvente digital son de un diseño avanzado de 6 estados. Además de las funciones normales de ataque, extinsión, sostenido y desconexión, estos incluyen las funciones de punto de parada (BRAKE POINT) y pendiente (SLOPE), las que controlan un estado de envoltura extra que puede crear tanto un segundo ataque como una segunda extinsión.





NOTE:
Les 3 DEG possèdent le même type de paramètres et ont tous la même graduation (0 - 31).

NOTA:
Todos los tres DEG tienen los mismos tipos de parámetros y todos los parámetros tienen el mismo rango (0 - 31).

Les DEG dont nous venons de parler produisent des sons instrumentaux aigus et percutant, ainsi que beaucoups d'autres effets spéciaux.

En mode "WHOLE", les 8 DEG qui produisent l'articulation de DCO sont tous contrôlés par les paramètres DEG 1 (51 - 56), de façon à ce que toutes les notes soient positionnes de la même manière. Dans ce système, les paramètres du DEG 2 n'ont pas d'effets (il se produit un "blanc" si vous essayez d'obtenir l'un d'eux.)

Dans le mode "DOUBLE" 2 DCO et 2 DEG sont assignés à chacune des notes. Chaque DEG (et DCO) peut être programmé séparément, créant ainsi une grande variété de sons plus complexe et plus dynamiques. Le DCO 1 est contrôlé par le DEG 1 (51 - 56) et le DCO2 est contrôlé par le DEG2 (61 - 66) (référez vous au chapitre DCO MODE pour de plus amples informations.)

Estos DEG recientemente diseñados, proveen sonidos percusivos e instrumentales altamente perfeccionados y además muchos efectos especiales.

En el modo WHOLE, los 8 DEG que dan articulación al DCO (envoltura de volumen) son todos controlados por los parámetros del DEG 1 (51 - 56), de manera que todas las notas sean articuladas en la misma manera. En este modo, los parámetros del DEG 2 no tienen nigún efecto (y estarán en blanco si usted intenta tener acceso a ellos).

En el modo DOUBLE, dos DCO y dos DEG son asignados a cada nota. Cada DEG (y DCO) puede ser programado separadamente, creando un amplio rango de sonidos complejos y dinámicos. El DCO 1 es controlado por el DEG 1 (51 - 56) y el DCO 2 es controlado separadamente por el DEG 2 (61 - 66). (Ver la sección del MODO DCO para mayor invormación.)

Noms des parametres et fonctions

Nombres y funciones de los parametros

51 · 61 · 71 **ATTACK (Rate)**

Ce système permet de contrôler le temps qu'il faut au contour enveloppe pour aller de 0 à son niveau maximum une fois que la touche est enfoncée.

51 · 61 · 71 **ATACK (Ataque) (tiempo de ataque)**

Controla el tiempo requerido para que el perfil de envoltura aumente desde cero hasta el nivel de su máximo valor después de que se presiona una tecla.

NOTE:
Le niveau maximum de l'enveloppe peut correspondre au DCO maximum ou au volume de bruit (Noise Volume)) comme il se trouve sur les paramètres LEVEL(17, 27, 33). Il peut aussi correspondre à la plus haute (ou à la plus basse) fréquence du VCF "cutoff" (il se trouve sur les paramètres polarité (44) et EG INT (45).

NOTA:
El nivel de envoltura máximo puede corresponder al máximo volumen del DCO o ruido (ajustados por los parámetros de nivel (LEVEL) (17, 27, 33). También puede corresponder a la frecuencia de corte más alta (o baja) del VCF (ajustada por los parámetros de polaridad (POLARITY) (44) y EG INT (45).

52 · 62 · 72 DECAY (Chute)

Il détermine le taux auguel le contour d'enveloppe tombe du niveau maximum (Attaque) au niveau "BREAK POINT" (le point de coupure), lorsque la phase d'Attaque est terminée.

- Si le point de coupure est égal à 31 : le paramètre de chute n'a pas d'effet. Il doit y avoir au moins de différence dans les niveaux de démarrage et de fin pour que les paramètres aient un effet (le point d'attaque est toujours de 31). Plus il y a de différence, plus le temps produit par une valeur "DECAY" donnée sera long.
  - * Par exemple, supponsons que le "DECAY" soit égal à 31, avec un point de coupure (BP) égal à 30 le cycle de ce "DECAY" finira au bout d'environ 0.5 secondes. Avec un BP égal à 29, le cycle finira au bout de 1.2 secondes (decay = 31). Avec un BP égal à 25, il finira au bout de 3 secondes et à 20 finira au bout d'environ 5 secondes.
  - * Les paramètres "SLOPE" (pente) et "RELEASE" (relâchement) sont affectés de la même façon par des changements au BREAK POINTet/ou les niveaux SUSTAIN. Plus la différene entre les niveaux de départ et d'arrivée, plus le temps produit par une valeur de taux particulière sera long.

53 · 63 · 73 BREAK POINT (point de coupure, niveau)

Il détermine le niveau d'enveloppe auguel le taux de "Decay" devient le taux "Slope". Ceci permet de créer un "decay" double ou des decay/attaques (pour les exemples référez vous à la description du Slope ci-dessous).

- Si le niveau "Break Point" est positionné sur le maximum (31) l'enveloppe supplémentaire sera "inapte" et l'enveloppe est alors de type conventionnel ADSR. (Dans ce cas, le paramètre "Slope" se substitue au paramètre "Decay" pour positionner le taux de "Decay" actuel du point d'Attaque au niveau de Sustain).
- Vous pouvez également produire un ADSR régulier en réglant le "BREAK POINT" sur les mêmes valeurs que celles du niveau "Sustain". Cette méthode permet au DECAY de contrôler le taux de "decay", mais demande que vous changez le BREAK POINT lorsque vous changez le "SUSTAIN".

54 · 64 · 74 SLOPE (Pente) (Taux)

Il détermine le taux auguel le contour de l'enveloppe passe du niveau "BREAK POINT" au niveau "SUSTAIN".

- Si le niveau "BREAK POINT" est PLUS BAS que le niveau de "Sustain", alors les fonctions du "Slope" seront comme une seconde attaque (l'enveloppe monte vens le niveau "Sustain").
- Si le niveau "BREAK POINT" est plus HAUT que le niveau "Sustain", alors les fonctions du "slope" seront comme un second "decay" (l'enveloppe descend vers le niveau de Sustain).

52 · 62 · 72 DECAY (Extinsión)

Determina el tiempo en que el perfil de envoltura disminuye desde el nivel máximo (ataque) hasta el nivel del punto de frenado (BRAKE POINT), después de que se ha completado la fase de ataque (ATACK).

- Si el BRAKE POINT es de 31, el parámetro de DECAY no tendrá ningún efecto. Se necesita al menos un número de diferencia en los niveles de comienzo y final para que los parámetros de tiempo tengan efecto. (El pico de ataque siempre es de 31). Mientras mayor sea la diferencia, mayor será el tiempo producido por un valor dado de DECAY.
  - * Por ejemplo, asumiendo una DECAY de 31, con BRAKE POINT (B.P.)= 30, el ciclo de extinsión real durará 0.5 segundos aproximadamente. Con un B.P.= 29, éste durará 1.2 segundos (DECAY= 31). Con un B.P.= 25, durará 3 segundos y con 20, durará 5 segundos.
  - * Los parámetros de pendiente (SLOPE) y desconexión (RELEASE) son similarmente afectados por los cambios de los niveles de BREAKE POINT y/o sostenido (SUSTAIN). Mientras mayor sea la diferencia entre los niveles de comienzo y final, mayor será el tiempo real producido por un valor de tiempo particular.

53 · 63 · 73 BRAKE P. (Nivel de Punto de Frenado)

Determina el nivel de envoltura en el cual el tiempo de extinsión cambia el tiempo de pendiente. Esto permite crear extinsiones de dos partes o extinsiones/ataques pasajeros (ver descripción de la pendiente a continuación para ejemplos).

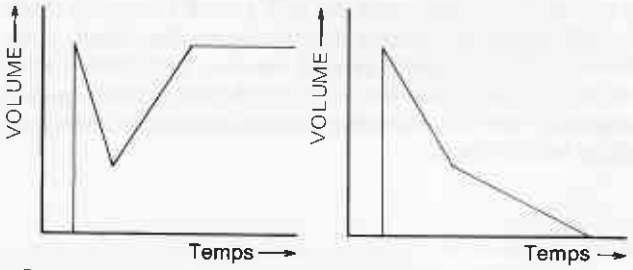
- Si el nivel de punto de frenado es ajustado al máximo valor (31), el estado de envoltura extra es desactivado efectivamente y la envoltura se torna igual a los tipos ADSR convencionales. (En este caso, la PENDIENTE es usada en lugar de la EXTINSION para ajustar el tiempo real de extinsión desde el pico de ataque, hasta el nivel de sostenido.)
- Usted puede además producir un ADSR regular ajustando el punto de frenado (BRAKE POINT) al mismo valor que el nivel de sostenido (SUSTAIN). Este método permite que la extinsión (DECAY) controle el tiempo de extinsión, pero requiere que usted cambie el punto de frenado siempre que cambie el sostenido.

54 · 64 · 74 SLOPE (Tiempo de Pendiente)

Determina el tiempo en el cual el perfil de envoltura se muee desde el nivel del punto de frenado hasta el nivel de sostenido.

- Si el nivel de punto de frenado es *INFERIOR* al nivel de sostenido, la pendiente (SLOPE) funciona como un segundo ataque (ATACK) (la envoltura *AUMENTA* hacia el nivel de sostenido).
- Si el nivel del punto de frenado es *MAYOR* que el nivel de sostenido, la pendiente funcionará como una segunda extinsión (DECAY) (la envoltura se mueve *DISMINUYE* hacia el nivel de sostenido).

• Le "slope" n'a pas d'effet lorsque le point de coupure et "Sustain" sont positionnés sur la même valeur.



Son de guitare compressé avec une seconde attaque.

Enveloppe type piano avec une seconde chute.

55 · 65 · 75 SUSTAIN (Soutènement) (Niveau)

Il détermine à quel niveau de son l'enveloppe doit être soutenue après les phases "Attack", "Decay" et "Slope", (tant que la touche est enfoncée.)

56 · 66 · 76 RELEASE (Relâchement) (Taux)

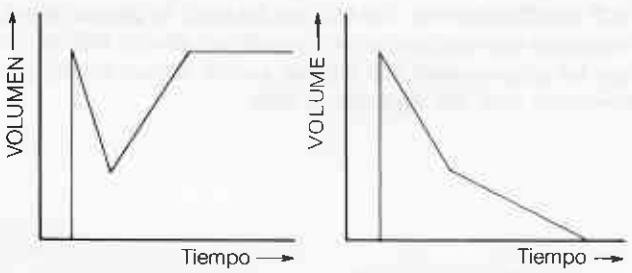
Il détermine le taux anquel le contour d'enveloppe tombe du niveau "Sustain" à zéro après que la touche soit relachée.

• Si l'enveloppe n'a pas atteint le niveau "Sustain" (si vous êtes encore dans la phase d'attack de decay ou de slope) alors, le niveau d'enveloppe passera de sa valeur courante à zéro au taux de "Sustain".

• Comme pour le "Decay" et le "Slope" le changement de niveau du "Sustain" change automatiquement le temps de relâchement actuel.

Attack time	Decay time	Break point level	Slope time	Sustain level	Release time	VALUE
Long	Long	Highest	Long	Highest	Long	31
↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Short	Short	0	Short	0	Short	0

• La pendiente no tiene ningún efecto cuando el punto de frenado y el sostenido están ajustados al mismo valor.



Sonido de guitarra compresora, usando un segundo ataque.

Evolvente tipo piano, usando una segunda extinsión.

55 · 65 · 75 SUSTAIN (Nivel de Sostenido)

Determina el nivel de envoltura constante en el cual el sonido es sostenido después de completar las fases de ataque, extinsión y pendiente, mientras se mantenga presionada la tecla.

56 · 66 · 76 RELEASE (Tiempo de Desconexión)

Determina el tiempo en que el perfil de envoltura disminuye desde el nivel de sostenido hasta cero, después de que se suelta la tecla.

• Si la envoltura no ha alcanzado el nivel de sostenido (si aún está en la fase de ataque, extinsión o pendiente), el nivel de envoltura disminuirá desde el valor ACTUAL a cero en el tiempo de sostenido.

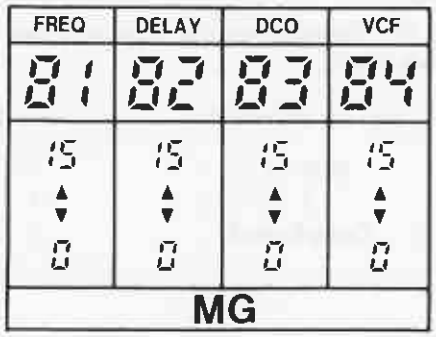
• Al igual que con los niveles de extinsión y pendiente, cambiando el nivel de sostenido se cambiará el TIEMPO de desconexión real (ya que la desconexión es un tiempo).

Tiempo de ataque	Tiempo de extinsión	Nivel de punto de frenado	Tiempo de pendiente	Tiempo de sostenido	Tiempo de desconexión	VALOR
Largo	Largo	Mayor	Largo	Mayor	Largo	31
↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Corto	Corto	0	Corto	0	Corto	0

3.4.8 MG

Le générateur de modulation MG est un oscillateur de contrôle à fréquence basse. Il est utilisé afin que le hauteur du D.C.O. soit régulier et ait une modulation cyclique ainsi que la fréquence VCF "cutoff". Le MG peut être utilisé pour le vibrato, grondement, wha-wha automatique, et autres effets de répétitions. Les effets MG peuvent être programmés dans un son donné et ajoutés pendant le jeu avec le Joystick ou tous les deux ensemble.

Noms des parametres et fonctions



81 FREQ (Frequence)

La fréquence détermine la vitesse de la variation cyclique dans le hauteur ou la tonalité (vibrato, wha-wha etc...). La fréquence a une gamme de 0 à 15 : la plus haute valeur donne la vitesse la plus rapide.

Vibrato/Wah-Wah Vitesse	VALEUR
Vite	15
↕	↕
Lent	0

82 DELAY (Retard)

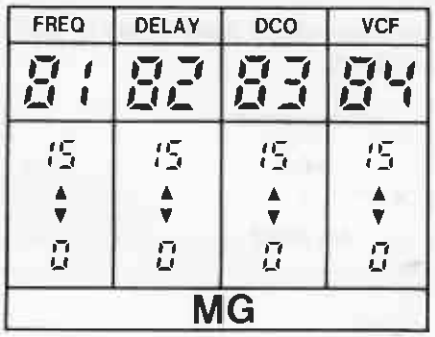
Le retard détermine le temps (s'il y en a) entre le moment où vous enfoncez la touche et le moment où le vibrato, wah-wah commence. La gamme est de 0 à 15 .

Avec la valeur 0 , l'effet commence dès que vous enfoncez la touche. Plus la valeur est élevée, plus le délai est long avant que l'effet commence. (Appuyer sur des touches pendant que vous en enfoncez une ou plusieurs ne déclenche pas la fonction retard "delay".

3.4.8 MG (Generador de Modulación)

El Generador de modulación (MG) es un oscilador de baja frecuencia utilizado para regular la modulación cíclica del tono del DCO y la frecuencia de corte del VCF. El MG puede ser utilizado en vibrato, retumbe, "wa-wa" y otros efectos "repetitivos". Los efectos del MG pueden ser programados en un sonido dado, adicionado cuando toca con la palanca de mandos, o ambos.

Nombres y funciones de los parametros



81 FREQ (Frecuencia)

La frecuencia determina la velocidad de la variación cíclica en el tono o la calidad de tono (vibrato, wa-wa, etc.). La frecuencia tiene un rango de 0 - 15 ; mientras mayor sea el valor, mayor será la velocidad.

Velocidad de vibrato/Wa-Wa	VALOR
Rápido	15
↕	↕
Lento	0

82 DELAY (Retardo)

Este determina el retardo (si lo hubiera) entre el momento en que se toca la tecla y el momento en que comienza la modulación de vibrato, wa-wa, etc. El retardo tiene un rango de 0 - 15.

Con un valor de 0 , el efecto comienza tan pronto como se presione la tecla. Mientras mayor sea el valor del retrado, mayor será el retardo antes de que comience el efecto. (Presionando teclas adicionales mientras mantiene tocando una o más *NO* reactivará la función de retardo.)

Retard de MG	VALEUR
Long	15
↕	↕
Pas de retard l'effet commence dès que la touche est jouée	0

NOTE:
Le retard (delay) affecte la modulation qui est ajoutée par le "Joystic".

83 DCO

Il détermine la profondeur de vibrato (profondeur de la modulation de la fréquence du DCO)

Vibrato profondeur	VALEUR
Profond	7
↕	↕
Pas d'effet	0

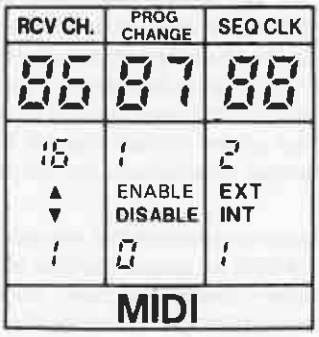
84 VCF

Il détermine la profondeur de la modulation de la fréquence "cutoff" (wah-wah ou "grondement" etc...)

Wah-Wah Profondeur	VALEUR
Profond	15
↕	↕
Pas d'effet	0

3.4.9 MIDI (Interface Digital de l'Instrument Musical)

Le système MIDI permet d'échanger les principaux signaux de contrôle de synthétiseurs, boites à rythmes, ordinateurs spécialisés etc... référez-vous au chapitre 6 pour de plus amples renseignements sur le système MIDI.



Ces paramètres MIDI ne sont pas stockés dans des programmes particuliers différents des autres parametres.

Retardo del MG	VALOR
Largo	15
↕	↕
No hay retardo: el efecto comienza tan pronto como se presione la tecla	0

NOTA:
El retardo también afecta la modulación que se adiciona por medio de la palanca de mandos.

83 DCO (Oscilador de Control Digital)

Determina la prufundidad de vibrato (profundidad de la modulación de frecuencia del DCO).

Profundidad de Vibrato	VALOR
Profundo	7
↕	↕
Sin efecto	0

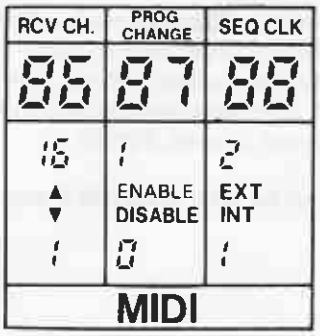
84 VCF (Filtro Regulado por Tensión)

Determina la profundidad de modulación de la frecuencia de corte (efecto de wa-wa o retumbe, etc.)

Profundidad de "Wa-Wa"	VALOR
Profundo	15
↕	↕
Sin efecto	0

3.4.9 MIDI (Interface Digital de Instrumento Musical)

La interfase digital de instrumento musical (MIDI) permite intercambiar señales de control de muchos tipos entre aparatos compatibles con MIDI como sintetizadores, secuenciadores, máquinas rítmicas, computadoras personales, etc. (Ver la sección 6, MIDI, para mayores detalles.)



Estos parámetros del MIDI no son registrados en los números de programa individuales, a diferencia de los otros parámetros.

Noms des parametres et fonctions

86 RCV CH (Canal d'entrée)

Il peut y avoir jusqu'à 16 canaux différents de signaux MIDI, sur une simple ligne MIDI (DIN 5 points). Le paramètre "canal d'entrée" détermine sur quel canal se trouve le POLY-800 (les autres canaux ne seront pas pris en considération, même s'ils emettent des signaux MIDI).

Lorsque vous connectez 2 POLY-800 ensemble, en choisissant le canal 1 sur le second clavier, vous entendrez les notes jouées effectivement sur le premier clavier. En choisissant le canal 2, vous verrez que le clavier receveur produira des notes jouées sur le séquenceur du premier clavier. Dans les 2 cas, le second clavier jouera toujours les notes jouées sur son clavier.

Ce paramètre sera enregistré même si l'appareil est éteint.

CANAL D'ENTREE	VALEUR
CH. 16	16
↕	↕
CH. 1	1

87 PROGRAM CHANGE (Changement de programme)

L'interface MIDI du POLY-800 peut transmettre et recevoir des changements de programmes si vous le désirez. Avec le PROG CHANGE positionné sur ENABLE (valeur 1) le POLY-800 répondra à tous codes de changements de programmes reçus sur le canal MIDI sélectionné.

Avec 2 POLY-800 (ou autres claviers compatibles) branchés ensemble et utilisant MIDI, vous pouvez changer les programmes de l'un et l'autre changera également automatiquement de programme. En déplacant différents programmes dans le même numéro de programme de chaque appareil (i.e. Prog. 31 est les instruments à cordes sur l'un et cuivres sur l'autre) 2 programmes différents peuvent être mélangés.

Quand vous branchez 2 POLY-800 ensemble, positionnez PROG CHANGE sur les 2 appareils sur la position ENABLE (valeur 1). Le paramètre PROG CHANGE contrôle la réception des signaux du changement de programme.

Ce paramètre sera replacé sur DISABLE lorsque l'appareil est éteint.

Nombres y funciones de los parametros

86 RCV CH (Canal de Recepción)

Pueden haber hasta 16 CANALES separados de señales del MIDI en una línea de MIDI (cable DIN de 5 pines). El parámetro CANAL DE RECEPCION determina qué canal del Poly-800 responderá (los otros canales serán ignorados, aún que lleven señales MIDI).

Cuando conecte dos Poly-800, seleccionando el canal 1 en el segundo teclado causará que suenen las notas que son físicamente tocadas en el primer teclado. Seleccionando el canal 2 causará que el teclado receptor suene las notas tocadas por el secuenciador en el primer teclado. En cada caso, el segundo teclado aún sonará las notas tocadas en SU teclado.

Este parámetro perdurará aún cuando apague la unidad.

CANAL RECEPTOR	VALOR
CH. 16	16
↕	↕
CH. 1	1

87 PROG. CHANGE (Cambio de Programa)

La interfase MIDI del Poly-800 puede transmitir y recibir cambios de programas, si se desea. Con el parámetro PROG. CHANGE activado (ENABLE) (valor 1), el Poly-800 responderá a cualquier código de cambio de programa recibido por el canal de la MIDI seleccionado. Con el PROG CHANGE desactivado (DISABLE) (valor 0), el Poly-800 IGNORARA cualquier código de cambio de programa recibido por medio de la MIDI.

Con dos Poly-800 (u otros teclados compatibles) conectados usando la MIDI, usted puede cambiar programas en cada unidad y la otra cambiará al mismo número de programa. Moviendo diferentes programas a los mismos números de programa en cada unidad (por ejemplo, prog. 31 tocando cuerdas en una unidad, banda en la otra), dos programas diferentes pueden ser "superpuestos" en conjunto.

Cuando usted conecta dos Poly-800, ajuste el parámetro de cambio de programa (PROG CHANGE) a la posición activada (ENABLE) (valor 1). El parámetro PROG CHANGE controla la recepción de señales de cambio de programa.

Este parámetro será reajustado a DISABLE (desactivado) cuando se encienda la unidad.

PROG CHANGE	VALEUR
Changement de programme	1
↕	↕
Pas de changement	0

CAMBIO DE PROGRAMA	VALOR
Cambio de programa	1
↕	↕
Sin cambio	0

NOTE:
Si vous désirez qu'une unité contrôle l'autre, mais pas l'inverse, utilisez uniquement un câble MIDI pour connecter les 2 appareils. Utilisez le jack MIDI OUT sur l'appareil capital et le jack MIDI IN sur l'appareil restant.

NOTA:
Si usted desea que una unidad controle la otra, pero no lo opuesto, use sólo un cable de MIDI para conectar las dos unidades. Use la toma de salida de MIDI (MIDI OUT) de la unidad principal y la de entrada (MIDI IN) de la unidad remota.

88 SEQ CLK (Horloge de Séquencer)

Il détermine comment le Séquenceur Polyphonique est contrôlé.

INT (;)
Le contrôle SPEED, et le bouton START/STOP sur le panneau avant contrôlent le Séquenceur.

EXT (?)
L'horloge et les signaux de contrôle reçus sur le MIDI contrôlent le séquenceur.

SEQ CLK	VALEUR
Horloge externe	2
↕	↕
Horloge interne	1

88 SEQ CLK (Reloj Secuenciador)

Determina como debe ser controlado el secuenciador polifónico.

INT (;)
El control de velocidad (SPEED) del panel frontal y el interruptor de arranque/parada (START/STOP) controlan el secuenciador.

EXT (?)
Las señales de reloj y d control recibidas por medio de la MIDI controlan el secuenciador.

Este parámetro será reajustado a INT cuando la unidad es encendida.

SEQ CLK	VALOR
Reloj externo	2
↕	↕
Reloj interno	1

4. Création des Sons

De nouvelles sonorités peuvent être créées sur le POLY 800 en changeant ou en rédigant les anciens programmes. Grâce au système de contrôle digital qui fournit toutes les informations détaillées sur les programmes et les mémoires, aucun mode manuel n'est nécessaire (par rapport aux anciens synthétiseurs).

4.1 Aperçu Général

Pour créer une nouvelle sonorité, sélectionner d'abord un des 64 programmes existant se rapprochant le plus possible du son que vous désirez. (Dans le cas où aucun programme n'est approchant, n'importe lequel peut servir de point de départ). Puis sélectionner les paramètres individuels de ce programme (appartenant à la table de paramètres), et rédigez-les, un par un, jusqu'à ce que vous vous rapprochiez le plus possible de son que vous désirez. En ajustant les différents paramètres, vous pourrez créer tous les types de sons désirés.

Le son ainsi créé à ce moment, sera une édition temporaire du programme original.

- L'édition temporaire de ce programme devient permanente, lorsque vous l'enregistrez dans un des 64 programmes proposés (mémoire de programme).
- Le même numéro de programme peut être utilisé (en effaçant celui d'origine) ou un autre numéro peut être utilisé, (vous sauvegarderez le programme original, mais en effacerez) un autre.

Détaillons maintenant la procédé de création des sons, et leur mise en mémoire.

NOTE:
Vous pouvez utiliser la procédé ci-dessous pour l'obtention de sonorités fines, compenser l'acoustique des salles, l'amplifier etc.., de la même manière que pour créer des sonorités nouvelles.

4. Creación de Sonidos

En el Poly-800 se crean nuevos sonidos cambiando o *EDITANDO* programas viejos. Gracias a que el sistema de control digital provee una información completa y detallada de todos los programas en la memoria, no se necesita ningún modo manual (como en sintetizadores convencionales).

4.1 Resumen

Para crear un sonido nuevo, en primer lugar, seleccione uno de los 64 programas existentes que esté próximo al deseado (si no hay ningún programa cerca, se puede utilizar cualquier programa como punto de partida). Seguidamente, seleccione los parámetros correspondientes a dicho programa (de la tabla de parámetros) y editelos, uno a la vez, hasta que el sonido coincida lo más posible con aquel formado mentalmente. Ajustando diversos parámetros, usted puede crear virtualmente cualquier tipo de sonido que desee.

El sonido creado en este punto es una edición *TEMPORAL* del programa original.

El programa original está aún en memoria y la edición temporal será *BORRADA* si usted selecciona el programa original u otro programa.

- Para hacer *PERMANENTE* la edición temporal, usted debe ESCRIBIR el programa editado en uno de los 64 números de programa (la memoria de programa).
- El mismo número de programa puede ser usado (borrando el programa original) o un número de programa diferente puede ser utilizado (conservando el programa original y borrando el distinto).

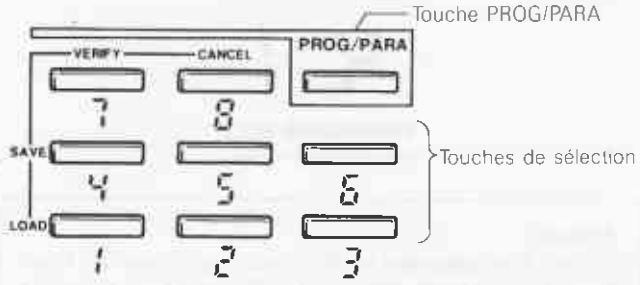
Los procedimientos para crear sonidos y conservarlos en la memoria serán descritos con detalle a continuación.

NOTA:
Usted también puede utilizar los procedimientos de abajo para la "afinación" de los sonidos, para así compensar las características acústicas de su sala, amplificador, etc. así como también para crear nuevos sonidos.

4.2 Rédaction des Programmes

4.2.1 Sélection d'un programme

Sélectionner un programme dont le son se rapporte le plus à celui que vous cherchez, en utilisant les touches de sélection (voir section N° 2 sélection des programmes).



4.2.2 Sélection du mode PARAMETRE

Presser la touche "PROG/PARA", afin de sélectionner le mode PARAMETRE.

Les 2 digitales centrales indiquent le numéro du paramètre en cours. Les 2 digitales de droite indiquent la valeur de ce parametre.

4.2.3 Sélection d'un paramètre

Tous les paramètres sont déterminés par un nombre de 2 digitales allant de 11 à 88 (comme pour les programmes).

Dans la table paramètre, repérez le numéro du paramètre que vous souhaitez changer et rédigez-le en utilisant les touches de sélection (1 à 8).

EXEMPLE: Sélection du VCF CUT-OFF (41)

En observant la table des paramètres, vous remarquerez que tous les paramètres du VCF commencent par le chiffre " 4 ", et que le VCF CUTOFF est représenté par 41.

1. D'abord presser la touche de sélection N° 4 .
   L'afficheur indiquera alors:

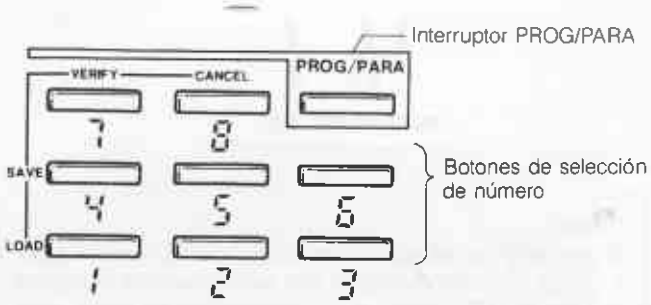


s'efface lorsque la seconde digitale est affichée.

4.2 Edición de Programas

4.2.1 Selección de un programa

Seleccione el sonido de la memoria de programas que se asemeje al tipo de sonido que usted desea (o escoja cualquier sonido), usando los botones de selección de número (ver sección 2, Seleccion de Programas, si no está seguro de cómo hacerlo).



4.2.2 SELECCIONE EL MODE DE PARAMETRO

Oprima el interruptor PROG/PARA para seleccionar el modo de parámetro.

Los dos dígitos centrales muestran el *NUMERO DE PARAMETRO* actual y los dos dígitos de la derecha muestran el VALOR del parámetro actual.

4.2.3 Seleccione un parámetro

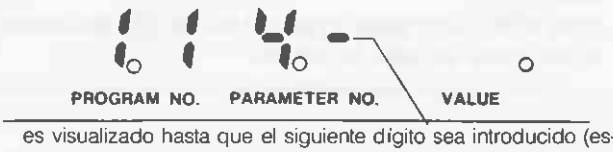
Todos los parámetros son seleccionados por un número de dos cifras entre 11 y 88 (al igual que los números de programa).

Vea el número de programa de un parámetro que usted crea que será cambiado en la tabla de parámetros e introdúzcalo usando los botones de selección de número (1 - 8).

EJEMPLO: Seleccione el corte del VCF (41)

Viendo la tabla de parámetros, usted encontrará que todos los parámetros del VCF comienzan con el número 4 y que el parámetro de corte del VCF es 41.

1. En primer lugar, oprima el botón de selección de número 4.
   El visualizador mostrará lo siguiente:



es visualizado hasta que el siguiente dígito sea introducido (espera por entrada).

- Le segment horizontal apparaissant s'éteind dès l'entrée de la 2ème digitale.
- Si la 1ère digitale sélectionnée est fausse, pressez simplement la touche N° 4 deux fois, de façon à ce que le chiffre 4 apparaisse dans la partie gauche de l'indication du N° paramètre.

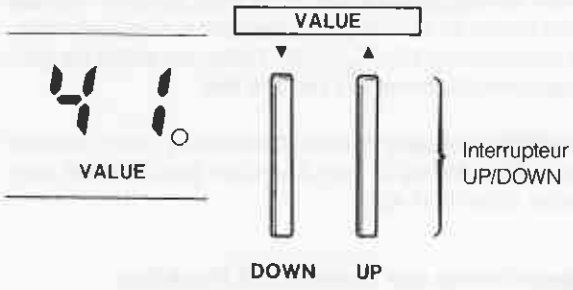
2. Ensuite pressez la touche de sélection N° 1 . Le paramètre du VCF CUTOFF est maintenant sélectionné.



NOTE:
Si on entre des numéros de paramètres non contenus dans la table (par exemple 28 ou 35), le chiffre sera accepté par l'afficheur, mais la section des valeurs ne s'affiche pas. Ceci est valable également si on essaie d'accéder aux parametres DCO 2 ou DEG 2 dans le mode WHOLE (ce n'est possible que dans le mode DOUBLE).

4.2.4 Rédaction des Parametres

Les touches "UP" et "DOWN" dans la "VALUE" section sont utilisées pour modifier les valeurs des paramètres sélectionnés. La valeur nominale du paramètre est décrite dans la section "VALUE" de l'afficheur.



Presser la touche "UP", pour augmenter la valeur, et la touche "DOWN" pour la diminuer. Si l'on presse et relâche rapidement ces touches, la valeur se modifiera pas à pas. Si l'on maintient les touches pressées, la valeur augmentera ou diminuera rapidement, après une courte pause.

NOTE:
Si la valeur du parametre "VCF CUTOFF" est réduite à 0, le volume du son sera lui aussi réduit.

- Una línea horizontal aparece hasta que usted seleccione el siguiente dígito (lo que significa que el programador está esperando por datos).
- Si el primer dígito seleccionado era el incorrecto, simplemente oprima el botón 4 *DOS* veces, de manera que el número 4 aparezca en el dígito de la izquierda del visualizador del número de parámetro.

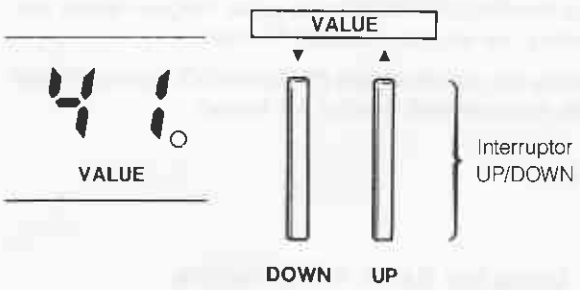
2. A continuación, oprima el botón de selección de número 1 . Con ésto se ha seleccionado el parámetro de corte del VCF.



NOTA:
Si usted introduce números que no están en la tabla de parámetros (28 a 35, por ejemplo), el número será aceptado pero la sección de VALOR del visualizador estará en blanco. Esto también sucederá si usted trata de tener acceso a los parámetros del DCO 2 y DEG 2 en el modo WHOLE (éstos son disponibles sólo en el modo DOUBLE).

4.2.4 Edite el parámetro

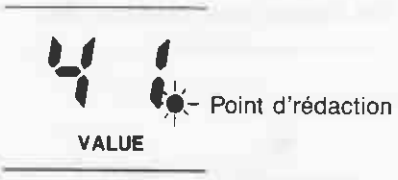
Los interruptores de UP (aumento) y DOWN (disminución) en la sección de valor son usados para cambiar el valor del parámetro seleccionado. El valor actual del parámetro es mostrado en la sección de valor (VALUE) del visualizador:



Oprima el botón UP para *AUMENTAR* el valor; oprima el botón DOWN para *DISMINUIR* el valor. Si usted oprime y suelta rápidamente cualquiera de estos botones, el valor aumentará o disminuirá rápidamente después de una corta pausa.

NOTA:
Si el valor de corte del VCF es reducido a cerca de 0, el volumen del sonido también será reducido.

Lorsque vous sélectionnez un paramètre et le modifiez, un petit point lumineux apparaitra dans le coin inférieur droit de l'afficheur.



Ce point indique que la valeur du paramètre vient d'être modifiée. Il disparait si l'on restitue la valeur initiale. Cependant, si l'on garde cette nouvelle valeur en place (LED allumé), que l'on sélectionne un autre paramètre et que l'on revienne sur le premier en modification, LED ne réapparaitra pas.

Le point LED indique qu'un paramètre a été modifié au moment de la sélection. Il n'informe pas si sa valeur est iden tique ou différente de l'original.

Cuando usted seleccione un parámetro y luego lo cambie, un pequeño punto de DEL (Diodo Emisor de Luz) se encenderá en la esquina inferior derecha del visualizador de valor (VALUE).



Este punto muestra que el valor del parámetro ha sido cambiado; si usted restaura el parámetro a su valor inicial, el punto se apagará. Sin embargo, si usted no cambia el nuevo valor (el punto de DEL está encendido), seleccione otro parámetro y luego vuelva a seleccionar el primero (alterado) - el punto de DEL NO se encenderá.

El punto de DEL muestra cuándo un parámetro ha sido cambiado. Este NO le dice si el valor del parámetro es el mismo que el del programa original (permanente) siendo editado.

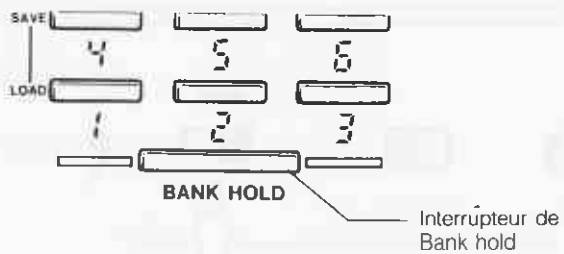
4.2.5 Edition des Paramètres Restants

Après rédaction du Ier paramètre, suivant votre satisfaction, répètez les programmes 3 et 4 pour les autres et ainsi de suite. Continuez à rédiger les paramètres (re-redaction si nécessaire) jusqu'à l'obtention du son désiré.

- Si le son obtenu ne convient pas, vous pouvez annuler toutes les rédactions précédentes et reprogrammer le son original juste en pressant la touche "PROG sur PROG/PARA" et sélectionner ainsi le programme original.
- Pour conserver la version nouvelle de façon permanente, vous devez la transcrire dans la mémoire (voir paragraphe 4.3. ci-dessous).

4.2.6 Utilisation de la "BANK HOLD"

Le système "BANK HOLD" permet de maintenir affiché de façon permanente le numéro du paramètre de la BANQUE (digitale de gauche sur l'afficheur). Ceci permet de sélectionner n'importe quel paramètre appartenant à cette banque, par simple pression de la touche.



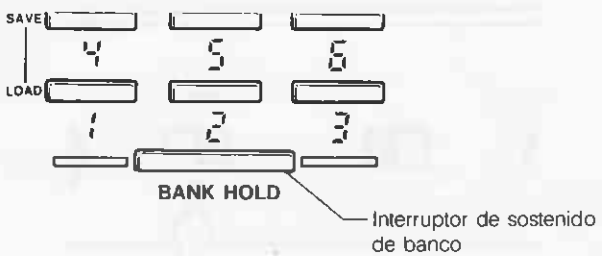
4.2.5 Edite los parámetros restantes

Después de editar un parámetro satisfactoriamente, repita los pasos 4 y 4 para el siguiente parámetro y así sucesivamente. Continue editando parámetros (re-editando si es necesario) hasta que se obtenga el sonido deseado.

- Si el sonido editado no es de su agrado, usted puede cancelar *TODO* lo editado y reanudar el sonido programado originalmente. Sólo oprima el interruptor PROG/PARA para seleccionar el modo de programa y reseleccione el número de programa original.
- Para hacer *PERMANENTE* la versión editada, usted debe escribir esta información en la memoria (ver la sección 4.3).

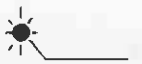
4.2.6 Uso de la función de sostenido de banco (BANK HOLD)

La función de BANK HOLD le permite "sostener" el número de banco de parámetro actual (dígito de la izquierda del visualizador de parámetro). Esto le permite seleccionar cualqueira de los parámetros en el banco de memoria con el simple toque de un botón, para facilitar la edición de un módulo particular del Poly-800.



EXEMPLE: Rédaction des Paramètres VCF

- Sélectionnez un paramètre du VCF (exemple CUTOFF N° 41), pressez la touche BANK HOLD; L'afficheur indiquera:



Le point s'allume

- Séléctionner n'importe quelle paramètre de VCF en pressant l'une des touches numérotées. Par exemple, presser " 3 " pour sélectionner KBD TRACK, " 5 " pour selectionner EG INT, et ainsi de suite. Vous pouvez également presser " 8 " pour sélectionner le paramètre Chorus "ON/OFF". (En pressant le " 7 " vous obtiendrez un blanc dans l'affichage des valeurs).
- Presser à nouveau "BANK HOLD" pour annuler la fonction Bank Hold et revenir à la méthode de sélection normale à 2 digitales.

4.3 Enregistrement des Programmes dans la Memoire

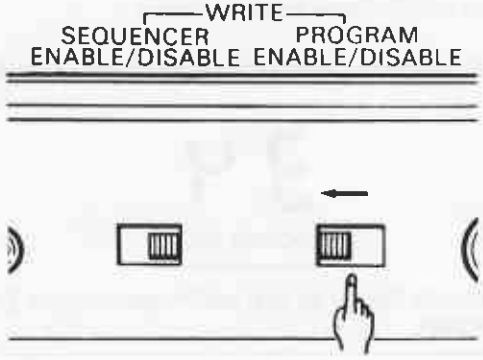
Pour rendre PREMANENT toute rédaction de son ou tout son nouvellement créé, vous devez l'enrégistrer dans l'un des 64 numéros de programmes dans la mémoire (11 - 88).

Les programmes mémorisés sont protégés par les piles et ne seront donc pas effacés lorsque le courant est éteint. (Vous référer à la section MEMORY BACKUP, P.12., pour de plus amples informations).

NOTE:
Vous ne pouvez inscrire dans la mémoire que les sons couramment sélectionnés. Si vous avez d j à re-sélectionné la version originale, la version rédigé est "perdue".

PROCEDE D'ECRITURE DE LA MEMOIRE

1. Positionner le bouton "Program Write" sur le panneau arrière en position ENABLE.



EJEMPLO: Edición de los parámetros del VCF

- Seleccione cualquier parámetro del VCF (tal como el corte, 41) tal como se explicó anteriormente y luego oprima el interruptor BANK HOLD. El visualizador mostrará lo siguiente:



El punto está encendido

- Ahora usted puede seleccionar cualquiera de los parámetros del VCF oprimiendo uno de los botones de número. Por ejemplo, oprima 3 para seleccionar KBD TRACK, 5 para seleccionar EG INT, y así sucesivamente. Usted también puede oprimir 8 para seleccionar el parámetro de encendido/apagado (ON/OFF) del coro. (Oprimiendo 7 resultará en una visualización de valor en blanco.)
- Oprima de nuevo el botón BANK HOLD para cancelar la función de sostenido de banco y retornar al método de selección normal de dos dígitos.

4.3 Registro de Programas en La Memoria

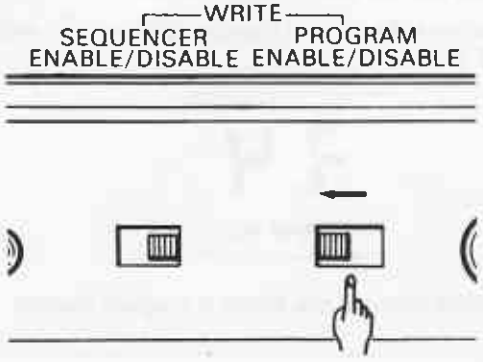
Para hacer *PERMANENTE* cualquier sonido editado o creado, usted debe registrarlo en uno de los 64 números de programa en la memoria (11 - 88).

Los programas memorizados son protegidos por las pilas y no serán borrados cuando la unidad sea apagada. (Ver la sección de SOPORTE DE LA MEMORIA, P.13, para mayor información).

NOTA:
Usted puede sólamente registrar el sonido recién seleccionado. Si usted ya ha reseleccionado la versión original, la versión editada será borrada.

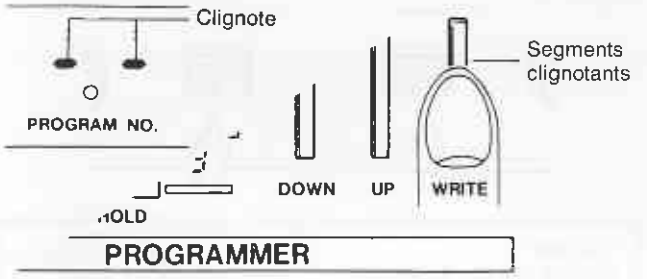
PROCEDIMIENTO DE REGISTRO DE LA MEMORIA

1. Coloque el interruptor de registro de programa en el panel posterior a la posición ENABLE (activado).



2. Si vous désirez enregistrer un son, à la place du programme original, rappelez vous le numéro du programme utilisé.

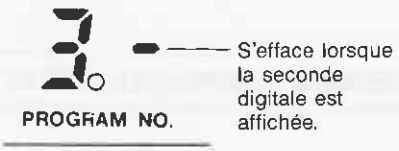
3. Presser le bouton rouge WRITE. Le numéro de programme dans l'afficheur sera remplacé par des lignes clignotantes, pour vous indiquer que vous êtes dans le mode "WRITE".



4. Presser les touches numérotées pour sélectionner le numéro de programme dans lequel vous voulez que le son soit inscrit.

EXEMPLE:

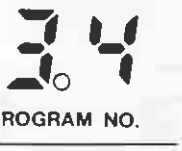
Pour mémoriser le son rédigé dans le numéro du programme 34, presser le bouton de sélection N° 3 et ensuite le N° 4. Lorsque vous aurez pressé le bouton " 3 ", l'afficheur indiquera ceci:



NOTE:

A ce moment (avant que vous ne pressiez le second bouton), le son "ancien" dans la mémoire est toujours inchangé. Si vous avez pressé le mauvais nombre pour la première digitale (ET ETES SUR LE POINT D'EFFACER LE MAUVAIS PROGRAMME):

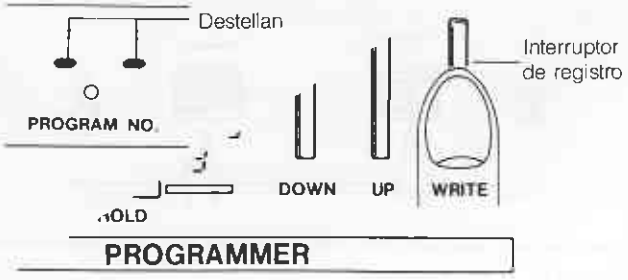
- positionner le bouton "Program Write" sur le panneau arrière en position "DISABLE".
- Le positionner ensuite à la position "ENABLE".
- presser à nouveau le bouton rouge "WRITE".
- presser ensuite sur les boutons numerotés corrects (" 3 " et ensuite " 4).



Le son rédigé est désormais stocké dans le programme N° 34.

2. Apréndase el número de programa actual, si usted desea registrar una versión editada "sobre" el programa original.

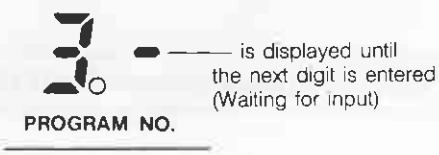
3. Oprima el botón WRITE rojo. El número de programa en el visualizador será reemplazado por un par de líneas destellantes, para mostrarle que está en el modo de registro.



4. Oprima los botones de número para seleccionar el número de programa donde usted desea almacenar el sonido editado.

EJEMPLO:

Para registrar el sonido editado en el programa número 34, oprima los botones de selección de número 3 y 4. Después de oprimir el botón 3, el visualizador mostrará lo siguiente:



NOTA:

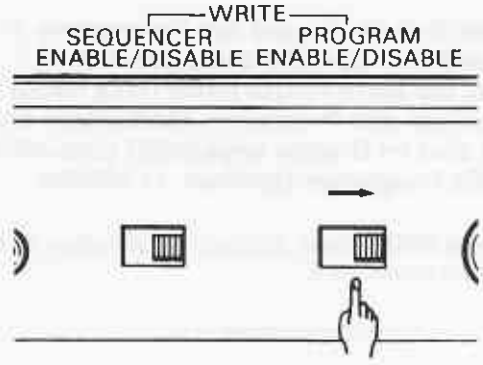
En este punto (antes de oprimir el segundo botón), el sonido "viejo" en la memoria todavía no es alterado. Si usted oprimió el botón incorrecto para el primer dígito (Y CASI HA BORRADO EL PROGRAMA ERRADO):

- *Coloque el interruptor de registro de programa en el panel posterior en la posición DISABLE (desactivado)*
- *Vuélvalo a colocar en la posición ENABLE (activado)*
- *Oprima de nuevo el botón de registro (WRITE)*
- *Luego oprima los botones de número correctos (3 y luego 4)*



El sonido editado es ahora almacenado en al número de programa 34.

5. Sur le panneau arrière, positionner le bouton "WRITE" en position "DISABLE".



NOTE:
Protection de la mémoire
Après écriture d'un programme dans la mémoire, veuillez replacer le bouton "WRITE" dans la position "DISABLE". Ceci afin d'éviter d'effacer ou de changer accidentellement vos programmes (et bien sur de ne pas interférer avec les programmes déjà sélectionnés).

IL EST TOUJOURS PREFERABLE DE SAUVEGARDER VOS MEMOIRES SUR CASSETTES POUR PLUS DE PROTECTION (Voir Paragraphe 7).

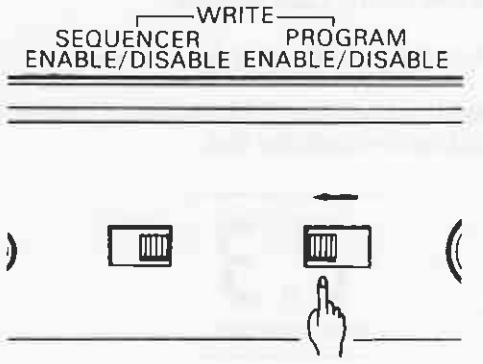
4.4 PERMUTATION DES PROGRAMMES

Les programmes mémorisés peuvent être facilement recopiés ou transférés dans d'autres sections; procédé de le base à suivre:

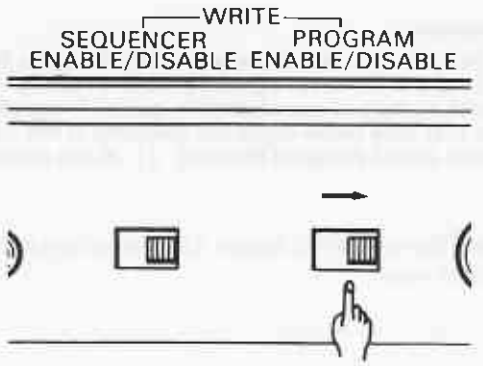
- Sélectionner le programme à recopier
- Presser la touche rouge "WRITE"
- Inscrire le numéro de programme dans lequel vous voulez le programmer

4.4.1 Recopie d'un Programme Simple

1. Sur le panneau arrière, positionner le bouton "WRITE" à "ENABLE".



5. *Coloque el interruptor de registro de programa en el panel posterior en la posición DISABLE.*



NOTA:
Protección de la memoria
Después de REGISTRAR un programa en la memoria, es buena idea siempre colocar el interruptor de registro de programa en la posición DISABLE (desactivado). Esto previene borrar o cambiar accidentalmente sus programas (y, por supuesto, no interfiere en absoluto con la selección de programas).

SIEMPRE ES BUENA IDEA REGISTRAR SUS PROGRAMAS EN UNA CINTA PARA UNA MAYOR PROTECCION (ver la sección 7).

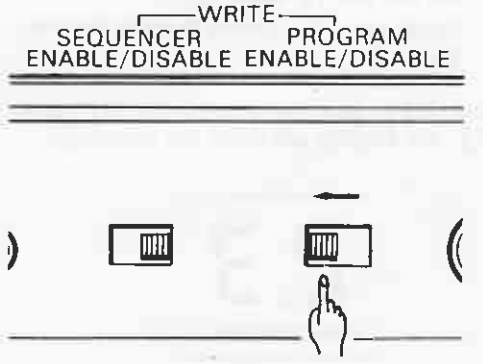
4.4 Traslado De Programas

Los programas en la memoria pueden ser fácilmente copiados o trasladados de un número de programa a otro. El procedimiento básico es:

- seleccione el programa que desea copiar
- oprima el botón de registro (WRITE) rojo
- introduzca el número de programa que en el cual desea copiar el primero.

4.4.1 Copiado de un solo programa

1. Ajuste el interruptor de registro de programa en el panel posterior a ENABLE.

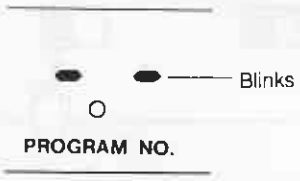


2. Sélectionner le programme à transférer en utilisant les touches numérotées.

EXEMPLE

Si vous voulez transférer le son du programme N° 11 à un numéro de programme différent presser la touche "PROG/PARA" (si nécessaire) au mode Programme (3 digitales se présentent à l'afficheur) puis, sélectionner le numéro de programme 11 de façon normale.

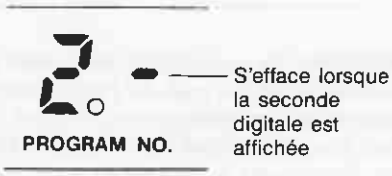
3. Presser la touche rouge "WRITE". L'afficheur montrera les segments typiques.



4. Sélectionner le numéro de programme de déstination (dans lequel vous voulez recopier le programme sélectionné dans le description 2.).

EXEMPLE

Pour copier le son du programme N° 23, inscrire le nombre 23 en utilisant les touches numérotées.



- Un segment horizontal apparait après que la première digitale soit affichée (ceci indique l'attente de la première digitale):
- Dans le cas où vous rédigez un mauvais numéro pour la première digitale:
  - * sélectionner sur le panneau arrière le bouton "WRITE" en position "DISABLE" et replacez-le en position "ENABLE".
  - * resélectionner le programme à copier, puis presser à nouveau la touche rouge "WRITE".
  - * ensuite presser les touches numérotées correctes 2 puis 3.

Lorsque le programme a été parfaitement recopié sur le numéro 23, l'afficheur indiquera:

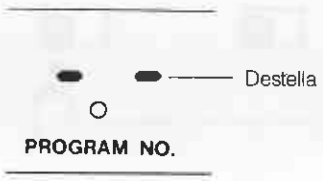


2. Seleccione el programa que usted desea trasladar, usando los botones de número de programa.

EJEMPLO

Si usted desea trasladar el sonido en el programa número 11 a un diferente número de programa, oprima el botón PROG/PARA (si es necesario) para seleccionar el modo de programa (de manera que sólo aparezcan tres dígitos en el visualizador). Luego, seleccione el programa número 11 en la forma normal.

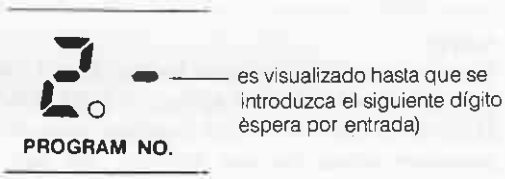
3. Oprima el botón de registro (WRITE). Se obtendrá la visualización de destelleo típica.



4. Seleccione el número de programa al cual desea trasladar (donde usted desea copiar el programa que seleccionó en el paso 2).

EJEMPLO

Para copiar el programa al número 23, introduzca 23 usando los botones de número.



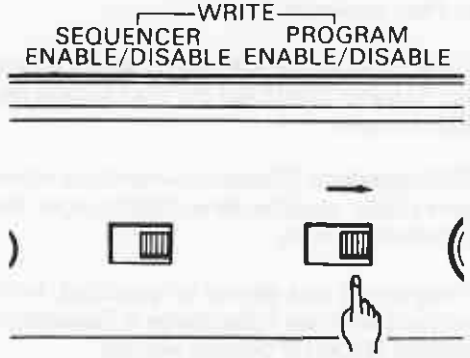
- Una línea horizontal aparece después de que se seleccione el primer dígito (lo que significa que el programador está esperando por la entrada de datos).
- Si usted oprimió el número incorrecto para el primer dígito (Y CASI HA BORRADO EL PROGRAMA ERRADOFT16.):
  - * coloque el interruptor de registro de programa en el panel posterior en la posición DISABLE y luego regréselo a la posición ENABLE
  - * reseleccione el programa que usted desea copiar y luego oprima de nuevo el botón de registro (WRITE) rojo
  - * finalmente, oprima los botones de número correctos (2 y 3)

Cuando el programa haya sido copiado al programa número 23, el visualizador mostrará lo siguiente:



Maintenant, le son original préalablement mémorisé sur le numéro 23 a été effacé, et le même son est enregistré dans les 2 numéros de programmes " 11 " et " 23 ".

5. Sur le panneau arrière, positionner le bouton "WRITE" en "DISABLE".



4.4.2 Recopie de Plusieurs Programmes

Il est préférable d'arranger les numéros de programmes dans l'ordre où vous désirez les utiliser dans vos prestations. Par exemple, vous désirez utiliser les programmes 42 , 65 , 73 , 13 , 11 et 83 dans cet ordre pour une chanson partiqulière:

1. Sélectionner une position vacante (par exemple 64)

> *NOTE:*
> *Pour permuter les programmes, isoler un numéro de programcontenant une sonorité qu'il vous est égal de perdre. S'il n'y a pas de place vacante, effacer toutes les valeurs de paramètre d'un programme et utiliser ce numéro de programme comme place libre, et re-rédiger les valeurs de paramètres au préalable ecrits après avoir permuté les programmes dans leur ordre final.*

2. Choisir un numéro de Banque pour contenir la séquence des programmes (par exemple banque **N° 4).**

3. Si vous ne voulez pas le programme 41 dans votre séquence, recopiez-le dans la place vacante N° 64 comme décrit ci-dessus. Ceci libère le numéro de programme 41 pour l'inscription du premier programme.

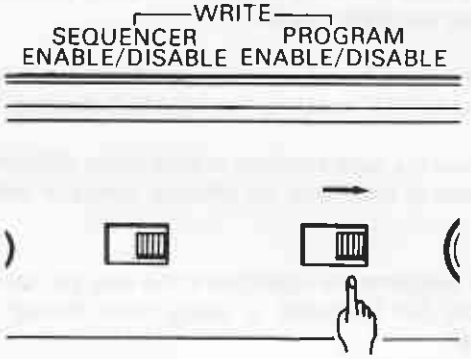
4. Copier le programme 42 dans la section 41 . Ceci libère la place N° 42 .

5. Copier le programme N° 65 dans la place 42 . Ceci libère le N° 65 .

6. La place 43 est prise, mais son contenu ne vous satisfait pas. Transférer le 43 sur le 65 , ensuite copier le 73 sur le 43 . Maintenant, le 43 est ce que vous désirez. L'ancien programme sur 43 est sauvegardé sur le 65 et le N° 73 est libre pour d'autres transferts.

En este punto, el sonido inicialmente almacenado en el programa número 23 ha sido borrado y el mismo sonido está almacenado en los dos programas número 11 y 23 .

5. Ajuste el interruptor de registro de programa en el panel posterior a la posición DISABLE.



4.4.2 Traslado de varios programas

Siempre es conveniente rearreglar u organizar un número de programas en el orden que usted desea para usarlos cuando toca. Como un ejemplo, asuma que usted desea usar los programas 42 , 65 , 73 , 13 , 11 y 83 para una canción particular, en ese orden:

1. Seleccione una posición "libre" (por ejemplo 64).

> *NOTA:*
> *Para trasladar programas, usted debe tener al menos un número de programa "libre" que NO LE IMPORTA PERDER. Si no hay sitios libres, escriba todos los valores de los parámetros de un programa en un papel separado, use ese número de programa como un sitio "libre" y re-introduzca los valores de los parámetros que ha escrito después de que termine de trasladar los programas en su orden respectivo.*

2. Elija un banco de programa para que contenga la secuencia de programas (por ejemplo, el banco 4).

3. Debido a que usted no desea el programa 41 en su secuencia, cópielo en el sitio "libre" (64), tal como se ha descrito anteriormente. Esto abre el programa número 41 para el primer programa que usted *desea.*

4. Copie el programa 42 en el 41 . Esto abre el lugar del programa 42 .

5. Copie el programa número 65 en el 42 , lo que abre el sitio del programa 65 .

6. El programa 43 está ocupado, pero no es lo que usted desea. Copie 43 en el 65 , y luego el 73 en el 43 . Ahora, 43 es lo que usted deseaba, el programa *VIEJO* en 43 está seguro en 65 y 73 está abierto para posteriores transferencias.

7. Continuez cette procédé en transférant le 44 sur le 73, le 13 sur le 44, 45 sur le 13, le 11 sur le 45, le 46 sur le 11, et le 83 sur le 46.

Maintenant les 6 programmes désirés sont tous dans la banque numéro 4 par l'ordre propre et les 6 programmes initiaux sont sauvegardés mais éparpillés dans d'autres numéros de mémoire. Si vous le désirez, vous pouvez continuer de cette manière afin que chaque programme se trouve exctement à la place où vous désirez qu'il soit.

- Après que chaque programme ait été permuté selon votre désir, replacer le bouton "WRITE" dans la position "DISABLE".
- Vous pouvez utiliser l'interface cassette pour sauvegarder l'ordre d'édition des programmes pour vos différentes prestations.
- Une fois que les programmes sont arrangés dans l'ordre désiré, vous pouvez utiliser la pédale PROG/UP afin de faciliter leur déplacement dans cet ordre.

7. Continue este procedimiento trasladando 44 a 73, 13 a 44, 45 a 13, 11 a 45, 46 a 11 y 83 a 46.

De esta forma, los seis programas que usted deseaba están todos en el banco 4, en el orden apropiado - y los seis programas que estaban allí anteriormente están todos a salvo pero esparcidos por toda la memoria de programas. Si usted lo desea, puede mantenerlos en esta manera hasta que cada programa esté exactamente donde lo desee.

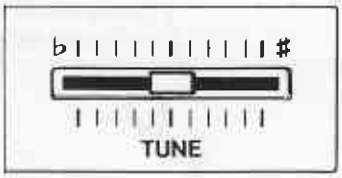
- Después de que todos los programas hayan sido trasladados a su gusto, regrese el interruptor de registro de programa en el panel posterior a la posición DISABLE.
- Usted puede usar la interfase para cinta para grabar muchos diferentes arreglos de programas, para diferentes canciones o grupos de canciones.
- Una vez que los programas estén organizados de esta manera, usted puede usar el interruptor de pedal PROG UP para moverse fácilmente a través de los programas.

5. Caractéristiques de Fonction

Le POLY-800 est doté de plusieurs carctéristiques qui comprennent le contrôle TUNE, Joystick, modes d'assignation (Poly, Chord Memory et Hold) ; Séquenceur poly-phonique et pédale d'avance de programme.

5.1 Accord (Tune)

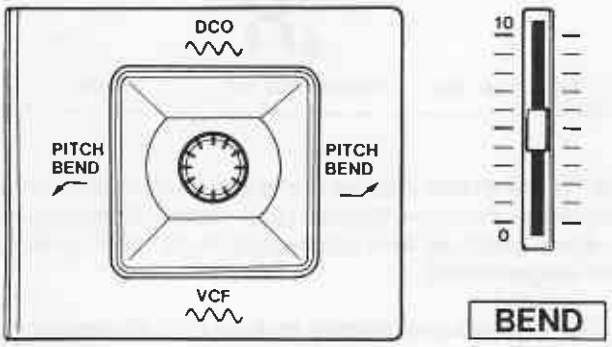
Permet d'ajuster la tonalité de POLY-800 pour l'accord avec d'autres instruments. Déplacer le potentiometre à glissière vers '#' augmente la tonalité : le déplacer vers "b" la diminue.



5.2 Joystick

Pour faire varier la hauteur du son et contrôler les modulations de vibrato et du filtre. On peut combiner ces 2 effets en déplacant le "Joystick" en diagonale.

Déplacer le "Joystick" sur la droite ou sur la gauche augmente ou baisse la tonalité du clavier. L'amplitude maximale est déterminée parle curseur "BEND" (il n'est pas mémorisable).



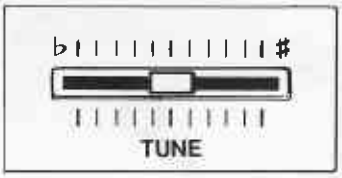
Déplacer le "Joystick" vers le haut donne du vibrato. Le déplacer vers le bas module le filtre (VCF) ("wah-wah" ou grondement). Une fois que le générateur de modulation programmable (MG) a produit les variations du "Joystick", la vitesse du vibrato ou du filtre (VCF) est déterminé par le paramètre 81 (MG FREQ).

5. Características de Funcionamiento

El Poly-800 tiene diversas características de funcionamiento, incluyendo el control de afinación, la palanca de mando, los modos de asignación de teclas (Poly, memoria de acorde y sostenido), el secuenciador polifónico y el interruptor de pie para cambio de programa.

5.1 Afinacion

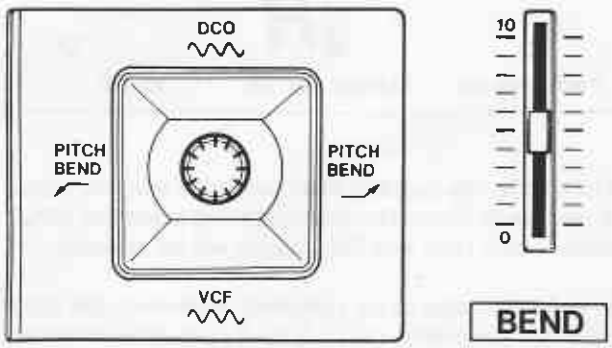
Ajusta o afina el tono básico del Poly-800 con otros instrumentos. Moviendo la palanquilla hacia "#" se aumenta el tono; moviéndola hacia "b" se disminuye el tono.



5.2 Palanca de Mando

Para un fácil control de las curvas de tono, vibrato y los efectos de los filtros. Usted puede combinar efectos moviendo diagonalmente la palanca de mando.

Moviendo la palanca de mando hacia la derecha o la izquierda se aumenta o disminuye el tono de todo el teclado. La máxima profundidad de la curva de tono es determinada por la palanquilla de inflexión (BEND) (y no es registrada en la memoria).



Moviendo la palanca hacia arriba se añade vibrato; moviéndola hacia abajo se añaden efectos de modulación del VCF ("wa-wa" o "retumbe"). Debido a que toda la modulación de la palanca de mando es producida por el generador de modulación (MG) programable, la velocidad del vibrato o de modulación del VCF es determinada por el parámetro 81 (MG FREQ).

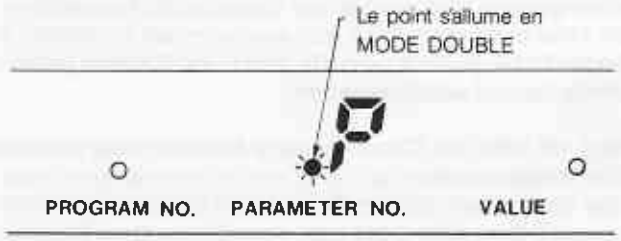
5.3 Assignation des Modes

Les modes POLY, CHORD MEMORY et HOLD augmentent la souplesse d'emploi du POLY-800.

5.3.1 MODE POLY

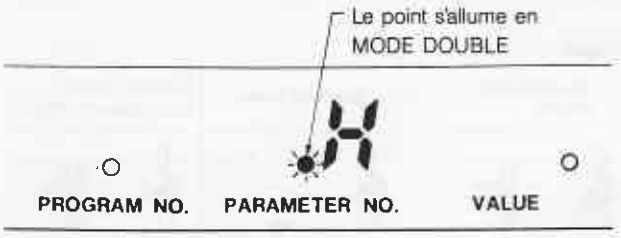
Vous pouvez jouer jusqu'à 8 notes (4 dans le mode DOUBLE). Si vous jouez plus de 8 notes (ou 4) les dernières jouées annulerons les sonorités des premières notes préssées. Si vous jouez un "La" grave par exemple, puis 7 autres notes (8 au total), en jouant une huitième note vous annulerez le "La" grave.

Dans le mode POLY, l'afficheur indiquera.



5.3.2 MODE HOLD

Lorsque le mode HOLD est en fonction, les notes jouées âresteront soutenues indéfiniment après que les touches soient relâchées. Jusqu'au huit notes peuvent être soutenues simultanément (4 dans le mode DOUBLE).
Jouer d'autres notes annulera les anciennes. En mode HOLD, l'afficheur indique :



- Le mode HOLD fonctionne uniquement en combinaison avec le mode POLY. Si vous êtes en mode CHORD MEMORY et si vous pressez la touche HOLD, les modes HOLD et POLY seront sélectionnés.
- Afin que les notes durent indéfiniement, les paramètres "DEG SUSTAIN" (51, 61, 71) doivent être réglés aux environs de " 0 ". Si le paramètre "BREAK P." (53, 63, 73) est positionné sur " 0 ", mais que le "SUSTAIN" est au dessus de " 0 ", chaque note s'atténuera puis réattaquera à nouveau automatiquement.

5.3 Modos de Asignacion de Teclas

Los modos POLY, CHORD MEMORY y HOLD extienden significantemente la flexibilidad del Poly-800.

5.3.1 POLY

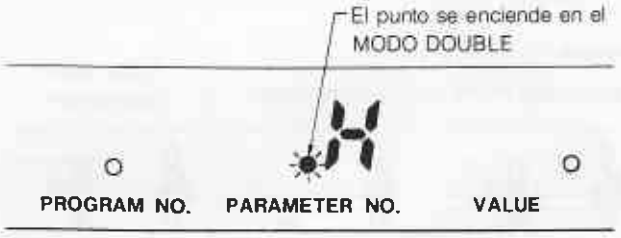
En este modo se pueden tocar independientemente hasta ocho notas completamente articuladas (cuatro en el modo DOUBLE). Si usted toca más de ocho (cuatro), las notas más recientes "cancelarán" las primeras notas que permanecen sonando. Por ejemplo, si usted toca un "la" grave y otras 7 notas (ocho en total), la octava nota "cancelará" el "la" si todavía está sonando.

En el modo POLY, el visualizador muestra lo siguiente:



5.3.2 HOLD (Sostenido)

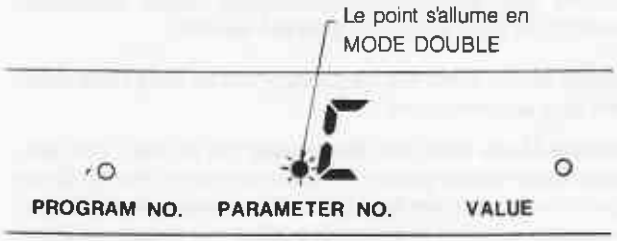
Cuando la función de sostenido está activada, las notas tocadas permanecerán sonando indefinidamente después de soltarlas teclas. Se pueden sostener hasta 8 notas simultáneamente (4 en el modo DOUBLE); tocando más notas cancelará las notas "viejas" y las reemplazará por las nuevas. En el modo HOLD, el visualizador mostrará lo siguiente:



- El modo de sostenido opera cuando está en combinación con el modo Poly. Si está en el modo de memoria de acrode (Memory Chord) y oprime el botón HOLD, ambos modos, el Poly y el Hold, serán activados.
- Para que las notas sean sostenidas indefinidamente, los parámetros de sostenido del DEG (DEG SUSTAIN (51, 61, 71) deben estar en algún valor sobre 0. Si el punto de parada BRAKE P. (53, 63, 73) está ajustado a 0 pero SUSTAIN está por encima de 0 , cada nota se desaparecerá y luego se atacará de nuevo automáticamente.

5.3.3 MODE CHORD MEMORY

Chaque formation d'accord composé jusqu'à 8 notes (mode WHOLE) ou 4 notes (mode DOUBLE) peut être mémorisé puis reporduite en ne jouant qu'une seule touche. En mode CHORD MEMORY, l'afficheur indique :

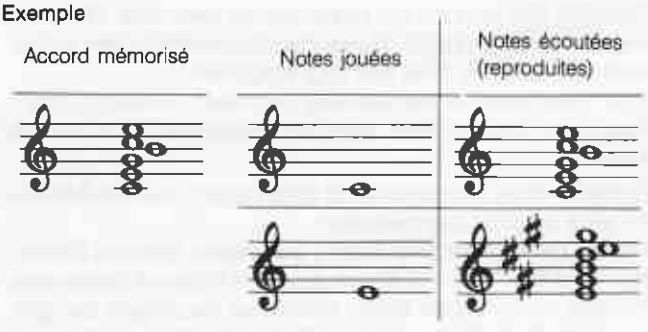


- Lorsque un accord contenant 5 notes ou plus est mémorisé en mode WHOLE, et que vous passez ensuite sur un programme utilisant un mode DOUBLE, seulement les 4 premières notes mémorisées seront reproduites. Si vous resélectionnez le programme utilisant le mode WHOLE, l'accord complet qui a été mémorisé, sera restitué.
- Enregistrer une note simple en mode CHORD MEMORY permet de jouer des lignes monophoniques principaux ou basses, avec priorité pour la dernière note jouée. Cela est très utile pour des jeux rapides ou de trilles. Le choix du TRIGGER simple ou multiple (45) produit d'autres contrôles pour les jeux de lignes monophoniques.

UTILISATION DU CHORD MEMORY

1. Presser la touche "HOLD" pour sélectionner la fonction "HOLD".
2. Jouer l'accord au l'intervalle désiré.
3. Presser la touche "CHORD MEMORY". L'intervalle ou l'accord soutenu par la fonction "HOLD" est maintenant enregistré dans le CHORD MEMORY.

Exemple



NOTE:
Une fois que l'accord est porgrammé dans le "CHORD MEMORY", il restera mémorisé jusqu'à ce que un nouvel accord soit programmé ou que l'appareil soit eteint. Cependant, l'accord mémorisé sera changé si le mode CHORD MEMORY est sélectionné et que vous pressiez soit le mode POLY ou le mode HOLD PENDANT QUE VOUS JOUEZ SUR LE CLAVIER.

5.3.3 MEMORIA DE ACORDE

Cualquier intervalo o formación de acordes de un máximo de ocho notas (modo WHOLE) o 4 notas (modo DOUBLE) puede ser "memorizado" y luego reproducir tocando una sola tecla. En el modo CHORD MEMORY, el visualizador muestra lo siguiente:

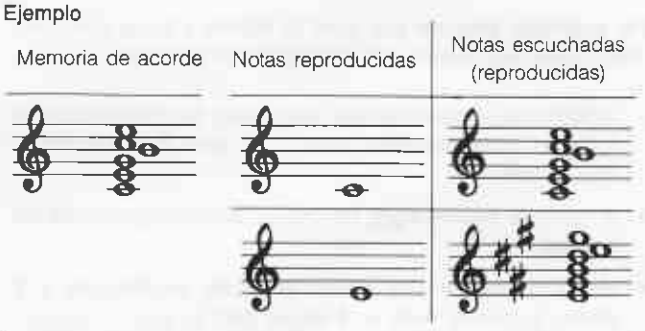


- Cuando un acorde que contenga 5 o más notas es memorizado en el modo WHOLE y luego se cambia a un programa usando el modo DOUBLE, sólo las 4 primeras notas memorizadas serán reproducidas. Si usted vuelve a seleccionar un programa usando el modo WHOLE, el acorde memorizado será restaruado completamente.
- Registrando una sola nota en la memoria de acordes le permite tocar líneas de melodías o bajos monofónicos con prioridad de la última nota. Esto es muy útil para vibraciones y para tocar rápido líneas claras con un largo tiempo de desconexión (RELEASE) seleccionado. La opción de gatillo (TRIGGER) (45) de teclado sencillo o múltiple provee aún más control sobre las líneas monofónicas.

USANDO LA MEMORIA DE ACORDES

1. Oprima el botón HOLD para seleccionar la función de sostenido.
2. Toque el intervalo o acorde deseado.
3. Oprima el botón de memoria de acorde (CHORD MEMORY). El intervalo o acorde mantenido por la función de sostenido es ahora almacenado en la memoria de acordes.

Ejemplo



NOTA:
Una vez que un acorde es programado en la memoria de acordes, éste permanecerá normalmente en memoria hasta que se programe un nuevo acorde o la unidad sea apagada. Sin embargo, el acorde memorizado será cambiado si el modo de memoria de acordes es seleccionado y usted oprime el botón POLY o HOLD MIENTRAS ESTA TOCANDO EL TECLADO.

5.4 Sequenceur

Le Séquenceur Polyphonique peut enregistrer et rejouer jusqu'à 256 notes qui peuvent être des lignes monophoniques, des accords ou combinaison des 2. Vous pouvez continuer à jouer pendant la lecture du Séquenceur.

- En mode WHOLE le Séquenceur peut enregistrer et rejouer des accords composés de 8 notes.
- En mode DOUBLE, vous pouvez enregistrer des accords de 4 notes.

  Rejouer en mode DOUBLE une séquence enregisrée en mode WHOLE se traduira par la perte de quelques notes si vous avez enregistré plus de 4 notes. simultanés

  * Le Séquenceur fonctionnera uniquement en mode "POLY". Presser le CHORD MEMORY ou HOLD pendant l'enregistrement d'une séquence produira d'effets indésirables.

5.4.1 Valeurs de temps

Le Séquenceur POLY-800 est un séquenceur pas à pas.

- Un STEP (pas) est une unité de temps identique à la note la plus breve ou à un silence dans la séquence.
- Ne pas tenir compte du temps utilisé pour jouer les notes lorsque on enretgistre une séquence. Toutes les notes seront restituées avec la même valeur de temps. Aussi, si vous jouez une mélodie utilisant des quarts de temps ou des huitièmes de temps etc..la séquence sera rejouée en huitièmes de temps, si vous n'utilisez pas le bouton "STEP" pour rendre quelques notes plus longs que les autres.

Pour obtenir des notes avec les valeurs différentes de temps, vous devez lier 2 ou plusieurs pas ensemble, pour chacune des notes plus longues, en utilisant le bouton "STEP".

Par exemple, supposez que vous vouliez enregistrer un morceau qui est de seizième de temps, de demi-temps et etc...

- Un seizième de temps est la valeur la plus petite considérée comme un pas (step), il constitue la plus petite valeur dont le séquenceur tient compte.
- Un demi-temps équivaut à 8 seizième de temps et durera dans 8 pas (steps).
- Les notes situées entre ces valeurs utilisent des temps plus brefs.
  Un huitième de note équivaut à 2 pas (steps), un quart de note 4 pas et ainsi de suite.
- Les silences utililsent exactement le meme nombre de pas que les notes (un huitième de silence équivaut à 2 pas etc)
- Dans le cas de triplets, vous devez utiliser différentes séries de valeurs de pas.

Un triplet d'une 16 ème de note équivaut à 1 pas (step), mais un huitième de temps équivaut à 3 pas, un quart de temps à 6 pas etc... (2 pas formeront alors un triplet de huitième de temps).

En réalisant un petit plan avant l'enregistrement de vos séquences, vous pourrez travailler sur toutes les valeurs de temps.

5.4 Secuenciador

El secuenciador polifónico puede almacenar y tocar hasta 256 notas, las que pueden ser líneas monofónicas, acordes o cualquier combinación de los dos. Usted puede "tocar junto" con el secuenciador durante la reproducción.

- En el modo WHOLE, el secuenciador puede grabar y reproducir acordes de un máximo de 8 notas.
- En el modo DOUBLE, usted puede grabar acordes de un máximo de 4 notas.

  Tratando de reproducir, en el modo DOUBLE, una secuencia que usted grabó en el modo WHOLE, resultará en cierta "pérdida" de algunas notas siempre que se hayan grabado más de 4 notas simultáneas.

  * El secuenciador sólo operará en modo de asignación de tecla POLY. Oprimiendo los interruptores de CHORD MEMORY o HOLD mientras graba una secuencia creará efectos impredecibles.

5.4.1 Valores de tiempo

El secuenciador del Poly-800 es un secuenciador de etapas de tiempo (STEP TIME).

- Una etapa (STEP) es una unidad básica de tiempo, la que es usualmente de la misma duración de la nota más corta o del silencio en la secuencia.
- No importa cuán prolongado usted presione las teclas cuando está grabando una secuencia. Todas las notas serán tocadas con la misma longitud. De manera que si usted toca una línea usando negras, corcheas, etc., éstas serán reproducidas todas como corcheas - a menos que usted use el botón STEP para hacer algunas notas más largas que otras.

Para tener notas con diferentes valores de tiempo, usted debe *CONECTAR* dos o más etapas para cada una de las notas largas, usando el interruptor STEP.

Por ejemplo, asuma que desea grabar una canción que usa semicorcheas, blancas y todo entre ellas.

- Una semicorchea es el valor más pequeño, de manera que sólo se requiere un "estado" (la cantidad de tiempo más pequeña que reconoce el secuenciador).
- Una blanca iguala las semicorcheas y por lo tanto, dura por 8 etapas.
- Las notas entre la blanca y la semicorchea usan cantidades más pequeñas. Una corchea = 2 etapas; una negra = 4 etapas, y así sucesivamente.
- Los descansos son "silencios"; de manera que ellas toman el mismo número de etapas que las notas. (un silencio de corchea = 2 etapas, etc.).

Para trabajar con tresillos, usted debe utilizar un grupo diferente de valores de etapas. Un tresillo de semicorchea será de 1 etapa, pero una corchea será de 3 etapas, una negra de 6 etapas, etc. (2 etapas serán un tresillo de corchea).

Planeando un poco antes de la grabación de la secuencia, usted podrá trabajar con casi todos los grupos de valores de tiempo.

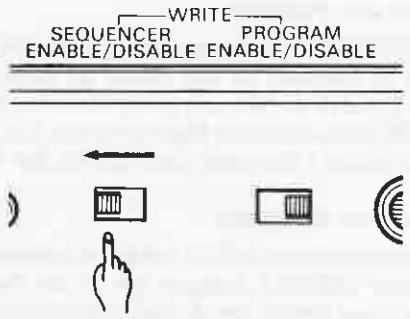
5.4.2 Capacite de memoire

- Le Séquenceur peut enregistrer jusqu'à 256 notes. Si vous enregistrez une ligne de basse monophonique, où toutes les notes ont la même longueur, vous obtenez jusqu'à 256 notes ou silences dans votre séquence.
- Chaque note d'un accord est enregistrée en utilisant un cas; donc un accord formé de 4 notes utilise 4 cas. Une séquence faite avec des accords à 4 notes ne peut dépasser 64 accords (256 cas/4 cas par accord) avant de dépasser la capacité de mémoire.
- NOTES LIEES (voir ci-dessus) utilisent un cas par note plus un cas par chaque pas augmentant ainsi la durée de l'accord. Un accord de 4 notes liées devant durer 4 pas (c.a.d un guart de note (1 noire) si une 16 eme note équivaut à 1 pas), utilisera jusqu'à 7 cas. (décomposé ainsi, 4 cas pour l'accord de 4 notes sur le premier pas plus un cas chacune pour les extensions des second, troisième et quatrième pas).
- Le silence utilise un cas par pas — aussi un quart de silence utilisera 4 un cas (et 4 pas) avec une double croche (16 ème note) = 1 pas.

5.4.3 Ecriture d'une Séquence

1. Préparations

1. Sur le panneau arrière placer le bouton SEQUENCER WRITE sur la position ENABLE.



2. Presser la touche START/STOP du séquenceur. L'afficheur indique:



"S 001" indique le pas du séquenceur (pas = 001) vous pouvez enregistrer jusqu'à 256 pas.

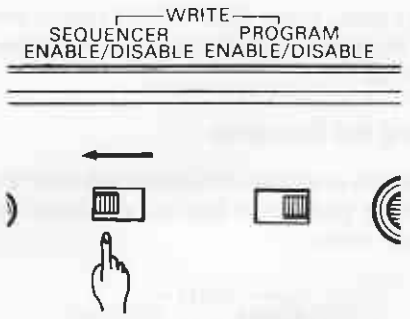
5.4.2 Capacidad de memoria

- El secuenciador puede grabar hasta 256 "eventos". Si usted está grabando una línea de bajos monofónicos donde todas las notas son de la misma longitud, usted puede tener un máximo de 256 notas o silencios en un grupo de su secuencia (un evento por nota o silencio).
- Cada nota de un acorde es grabada como un "evento" separado de manera que un acorde de negra requiera 4 eventos (aún cuando se lleve a cabo durante 1 "etapa" de tiempo). Una secuencia hecha sólo de un acorde de 4 notas puede sostener hasta 64 acordes (256 eventos/4 eventos por acorde) antes de que se le termine la memoria, y ésta durará para 64 etapas.
- Las *notas enlazadas* (ver arriba) o acordes toman 1 evento por nota más 1 evento por cada etapa que extiende la longitud del acorde. Un acorde de cuatro notas *ENLAZADO* para que dure por 4 etapas (por ejemplo, una negra, si una semicorchea = 1 etapa), se tomará 7 eventos. (Las caidas a 4 eventos para el acorde de 4 notas en la primera etapa, más 1 evento para cada una de las extensiones de las 2da, 3ra y 4ta etapa).
- Los silencios se toman un evento por etapa - de manera que un descanso de negra se tomará 4 eventos (y 4 etapas) con una semicorchea = 1 etapa.

5.4.3 Registro de una secuencia

1. Preparaciones

1. Ajuste el interruptor de registro de secuenciador (SEQUENCER WRITE) en el panel posterior a la posición ENSEMBLE (activado).



2. Oprima el botón START/STOP del secuenciador. El visualizador mostrará lo siguiente:



"S 001" significa "modo de secuenciador, etapa #001". Usted

2. Ecriture d'une Note

Jouer la note et la relâcher. Lorsque vous relâchez la touche, le numéro de pas de l'afficheur augmentera de 1. indiquera que la note est enregistrée avec une durée équivalente à un pas.

3. Ecriture d'un Accord

Jouer l'accord, soit toutes les notes simultanément, soit en les ajoutant une par une (pour les accords de grands intervalles) pendant que vous gardez au moins une touche pressée tout le temps. L'accord sera enregistré (utilisant une durée équivalente à 1 pas) lorsque toutes les touches auront été relâchées.

4. Ecriture d'une note liée ou d'un accord

Tout en maintenant pressées les touches pour les notes ou les accords, presser la touche "STEP" une fois pour chaque pas que vous désirez augmenter à la durée des notes ou de accords. Puis relacher les touches. Exemple, enregistrement d'un accord de "DO" utilisant 4 pas:

- jouer et maintenir l'accord de "DO"
- presser la touche "STEP" 3 fois (le nombre de pas augmentera de 3 sur l'afficheur
- relâcher l'accord de "DO" (le nombre de pas augmentera d'une pas pour un total de 4 pas).

5. Ecriture d'un Silence

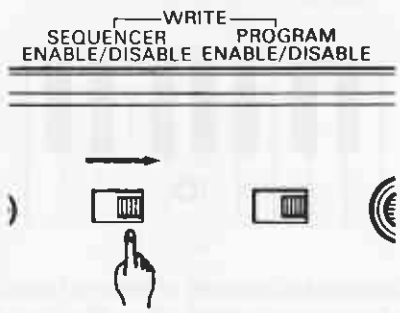
Presser la touche "STEP" une fois sans toucher quelconque clavier pour insérer un silence d'une durée de 1 pas. Presser "STEP" plusieurs fois pour des silences de plus longue durée.

6. En cas d'erreur

Presser la touche START/STOP pour effacer le dernier pas enregistré. Si l'erreur est survenue avant, (ou si elle est supérieure en durée à un pas), presser la touche START/STOP plusieurs fois jusqu'à ce que l'afficheur indique un numéro de pas antérieur à l'erreur.

7. Fin d'une Séquence

Sur le panneau arrière placer l'interrupteur SEQUENCER WRITE sur la position DISABLE, pour cloturer la séquence et sortir du système d'enregistrement.



2. Registro de una nota

Toque una nota y suéltela. Cuando useted suelta la tecla, el visualizador del número de etapa aumentará en 1, mostrando que la nota es grabada con una longitud de 1 etapa.

3. Registro de una acorde

Toque n acorde, todas las notas a la vez o añadiendo notas (para acordes con largos intervalos) mientras mantiene al menos una tecoa presionada todo el tiempo. El acorde será grabado (con la longitud de 1 etapa) cuando todas las teclas hallan sido soltadas.

4. Registro de una nota ligada o acorde

Mientras mantiene presionadas las) teclas) para la nota o acorde, oprima el interruptor STEP una vez para cada etapa que usted desea adicionar a la longitud de la nota (acorde). Luego, suelte todas las teclas. Por ejemplo, para grabar un acorde de "do" que se toma cuatro etapas:

- toque el acorde de "do" y manténgalo oprimido
- oprima *TRES* veces el interruptor STEP (el visualizador del número de etapa aumentará en 3 números)
- suelte el acorde de "do" (el número de etapa aumentará en 1, para una longitud total de 4 etapas).

5. Registro de un silencio

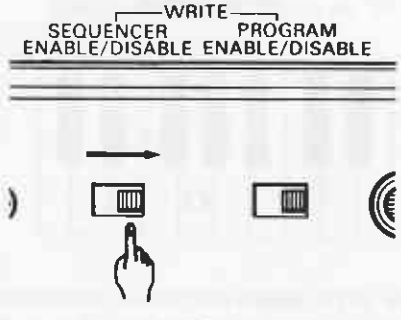
Oprima el botón STEP una vez *SIN* tocar ninguna tecla para insertar un silencio de 1 etapa de longitud. Oprima el interruptor STEP varias veces para insertar silencios de mayor duración.

6. Si usted comete un error

Oprima la tecla START/STOP para cancelar la última etapa que ha introducido. Si cometió algún error a principios de ajuste (o si es de más de 1 etapa), oprima el la tecla STRAT/STOP varias veces, hasta que el visualizador del número de etapas muestre un número antes de que se cometiera el error.

7. Edición de una secuencia

Retorne el interruptor de SEQUENCER WRITE del panel posterior a la posición DISABLE para finalizar la secuencia y dejar el modo de grabación.



8. Fin de Mémoire

Le Séquenceur peut enregistrer jusqu'à 256 cas (voir chapitre CAPACITE DE MEMOIRE ci-dessus). Lorsque toute la capacité de mémoire est utilisée, le mode "WRITE" sera abandonné automatiquement par le séquenceur. (l'afficheur indiquera le même message que lors de la SELECTION DES PROGRAMMES).

Sur le panneau arrière, assurez vous de placer le bouton "SEQUENCER WRITE" sur la position "DISABLE". Autrement, le fait de presser la touche "START/STOP" effacera votre séquence et préparera l'instrument pour l'enregistrement d'une nouvelle.

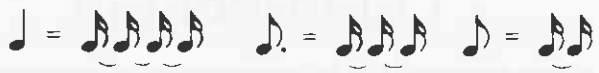
ENREGISTREMENT D'UNE SEQUENCE D'ESSAI

Afin de vous entraîner, essayez d'enregistrer dans le séquenceur le passage musical suivant:

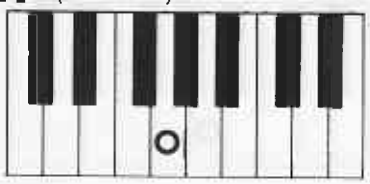


Si la plus petite valeur de temps utilisée est la seizième de note (ou double croche), et que l'on n'utilise pas de triplet, on peut utiliser 1 pas pour valeur d'une double croche, 3 pas pour une croche pointée.

Exemple:



1. Metre le séquenceur en position "WRITE" comme décrit ci-dessus.
2. Jouer la note "SOL" (au dessus du "DO" milieu), la maintenir, presser la touche "STEP" une fois, puis relâcher la touche afin d'enregistrer la note "SOL" comme une croche. Le nombre de pas sur l'afficheur sera: " 5003 " (S# = 003)



3. Jouez et maintenez la note "LA", pressez la touche "STEP" une fois, puis relâcher la touche, la note "LA" sera enregistrée comme une croche (S# = 005).



4. Presser la touche "STEP" 4 fois, sans toucher le clavier, pour enregistrer un quart de silence (S# = 009).

8. Llegando al final de la memoria

El secuenciador puede almacenar hasta 256 eventos (ver CAPACIDAD DE MEMORIA). Cuando se haya usado toda la memoria, el secuenciador dejará el modo de registro (WRITE) automáticamente, (mostrando la misma visualización del modo de SELECCION DE PROGRAMAS).

Asegúrese de ajustar el interruptor SEQUENCER WRITE del panel trasero a la posición DISABLE si ésto ocurre. De lo contrario, cuando se oprima el botón START/STOP se borrará su secuencia y se comenzará a grabar una nueva desde el paso # 1.

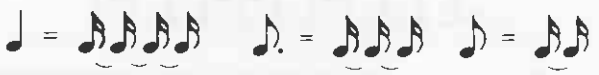
Registro de una secuencia ejemplo

Para practicar, trate de registrar (grabar) el siguiente pasaje musical en el secuenciador:



Debido a que el valor de tiempo más corto es de una semicorchea y no se usan tresillos, usted puede usar valores de tiempo de semicorchea = 1 etapa; corchea = 2 etapas y corchea punteada = 3 etapas.

Ejemplo



1. Ajuste el secuenciador al modo de registro (WRITE) tal como se ha descrito anteriormente.
2. Toque un "sol" (sobre el do central), sosténgalo, oprima el interruptor STEP una vez y suelte la tecla, para introducir el "sol" como una corchea. El visualizador del número de etapas mostrará " 5003 " (S# = 003).



3. Toque un "la", oprima el interruptor STEP una vez y suelte la tecla para introducir el "la" como una corchea (S# = 005).

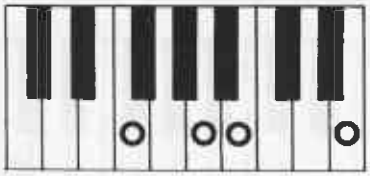


4. Oprima el interruptor STEP cuatro veces, sin mantener presionada ninguna tecla, para insertar un silencio de negra (S# = 009).

5. Tout en maintenant pressé l'accord (FA, LA, DO, MI), presser "STEP" 2 fois puis relâcher les touches pour enregistrer l'accord d'une durée d'une croche pointée (une croche pointée S# = 012).



6. Jouer l'accord (FA, LA, DO, MI), à nouveau et le relâcher afin de lui donner pour valeur une double croche (S# = 013).
7. Presser la touche "STEP" 4 fois sans toucher auccun clavier pour enregistrer un quart de silence (S# = 017).
8. Tout en maintenant l'accord (FA, LA, SI, MI), presser "STEP" 2 fois, puis relâcher les touches pour mémoriser l'accord de croches pointées. (S# = 020).



9. Jouer l'accord (FA, LA, SI, MI) à nouveau et le relâcher pour l'enregistrer comme une double croche (S# = 021).
10. Preser la touche "STEP" 2 fois pour enregistrer un huitième de silence (S# = 023).
11. Jouer la note "SOL" et presser "STEP" une fois pour l'enregistrer comme une croche (S# = 025).



12. Jouer la note "LA" et presser "STEP" une fois pour l'enregistrer comme une croche (S# = 027).



5. Mientras mantiene presionado el acorde (fa, la, do, mi), oprima el interruptor STEP dos veces y luego suelte las teclas, para introducir el acorde con la longitud de una corchea punteada ("un acorde de corchea punteada") (S# = 012)



6. Toque el acorde (fa, la, do, mi) de nuevo y suéltelo para introducirlo como un "acorde de semicorchea" (S# = 013).
7. Oprima el interruptor de STEP cuatro veces, sin tocar ninguna tecla para insertar un silencio de negra (S# = 017).
8. Mientras toca el acorde (fa, la, do, mi), oprima el interruptor STEP dos veces y luego suelte las teclas para introducir el "acorde de corcheas punteadas" (S# = 020).



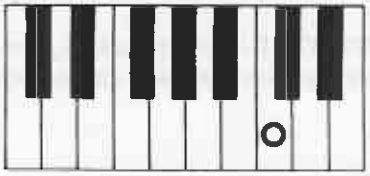
9. Toque el acorde (fa, la, do, mi) de nuevo y suéltelo para introducir un "acorde de semicorchea" (S# = 021)
10. Oprima el interruptor STEP dos veces para insertar un silencio de corchea (S# = 023).
11. Toque un "sol" y oprima el interruptor STEP para introducir una corchea (S# = 025).



12. Toque un "la" y oprima el interruptor STEP para insertar una corchea (S# = 027).



13. Jouer la note "DO" et presser "STEP" une fois l'enregistrer comme une croche (S# = 029).



14. Jouer la note "RE" et presser "STEP" une fois pour l'enregistrer comme une croche (S# = 031).



15. Jouer la note "MI" et presser "STEP" une fois pour l'enregistrer comme une croche (S# = 033).



Ceci termine l'écriture de la séquence. Sur le panneau arrière, remettre le bouton SEQUENCER WRITE en position DISABLE.

- Si quelques erreurs se sont glissées pendant l'écriture de la séquence, vous pouvez les corriger en utilisant la touche "START/STOP" comme décrit ci-dessus.

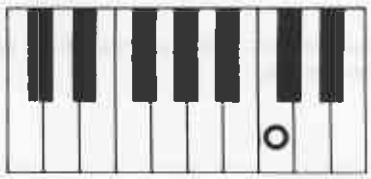
5.4.4 Lecture d'une sequence

1. Presser la touche START/STOP une fois pour commencer la lecture.

Dès que la séquence arrive en fin de cycle, sur la dernière note ou de dernier silence programmé, elle revient au départ et se répétera à nouveau. Sur le panneau avant, la vitesse de défilement de la séquence est contrôlée par le bouton à glissière "SPEED".

NOTE:
Le défilement de la séquence peut être régit avec une horloge extérieure par l'intermédiaire de la prise MIDI (voir section 6 MIDI p. 109). Dans ce mode, un pas de séquenceur équivaut à 6 pas MIDI. Comme l'horloge MIDI produit une vitesse de 24 pas par un quart de note, chaque pas du séquenceur équivaudra un seixième de note.

13. Toque un "do" y oprima el interruptor STEP para introducir una corchea (S# = 029).



14. Toque un "re" y oprima el interruptor STEP para introducir una corchea (S# = 031).



15. Toque un "mi" y oprima el interruptor STEP para introducir una corchea (S# = 033).



Esto completa el registro de la secuencia. Retorne el interruptor SEQUENCER WRITE del panel trasero a la posición DISABLE.

- Si usted comete algún error mientras graba (registra) la secuencia, éste puede ser corregido usando el interruptor START/STOP, tal como se ha descrito anteriormente.

5.4.4 Reproduccion de una secuencia

1. Oprima el interruptor START/STOP una vez para comenzar la reprodución.

Tan pronto como la secuencia alcance el final de la última nota o silencio que usted programó, ésta retornará al principio y se reproducirá de nuevo.
El control de velocidad (SPEED) en el panel delantero ajusta la velocidad en la cual se reproduce la secuencia, en un rango muy amplio.

NOTA:
El secuenciador también puede ser controlado por medio de la interfase MIDI (ver la sección 6, MIDI, p. 109). En este modo, cada pulso de reloj es igual a una etapa del secuenciador. Debido a que los pulsos de reloj de la MIDI ocurren a una velocidad de 24 pulsos por cada negra, cada etapa del secuenciador = una semicorchea cuando el secuenciador es controlado por la MIDI.

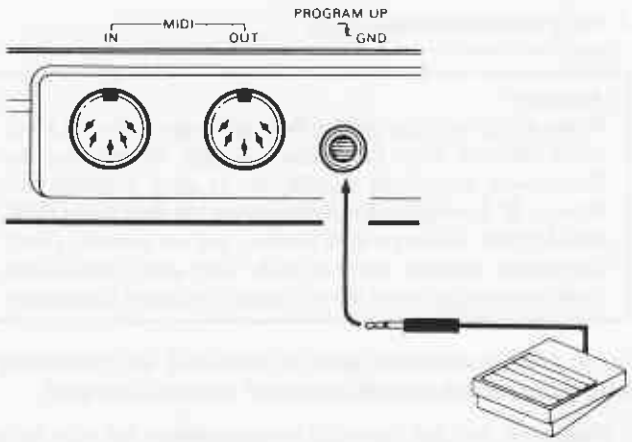
- Lorsque le séquenceur est régit par une horloge extérieure (MIDI) (Parametre 88), les contrôles de vitesse (SPEED) et START/STOP n'ont pas d'effets.

2. Presser la touche START/STOP à nouveau pour arrêter la lecture de la séquence.

5.5 PROGRAM UP (Pedale d'avance de programme)

Sur le panneau arrière, le jack PROGRAM UP vous permet d'avancer les programmes un à un (par exemple de 11 à 12), en utilisant une pédale au pied ou d'autre source de déclenchement. Lorsque une banque particulière de programmes est exploitée, le système d'avance de programme passera sur la banque suivante. Lorsque vous arrivez à la fin de la DERNIERE banque, le système d'avance resélectionnera le PREMIER programme:

- Lorsque le programme 28 est sélectionné le système d'avance passe au 31.
- Lorsque le programme 88 est sélectionné le programme d'avance passe au 11.



Connecter une pédale d'avance au jack PROGRAM UP vous permet de garder les mains sur le clavier tout en changeant les sons instantanément lorsque vous le désirez.

- Il est recommandé d'utiliser la pédale d'avance de programme (KORG PS-1, S-1 etc.)
- Les sorties de déclenchement (TRIGGER) du type (⏚GND), appartenant à d'autres équipements tels que boites à rythmes peuvent également être utilisées pour le changement des programmes.

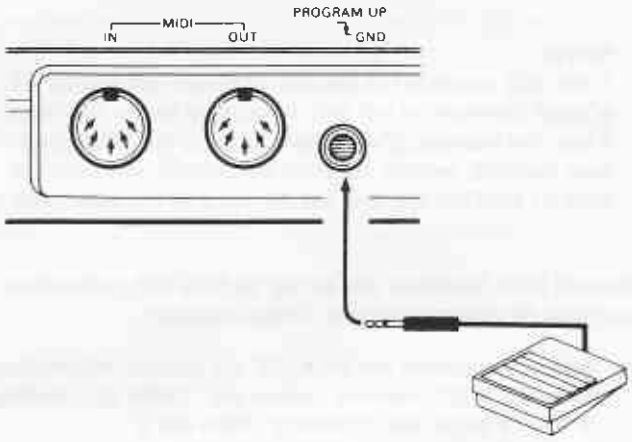
- Cuando el secuenciador es ajustado para un pulso de reloj EXTERNO (MIDI) (parámetro 88), los controles SPEED y START/STOP del panel delantero no tendrán ningún efecto.

2. Oprima el interruptor START/STOP de nuevo para detener la reproducción de la secuencia.

5.5 Interruptor del Pedal de Cambio de Programa

La toma PROGRAM UP en el panel trasero le permite avanzar un programa a la vez (desde el programa 11 al 12, por ejemplo) usando un interruptor de pedal u otra fuente de "gatillo". Cuando se alcanza el final de un banco de programa particular, "disparando" la toma PROGRAM UP (cambio de programa) se irá al comienzo del *SIGUIENTE* banco de programa. Cuando se alcance el final del ULTIMO banco de programa, el activar la toma PROGRAM UP seleccionará el *PRIMER* # de programa:

- Con el programa 28 seleccionado, activando el PROGRAM UP se cambiará al programa 31.
- Con el programa 88 seleccionado, activando el PROGRAM UP se cambiará al programa 11.



Conectando un interruptor de pedal (opcional) a la toma PROGRAM UP, le permitirá mantener ambas manos en el teclado y a su vez cambiar sonidos instantáneamente, siempre que lo desee.

- Un PEDAL (KORG PS-1, S-1, etc.) es conectado normalmente a la toma PROGRAM UP del panel posterior.
- Una salida de gatillo del tipo conectado a tierra (⏚GND) proveniente de un generador de ritmo y otro aparato también puede ser conectada, para sincronizar cambios de programa de una fuente exterior.

6. Musical Instrument Digital Interface (MIDI)

L'interace digitale est un "langage universel" qui permet à différents types d'équipements musicaux de correspondre entre eux. Il est le résultat d'un arrangement survenu entre de nombreux fabricants d'instruments de musique. Il utilise des équipements matériels et logiciels pour unir différentes sortes d'équipements musicaux pour la scène, le studio et autres buts.

L'équipement compatible MIDI peut comprendre les synthétiseurs, les séquenceurs, les boites à rythmes, les ordinateurs personnels et autres types de produits.

Le câble MIDI "DIN" 5 broches doit être utilisé pour connecter le POLY-800 à un autre appareil compatible de MIDI (longueur maximale: 15 mètres).

Le POLY-800 peut transmettre et recevoir par l'intermédiaire MIDI les différentes données suivantes:

1. Donnée de la touche (le hauteur des notes, quand elles commencent et finissent)
   - du synthé
   - du séquenceur
2. Données du Joystick
3. Signaux de contrôle de l'horloge du séquenceur et du START/STOP
4. Changements de programme

NOTE:
Si l'appareil connecté au POLY-800 ne possède pas toutes ces fonctions, il ne sera affecté que par les fonctions qu'il possède. Par exemple, si l'autre appareil ne possède pas de fonction "pitchbend" MIDI, le changement du Joystick du POLY-800 courbera le hauteur du POLY-800, mais pas celui de l'autre appareil.

La plupart des fonctions MIDI sont considérées comme des paramètres du POLY-800, et vous pouvez les changer. Cela comprend:

- Pour la sélection des canaux reçus par le Poly-800: les canaux ALL MIDI (mode "OMNI On") ou un canal particulier ("OMNI Off").
- Sélection du canal de réception (88). Il y a jusqu'à 16 canaux possibles (pistes sur un magnéto multi pistes) sur une ligne MIDI simple. Le POLY-800 peut écouter tous les canaux, ou seulement celui que vous avez désigné.
  - * Cela vous permet de connecter plusieurs POLY-800 sur le même MIDI (lorsqu'ils sont connectés sur un séquenceur ou un ordinateur approprié.) Chaque "piste" ou canal peut porter différentes sortes d'accords, de mélodies, de lignes de basses etc...

6. Musical Instrument Digital Interface (MIDI)

La Interfase Digital de Instrumento Musical es un "lenguaje universal" que permite la comunicación entre diferentes tipos de instrumentos musicales. Esta es el resultado de un acuerdo entre muchos fabricantes de instrumentos musicales. Esta interfase provee un grupo uniforme de especificaciones de "hardware" y "software" para conecta muchos tipos de equipos para tocar, para uso de estudio y para muchos otros propósitos.

Los equipos compatibles con la MIDI pueden incluir sintetizadores, secuenciadores, unidades rítmicas, computadoras personales y otros tipos de productos.

El cable de conexión de la MIDI tipo DIN de 5 pines, opcional, puede ser usado para conectar el Poly-800 con otra unidad compatible a la MIDI (máxima longitud del cable: 15 metros o 50 pies).

El Poly-800 puede transmitir y recibir el siguiente tipo de datos por medio de la MIDI.

1. Datos de clave (tonos de notas y cuándo deben comenzar y finalizar)
   - desde el teclado
   - desde el secuenciador
2. Datos de la palanca de mando
3. Señales de reloj del secuenciador y señales de control de comienzo/final (START/STOP).
4. Cambios de programa.

NOTA:
Si la unidad conectada al Poly-800 no incluye todas estas funciones, ésta será afectada por las funciones que posee. Por ejemplo, si la otra unidad no tiene la función de cambio de tono de la MIDI, mover la palanca de mando del Poly-800 cambiará el tono del Poly-800, pero no el de la otra unidad.

En los parámetros del Poly-800 se han agrupados diversas funciones de la MIDI, los que pueden ser cambiados libremente. Estos incluyen:

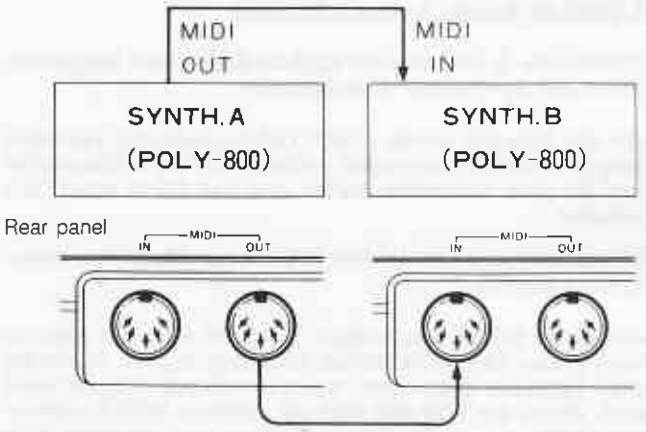
- Seleccione si el Poly-800 recibirá información procedente de TODOS los canales MIDI (modo denominado "OMNI On"), o de un canal particular ("OMNI Off").
- selección del canal de recepción (88). Pueden haber hasta 16 posibles canales de datos (tales como las pistas de un grabador multipistas) en una sola línea de transmisión de la MIDI. El Poly-800 puede escuchar a todos los canales o sólo a aquel que usted ha especificado
  - * Esto permite conectar varios Poly-800, tocando diferentes partes, por medio de la misma MIDI (cuando son conectados a un secuenciador o computador personal externo apropiado). Cada "pista" o canal puede transportar un diferente grupo de acordes, melodías, líneas de bajo, etc.

- Que vous sélectionniez ou non, le POLY-800 répondra aux commandes de changement de programmes (87).
- Sélection si le séquenceur du POLY-800 est controlé par les contrôles SPEED et START/STOP sur le panneau avant, ou par les signaux reçus par l'intermédiaire du MIDI (88)

VEUILLEZ VOUS REFERER A LA SECTION 3.4.9. SUR LES PARAMETRES MIDI (P.63) POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR CES FONCTIONS ET COMMENT LES CHANGER.

EXEMPLES DE RACCORDS

1.a. Un synthétiseur contrôl l'autre



Quand deux Poly-800 sont reliés de la manière indiquée sur l'illustration ci-dessus, les notes jouées sur le synthétiseur A sont reproduites par le synthétiseur B. Les variations des numéros de programme (quand valides sur le synthétiseur B (paramètre 87 = 1)), les données du séquenceur, celles de la commande articulée et les "messages de mode" peuvent être également envoyés de A en B.

Le synthétiseur A (le clavier de transmission) transmet toujours les notes formulées sur le clavier sur le canal "1" et les notes formulées sur le séquenceur sur le canal "2", et ce, indépendamment du réglage de son paramètre de canal de réception (paramètre "86"). Ainsi, le synthétiseur B peut recevoir des notes formulées sur le clavier du synthétiseur A, sur le séquenceur ou sur les DEUX, ceci en fonction du mode sur lequel est réglé le synthétiseur B et des réglages du canal de réception.

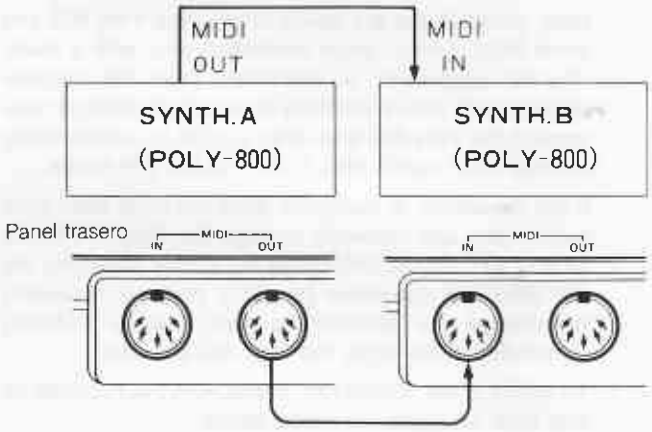
Quand les synthétiseurs sont mis sous tension, le synthétiseur B reçoit d'abord les données sur les canaux ALL MIDI (mode "OMNI On"). Si le séquenceur du synthétiseur A est démarré (et que le synthétiseur B est réglé pour recevoir les canaux 1 ou 2), le message est envoyé au synthétiseur B de sorte que ce dernier ne recevra les informations que sur un seul canal (qu'on appelle le "Multi-canal" ou le mode "OMNI Off"). Le dernier canal de réception sélectionné par l'utilisateur sera retenu, même si l'alimentation est coupée; par conséquent, l'utilisateur devra probablement sélectionner un autre canal, selon la fonction souhaitée (voir ci-dessous).

- seleccionando si el Poly-800 va a responder o no a los comandos de cambio de programa (87)
- seleccionando si el secuenciador del Poly-800 es controlado por las señales recibidas por medio de la MIDI (88)

SIRVASE REFERIRSE A LA SECCION 3.4.9, PARAMETROS DE LA MIDI (P.63) PARA UNA INFORMACION MAS DETALLADA CON RESPECTO A ESTAS FUNCIONES Y COMO CAMBIARLAS.

EJEMPLOS DE CONEXIONES

1.a. Un sintetizador controla e otro



Si conecta dos Poly-800 juntos como en el diagrama anterior, las notas reproducidas en el sintetizador A se duplicarán mediante el sintetizador B. Los cambios de número de programa (cuando estén permitidos en el sintetizador <parámetro 87 = 1>), los datos del secuenciador, los datos del mando joystick, y los "mensajes de modo" podrán enviares también de A a B. El sintetizador A (reclado del transmisión) transmite **siempre** los datos de las notas del teclado a través del canal "1", y los datos de las notas del secuenciador a través del canal "2", independientemente de su parámetro de canal de recepción (parámetro "86"). De esta forma, el sintetizador B podrá recibir los datos de las notas procedentes del teclado del sintetizador A, el secuenciador, o AMBOS, dependiendo de los ajustes de modo y canal de recepción del sintetizador B. Al conectar por primera vez la alimentación de los sintetizadores, B recibirá inicialmente datos a través de TODOS los canales MIDI (modo denominado "OMNI On"). Cuando se active el secuenciador del sintetizador A (y el sintetizador B esté ajustado al canal de recepción 1 o 2), se enviará un mensaje al sintetizador B de forma que éste recibirá datos solamente a través de un canal (modo denominado "multicanal" o "OMNI Off"). El canal de recepción seleccionado en último lugar por el usuario quedará memorizado, aunque se desconecte la alimentación, motivo por el que puede ser necesario seleccionar un canal diferente dependiendo de la función deseada (consulte los párrafos siguientes).

1. Cuando se conecte por primera vez la alimentación del sintetizador A:
   El sintetizador B recibirá los datos de notas tanto del tecla-

Ce qui suit constitue un bref résumé des différents modes d'exploitation du MIDI lorsque deux Poly-800 sont interconnectés.

1. Quand le synthétiseur B est mis sous tension:
   Le synthétiseur B reçoit du synthétiseur A à la fois les notes du clavier et celles du séquenceur (plus le changement de programme et les données de la commande articulée).
2. Sélection du canal de réception 1 sur le synthétiseur B:
   Le synthétiseur B ne reçoit du clavier du synthétiseur A les changements de programme et les données de la commande articulée.
3. Sélection du canal de réception 2 sur le synthétiseur B:
   Le synthétiseur B reçoit uniquement les notes du séquenceur du synthétiseur A (et NON PAS les données de démarrage/arrêt/cadencement du séquenceur) et les données de changement de programme.
4. Sélection du canal de réception 3 à 16 sur le synthétiseur B:
   Le synthétiseur B reçoit à la fois les notes du clavier et celles du séquenceur du synthétiseur A.

Pour rétablir le Poly-800 en mode "OMNI On", (réception de tous les canaux), mettre le Poly-800 hors-tension et rétablir l'alimentation.

- **Détails sur l'exploitation du Poly-800 dans un montage instrumental multiple:**

  Comme indiqué ci-dessus, le premier mode à être sélectionné à la mise sous tension du Poly-800 est le mode "OMNI On" (réception des données sur tous les canaux). Si vous avez à associer le Poly-800 avec d'autres synthétiseurs MIDI, des instruments de percussion, etc. à l'usage d'unséquenceur multicanaux ou d'un micro-ordinateur, le séquenceur ou le micro-ordinateur devra normalement délivrer un signal de changement au Poly-800 et aux autres synthétiseurs afin de les faire passer automatiquement en mode MULTI CH (OMNI Off).

  Si le séquenceur ou le micro-ordinateur n'envoie auxun message, vous aurez encore la possibilité de sélectionner manuellement le mode MULTI CH (OMNI Off) en sélectionnant le paramètre RECEIVE CH (no. "86"). (Il est inutile de changer le numéro de canal; le fait de sélectionner le paramètre 86 suffit à changer le mode du Poly-800.)

  Pour rétablir le mode "OMNI On", metre le Poly-800 horstension, puis rétablir l'alimentation, comme mentionné cidessus.

do como del secuenciador (más datos de cambio de programa y los del mando joystick) procedentes del sintetizador A.

2. Selección del canal de recepción 1 del sintetizador B:
   El sintetizador B recibirá solamente los datos del teclado, los de cambio de programa, y los del mando joystick del sintetizador A.
3. Selección del canal de recepción 2 del sintetizador B.
   El sintetizador B recibirá solamente los datos sobre las notas del secuenciador (**NO** los datos de incio/parada/temporización del secuenciador) y los de cambio de programa.
4. Selección de los canales de recepción 3 — 16 del sintetizador B:
   El sintetizador B recibirá los datos de notas tanto del teclado como del secuenciador procedentes del sintetizador A.

Para devolver el Poly-800 al modo "OMNI On" (recepción en todos los canales), desconecte simplemente su alimentación, espere algunos segundos, y vuelva a conectarla.

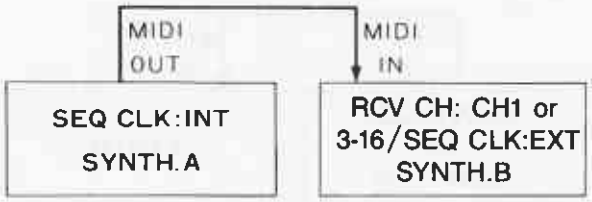
- **Nota sobre la utilización del Poly-800 en una instalación multiinstrumental**

  Como se ha mencionado anteriormente, cuando se conecte por primera vez la alimentación del poly-800, su modo se establecerá a "OMNI On" (recepción de datos a través de todos los canales). Cuando desee utilizar su Poly-800 y otros sintetizadores MIDI, baterías, etc., con un secuenciador o una computadora multicanales, el secuenciador/computadora deberá enviar normalmente un mensaje de cambio de modo al Poly-800 y demás sintetizadores para cambiarlos automáticamente al modo MULTI CH (OMNI Off).

  Si el secuenciador o la computadora no envía tales mensajes, usted podrá cambiar manualmente el Poly-800 al modo MULTI CH (OMNI Off) seleccionando simplemente el parámetro RECEIVE CH ("86"). (No será necesario **cambiar** el número de canal; el modo del Poly-800 cambiará seleccionando simplemente el parámetro 86.)

  Para volver al modo "OMNI On", desconecte la alimentación del Poly-800, y vuelva a conectarla, como se indicó anteriormente.

1.b. Synchronisation des séquenceurs entre 2 claviers a et b (mêmes connections que ci-dessus)



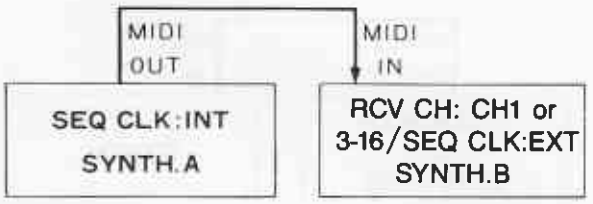
1. Enregistrer le même nombre de pas dans les deux séquenceurs (si vous voulez qu'ils restent en phase après la première reproduction).
2. Sélectionner le paramètre CLK (88) du clavier "A" sur INT (valeur 1). Sélectionner le paramètre CLK du clavier "B" sur la position EXT (valeur 2).
3. Sélectionner le paramètre (85) RCV CH du clavier "B" sur un canal autre que 2 (1 ou 3-16).

Maintenant, presser la touche START/STOP du séquenceur du clavier "A". La lecture des 2 séquenceurs s'effectuera en parfaite synchronisation. Vous pouvez commencer ou stopper la lecture des séquenceurs lorsque vous le désirez en pressant la touche START/STOP du clavier "A" et ils resteront toujours en parfaite synchronisation pour une lecture nouvelle.

Le contrôle de vitesse du clavier "A" régit la vitesse de lecture des 2 séquenceurs. (Les contrôles START/STOP et VITESSE du clavier "B" sont hors de service.)

- Si vous le désirez, vous pouvez choisir des programmes différents sur les claviers "A" et "B".
- Vous pouvez également substituer l'un des 2 synthétiseurs par une boite à rythme compatible de MIDI afin de synchroniser le rythme avec le POLY-800 et vice versa.

1.b.Sincronización de las secuencias en los teclados "A" y "B" (mismas conexiones que en 1.a.)



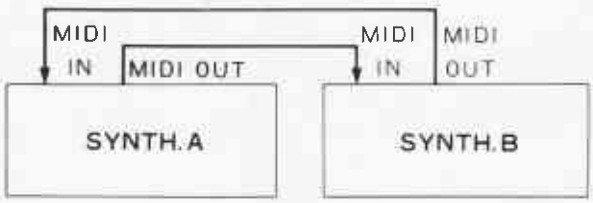
1. Registre el mismo número de etapas en ambos secuenciadores (si usted desea que los secuenciadores permanezcan asegurados juntos después de la primera repetición).
2. Ajuste el parámetro SEQ CLK (88) del teclado "A" a interno (INT) (valor 1). Ajuste el SEQ CLK del teclado "B" a externo (EXT) (valor 2).
3. Ajuste el parámetro RCV CH (85) del teclado "B" a un canal que no sea el 2 (3 al 16).

Seguidamente, oprima el interruptor START/STOP del secuenciador en el teclado "A". Los dos secuenciadores tocarán juntos en perfecta sincronía. Usted puede activar y desactivar ambos secuenciadores cuando lo desee con el interruptor START/STOP de la unidad "A" y ellos comenzarán a reproducir en perfecta sincronía "desde el comienzo".

El control de velocidad (SPEED) "A" ajusta la velocidad de reproducción de ambos secuenciadores. (Los controles START/STOP Y SPEED de la unidad "B" no tienen ningún efecto sobre *NINGUNO* de los secuenciadores.)

- Usted puede ajustar las unidades "A" y "B" a diferentes programas si lo desea.
- Usted además puede reemplazar cada uno de los sintetizadores con una unidad de tambor compatible a la MIDI, para "sincronizar" la unidad de tambor con el Poly-800 y vice versa.

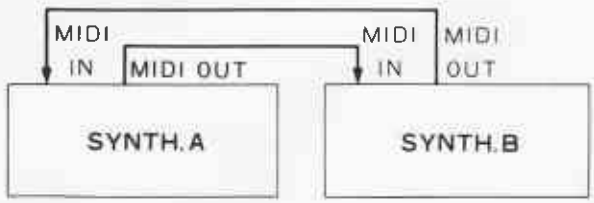
2. Les 2 synthetiseurs se contrôlent mutuellement



En utilisant deux câbles MIDI comme montré ci-dessus, vous pouvez relier 2 synthétiseurs ensemble, de sorte que les notes jouées sur l'un le soient aussi sur l'autre.

Comme indiqué ci-dessus, les deux unités peuvent exploiter des programmes différents. Chaque unité peut aussi être réglée pour répondre aux données du clavier, aux données du séquenceur, au changement de programme et/ou aux données de la commande articulée de l'autre unité.

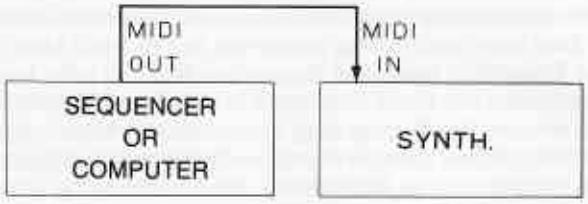
2. Ambos sintetizadores controlan al otro.



Usando dos cables de MIDI tal como se muestra en la ilustración de arriba, usted puede conectar dos sintetizadores de manera que las notas tocadas en cada teclado también sean reproducidas en el otro sintetizador.

Tal como se ha descrito anteriormente, las dos unidades pueden usar diferentes programas. Cada unidad puede además ser ajustada para que responda a los datos de teclado o del secuenciador, provenientes de la otra unidad.

3. Utilisation d'un séquenceur extérieur pour contrôler le Poly-800 ou d'un micro-ordinateur équipe interface.



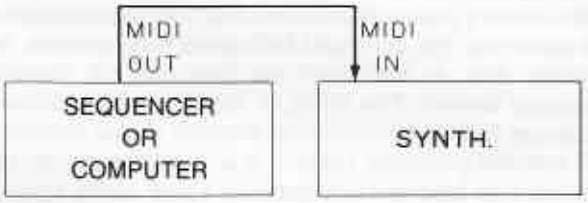
Le POLY-800 peut être utilisé avec tout séquenceur compatible de MIDI (en temps réel ou au pas à pas), ou avec un micro-or-dinateur équipé interface MIDI, avec un logiciel approprié.

Lorsqu'on utilise un appareil extérieur pour contrôler le POLY-800, il faut prendre soin de ne pas jouer plus de notes que le POLY-800 ne peut en contenir. Les notes superflues seront supprimées.

- En mode WHOLE, le POLY-800 peut jouer jusqu'à 8 notes simultanément.
- En mode DOUBLE, le POLY-800 peut restituer jusqu'à 4 notes simultanément.

Deux ou plusieurs POLY-800 réglés pour différents appareils récepteurs MIDI peuvent être connectés à un appareil approprié pour permettre la restitution simultanée supérieure à 8 ou 4 notes.

3. Usando un secuenciador externo (o computadora personal con interface) para controlar el Poly-800



El Poly-800 puede ser usado con un secuenciador compatible a la MIDI (tanto de tiempo real o tiempo escalonado), o con una computadora personal equipada con una interfase MIDI y el programa (software) apropiado.

Cuando use una unidad externa para controlar el Poly-800, usted debe tener cuidado en no tocar simultáneamente más notas de las que el Poly-800 puede procesar, de lo contrario las notas se "perderán".

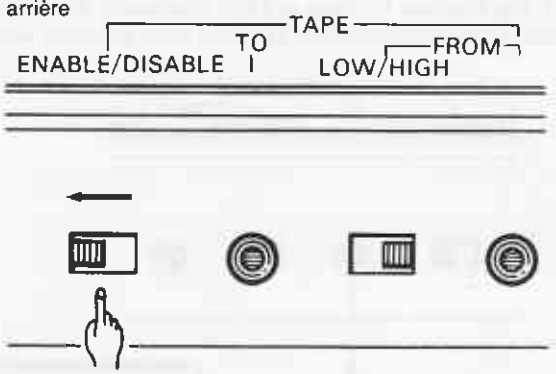
- En el modo WHOLE, el Poly-800 puede reproducir simultáneamente un máximo de 8 notas.
- En el modo DOUBLE el Poly-800 puede reproducir simultáneamente un máximo de 4 notas.

Dos o más Poly-800, ajustados a diferentes canales de recepción de la MIDI, pueden ser conectados a una unidad apropiada para permitir reproducir simultáneamente más de 8 (4) notas (y más de un sonido programado).

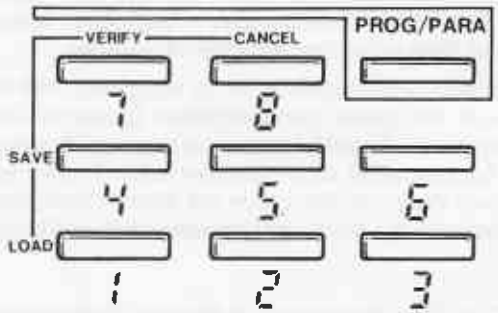
7. Tape Interface

L'interface casette permet de sauvegarder en même temps les contenus des mémoires des progammes et les données de séquenceur sur simple cassette. Vous pouvez également transférer (LOAD)les données du programme ou du séquenceur ou les deux, de la cassette vers le POLY-800, guand vous le désirez. L'afficheur numérique délivera alors jusqu'à 6 messages différents, pour vous informer à tout instant des opérations, de changement et des anomalies éventuelles. L'opération de transfert est si rapide (14 secondes) que l'on peut enregistrer des nouvelles données pendant l'exécution des chansons. L'interface cassette permet de constituer une bibliotheque de sons originaux pouvant être utilisés à tout moment.

Panneau arrière



Afin d'utiliser l'interface cassette, positionnez l'interrupteur "TAPE" sur le panneau arrière en position "ENABLE". Les fonctions des touches (1), (4), (7), (8) changeront comme suit.



SAVE (4) (sauvegarde)

Presser cette touche afin d'enregistrer les données des programmes et de séquenceur sur cassette.

* **LOAD (1) (chargement)**

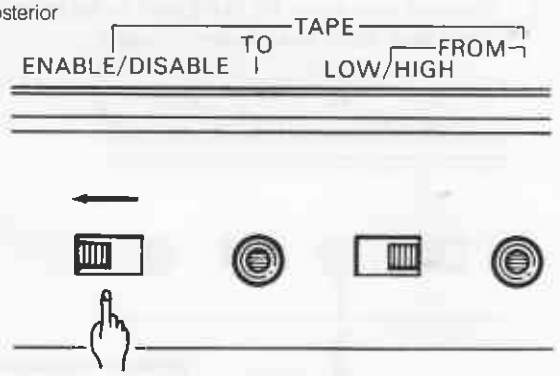
Presser cette touche afin de transférer les données des programmes et/ou de séquenceur d'une cassette vers le POLY-800.

Lorsque les données sont transférées, le contenu d'origine des programmes et de séquenceur est effacé.

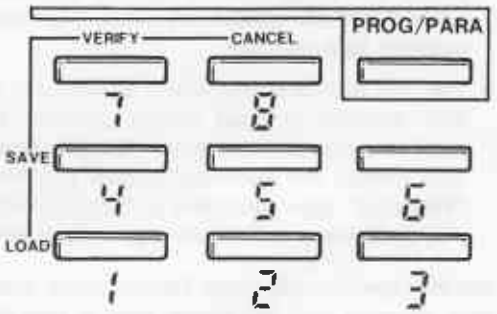
7. Interfase de Cinta

La interfase de cinta le permite grabar (SAVE) los datos de la memoria de programa y del secuenciador en una cinta cassette al mismo tiempo. Así podrá posteriormente introducir (LOAD) datos de programa, secuenciador o ambos, desde la cinta al Poly-800, siempre que lo desee. El visualizador muestra un máximo de seis mensajes para mantenerlo constantemente informado de las condiciones de operación de la cinta y los posibles problemas. La carga de datos (Loading) es rápida (14 segundos), que incluso usted puede cargar datos nuevos entre canciones durante la actuación. La interfase de cinta le permite crear y usar fácilmente su propia y original colección de sonidos.

Panel posterior



Para usar la interfase de cinta, coloque el interruptor de cinta (TAPE) del panel posterior en la posición ENABLE (activado). Las funciones de los botones de selección de número "1", "4", "7" y "8" cambiarán como sigue:



* **SAVE (grabación) (4)**

Oprima este botón para grabar (almacenar) en la cinta los datos de la memoria de programa y del secuenciador.

* **LOAD (carga) (1)**

Oprima este botón para cargar los datos grabados de programa y/o secuenciador en el Poly-800.

Después de que los datos son CARGADOS, el contenido previo de la memoria de programa y del secuenciador será borrado.

- **VERIFY (7) (vérification)**

  L'utilisation de cette touche permet de s'assurer que toutes les données ont été correctement enregistrées sur cassette (ceci après que le procédé de sauvegarde soit effectué).

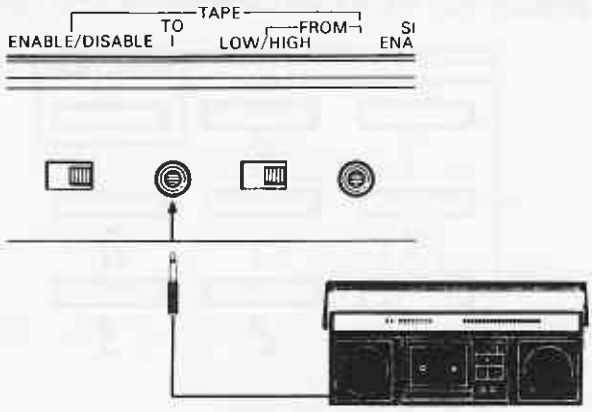
- **CANCEL (8) (annulation)**

  Si des erreurs se produisent pendant les opérations de transfert ou de vérification (LOAD ou VERIFY), la touche d'annulation CANCEL permet de recommancer l'opération.

  Presser la touche "CANCEL" pendant les opérations de sauvegarde, d'enregistrement ou de vérification, annulera immédiatement l'opération en cours.

7.1 Sauvegarde des donnes de programme et de sequence sur cassette

1. Relier le jack "TO TAPE" (sur le panneau arrière) à l'entrée Jack d'un magnétophone. (prise micro conseillée).



- Les fiches micro couramment utilisées peuvent être de 2 tailles différentes: "mini" ou standard jack. Utiliser des connecteurs et adaptateurs si nécéssire en option afin de pouvoir raccorder le magnétophone.
- L'interface cassette du POLY-800 doit être utilisé avec des magnétophones et des cassettes de bonne qualité. Les magnétophones du type "walkman" et les appareils à micro-cassette, ne produisent pas un niveau en de sortie suffisant.

2. Placer le magnétophone en position enregistrement (RECORD) et laisser défiler la bande amorce jusqu'à la tête magnétique, puis presser la touche de PAUSE.

3. Sur le panneau arrière, placer l'interrupteur "TAPE ENABLE/DISABLE" en position ENABLE, l'afficheur donnera l'information suivante:



- **VERIFY (verificación) (7)**

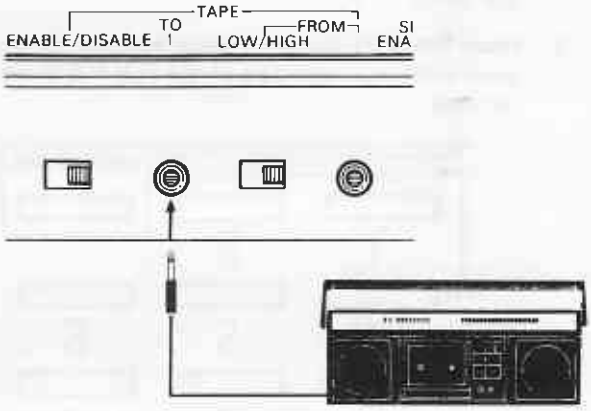
  Este botón es usado para verificar los datos grabados (después del procedimiento de grabación) para asegurarse de que los datos estén grabados correctamente.

- **CANCEL (anulación) (8)**

  Si ocurre algún error durante las operaciones de carga (LOAD) o verificación (VERIFY), el botón de anulación (CANCEL) le permite comenzar de nuevo el procedimiento. Oprimiendo el botón CANCEL durante las operaciones de grabación, carga o verificación cancelará inmediatamente la operación.

7.1 Grabación de Datos de Programa y Secuenciador en la Cinta

1. Conecte la toma TO TAPE del panel posterior a la toma de entrada de un grabador de cintas (se recomienda la toma MIC).



- Las tomas de entrada de MIC usan comunmente tomas para audífonos estándar o "mini". Use el accesorio opcional para conectar el cable y el adaptador (si es necesario) para conectar al grabador de cintas.
- La interfase de cinta del Poly-800 está diseñada para usarla con grabadores de cinta de mediana o buena calidad. Grabadores de cinta de "baratos" generalmente causarán problemas, grabadores del tipo "Walkman" y unidades de micro-cassette pueden no tener un nivel de salida lo suficientemente alto.

2. Ajuste el grabador de cinta al modo de grabación y avance la cinta hasta que la cinta lider haya pasado las cabezas de cinta. Luego oprima el botón de puasa (PAUSE) del grabador.

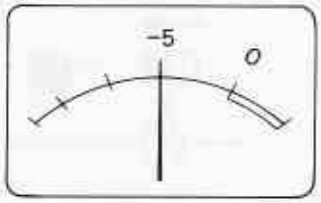
3. Coloque el interruptor TAPE ENABLE/DISABLE del panel trasero en la posición ENABLE (activado). El visualizador mostrará el siguiente mensaje:



4. Le Poly-800 produit alors un signal test à la sortie du jack "TO TAPE" (son de hauteur moyenne "o.o.o"). En se référant à ce signal, régler le niveau de volume du magnétophone de façon qu'il soit environ 30% au dessous du niveau de signal.

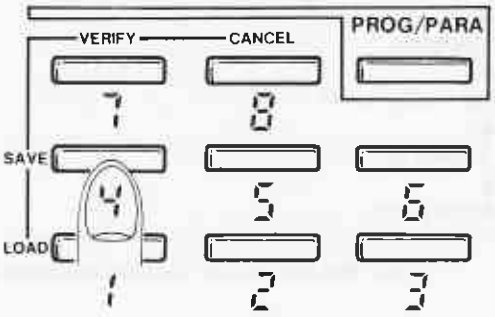
- Si le magnétophone est doté de VU mètre, régler le niveau d'enregistrement pour une lecture de l'aiguille aux environ de – 5dB.

VU mètre

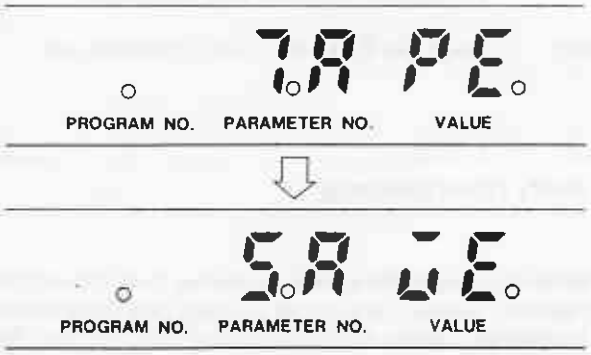


5. Lorsque le niveau d'enregistrement est réglé, relâcher la touche "PAUSE" et commencer l'enregistrement. (Il est préférable, auparavant, d'enregistrer un petit commentaire relatif aux contenus des mémoires).

6. Presser la touche "SAVE" (sauvegarde), pour commencer le transfert des données de programme et de séquenceur du Poly-800 vers le magnétophone.



Il apparait sur l'afficheur:



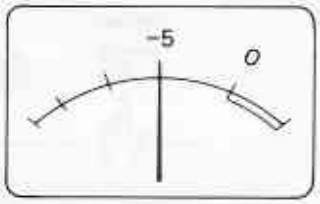
7. Après 14 secondes environ, lorsque l'afficheur passera de la position SAVE à la position TAPE, vous pourrez stopper le magnétophone. (Si vous ne faites pas de copies de sécurité) toutes les données sont alors enregistrées sur bande magnétique.

- Afin de prévenir contre les pertes éventuelles des données, il est bon de répeter les opérations du paragraphe N° 6 plusieurs fois, pour la réalisation de copies de sécurité. Laisser défiler 5 secondes d'écart entre les enregistrements, afin de faciliter le commencement de chaque enregistrement.

4. Seguidamente, el Poly-800 producirá un tono de prueba para "ajuste de nivel" en la toma TO TAPE ("ooo" de tono medio). Usando este tono, ajuste el nivel de grabación (volumen) del grabador de manera que esté un 30% inferior al nivel en el se distorsiona la señal.

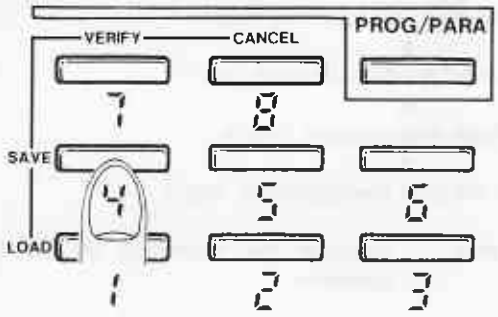
- Si el grabador tiene medidores UV, ajuste el control del nivel de grabación para obtener una lectura alrededor de -5 dB.

Medidor UV.

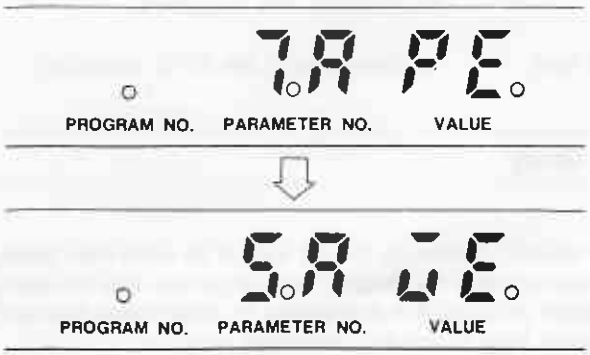


5. Cuando se complete el ajuste del nivel de grabación, suelte el botón de pausa (PAUSE) para comenzar la grabación. (Si lo desea, usted puede grabar pequeños mensajes verbales describiendo el contenido del programa antes de comenzar a grabar los datos.)

6. Oprima el botón de grabación (SAVE) para comenzar la transferencia de los datos de programa y del secuenciador del Poly-800 al grabador de cinta.



Lo que usted ve en el visualizador

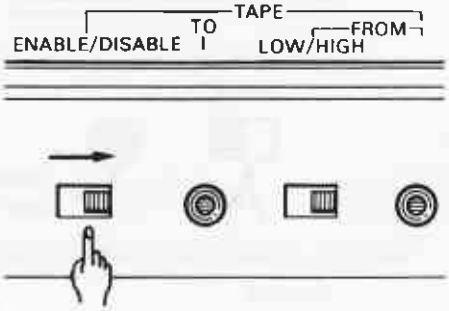


7. Después de unos 14 segundos, el visualizador cambiará de SAVE a TAPE y usted debe detener el grabador de cinta (Si usted está haciendo copias "seguras"). Todos los datos han sido transferidos a la cinta.

- Para proteger sus datos de borrados accidentales, es buena idea repetir el paso 6 varias veces para asegurarse de que los datos se han copiado en forma "segura". Deje un espacio en blanco de 5 segundos entre grabaciones, de manera que usted pueda encontrar fácilmente el comienzo de cada grabación.

8. Sur le panneau arrière, replacer l'enterrupteur "TAPE ENABLE/DISABLE" en position DISABLE.

Panneau arrière



7.2 Tonalité des informations enregistrées

L'écoute d'une cassette de données produira les tons suivants:

Tonalité de niveau (ton grave "ooo")
⬇
Tonalité principale (leader) ton aigu "eee"
⬇
Tonalité d'information (ton médium "aaa")
⬇
Tonalité de fin d'opération (ton aigu "eee")
⬇
Tonalité de niveau (ton grave "ooo")

Tonalité principale (leader) indique le commencement de l'opération de sauvegarde.

Tonalité d'information (data tone) données informatiques des programms et de séquen ceur du POLY-800.

Tonalité de FIN (end tone) indique la fin de l'opération de sauvegarde.

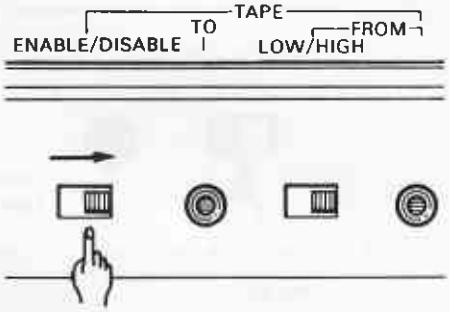
7.3 Verify (Vérification)

Le procédé de vérification doit toujours être accomplie apprés l'opération de sauvegarde, ceci afin de s'assurer que les données des programmes et de séquenceur ont été correctement enregistrées. Elle est également très utile pour déterminer le milleur niveau de lecture de votre magnétophone.

1. Raccorder le jack "FROM TAPE" sur le panneau arrière du POLY-800 au jack de sortie (EARPHONE ou "LINE OUT") du magnétophone. Placer l'interrupteur "FROM TAPE" sur la position "HIGH" si l'on utilise la sortie casque (earphone) ou "LOW" pour la sortie "LINE OUT", selon le type de sortie de magnétophone.

8. Regrese el interruptor TAPE ENABLE/DISABLE del panel posterior a la posición DISABLE.

Panel trasero



7.2 Tonos de datos grabados

Si usted escucha una cinta con datos grabados, oirá los siguientes tonos:

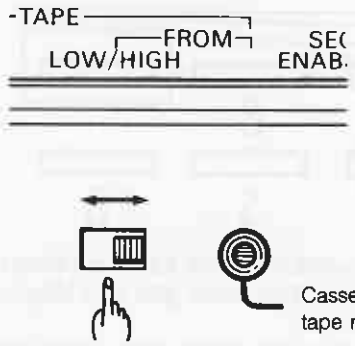
Tono de ajuste de nivel ("ooo" de tono grave)
⬇
Tono guía ("eee" de tono agudo)
⬇
Tono de datos ("aaa" de tono medio)
⬇
Tono de final ("eee" de tono agudo)
⬇
Tono de ajuste de nivel ("ooo" de tono grave)

Tono guía	Indica el principio de la operación de grabación (SAVE)
Tono de datos	Los datos digitales provenientes del programador y secuenciador del Poly-800.
Tono final	Indica el final de la operación de grabación (SAVE).

7.3 Verificación

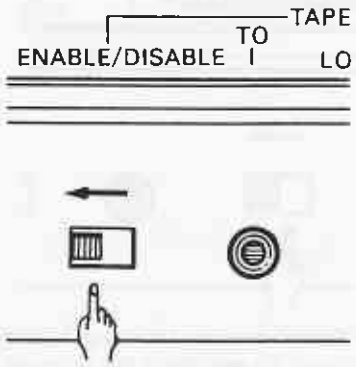
El procedimiento de verificación (VERIFY) debe utilizarse siempre después de grabar (SAVE) para asegurarse de que los datos del programador y del secuenciador han sido grabados correctamente. Asimismo es útil para determinar el nivel de reproducción más apropiado para su grabadora de cinta.

1. Conecte la toma FROM TAPE del panel trasero del Poly-800 a la toma de salida de su grabador (EARPHONE o LINE OUT). Ajuste el interruptor FROM TAPE a HIGH (earphone-auricular) o LOW (line out-salida de línea), de acuerdo con la toma de salida utilizada.



SORTIE JACK ENREGISTREUR	HIGL/LOW
Sortie ligne (AUX)	LOW
Sortie casque/écouteur (Earphone out) (Headphone out)	HIGH

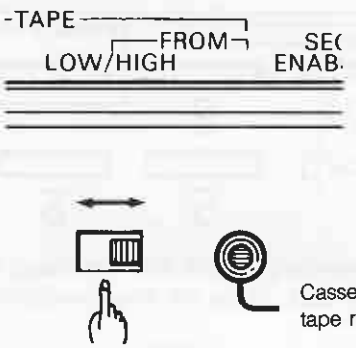
2. Rembobinez la cassette juste un peu avant le départ de l'enregistrement, et la repasser en lecture.
   - Arrêter le défilement ou pousser la touche PAUSE dès l'écoute de la tonalité principale (Leader Tone).
3. Régler le contrôle de volume à un niveau moyen (aux environ de 5). Si l'appareil est doté de contrôles de basses et d'aigus, les régler en position mini.
4. Sur le panneau arrière, placer l'interrupteur "TAPE ENABLE/DISABLE" sur la position "ENABLE". L'afficheur délivre les informations suivantes:





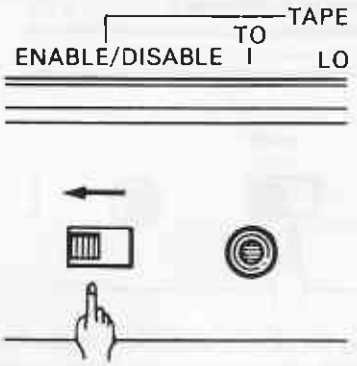
5. Pousser la touche "VERIFY". L'afficheur indiquera:





TOMA DE SALIDA DEL GRABADOR DE CINTA	HIGL/LOW
Salida de Línea (Line out) (AUX)	LOW
Salida de auricular (earphone) Salida de audífono (headphone)	HIGH

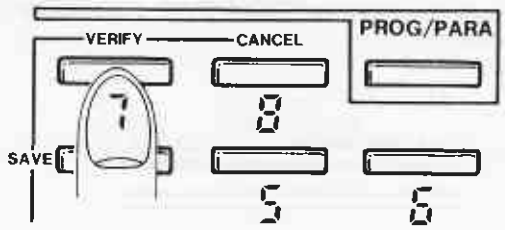
2 Rebobine la cinta un poco antes de comenzar la grabación y reprodúzcala.
   - Detenga la cinta (u oprima el botón de pausa) cuando oiga el comienzo del tono guía.
3. Ajuste el control de volumen de grabador a un nivel medio (alrededor de 5). Si tiene controles de tono (agudos y/o bajos), ajústelos al mínimo.
4. Coloque el interruptor de TAPE ENABLE/DISABLE a la posición ENABLE (activado). El visualizador mostrará el siguiente mensaje:





5. Oprima el botón VERIFY (verificación). El visualizador mostrará lo siguiente:



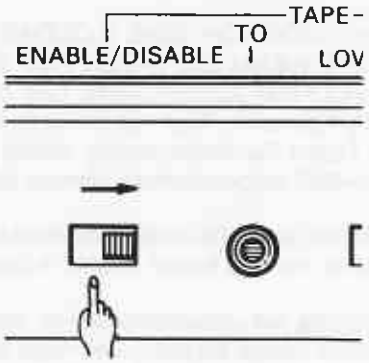


6. Commencer la lecture de la cassette. La vérification des informations prend environ 14 secondes.
   Trois possibilités peuvent se présenter.
   1. L'enregistrement des données est bonne (GOOD), passer au paragraphe N° 7.
   2. Il y a une erreur (ERROR), mauvais enregistrement des données, ou problème de niveau (voir paragraphe N° 8.)
   3. Aucun changement d'indications sur l'afficheur (voir paragraphe N° 9.)

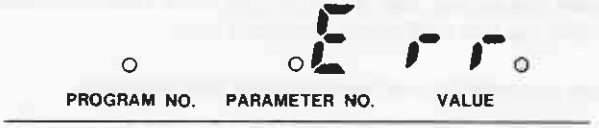
7. L'opération de vérification s'est déroulée avec succès, l'afficheur indique:



- Stopper la lecture de la cassette et repositionner l'interrupteur TAPE ENABLE sur la position "DISABLE".

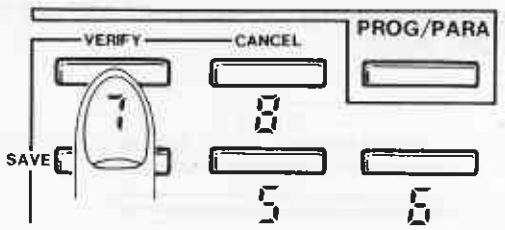


8. Si l'afficheur indique ERR (erreur), pousser la touche CANCEL. On obtiendra alors le message normal TAPE sur l'afficheur.



- Refaire le procédé de vérification (VERIFY) en essayant plusieurs réglages différents de niveau palier d'un demi ou 1 fois le réglage.



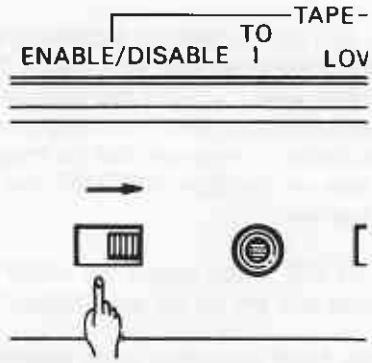


6. Comience la reproducción de la cinta. Se tardará 14 segundos para verificar los datos. Hay tres posibilidades.
   (1) Los datos grabados son *BUENOS* (vaya al paso 7).
   (2) Hay un *ERROR;* los datos grabados son malos o el hay algún problema en el ajuste del nivel(vaya al paso 8).
   (3) No hay cambio aparente (vaya al paso 9).

7. Si la operación de verificación es exitosa, el visualizador mostrará el siguiente mensaje:



- Detenga el grabador de cinta y regrese el interruptor TAPE ENABLE/DISABLE a la posición DISABLE.



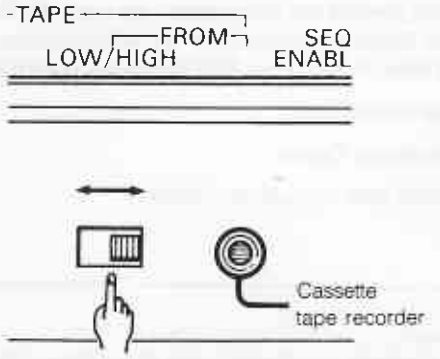
8. Si obtuvo un indicación de Err (Error), oprima el botón CANCEL (anulación). Usted obtendrá el mensaje de cinta normal en el visualizador.



- Repita el procedimiento de verificación usando diferentes ajuste de volumen en el grabador de cinta. (1/2 a 1 número a la vez).



Essayer de changer du réglage de l'interrupteur FROM TAPE "HIGH/LOW".



- Lorsque le réglage idéal est trouvé, notez-le afin de vous y référer à l'avenir.

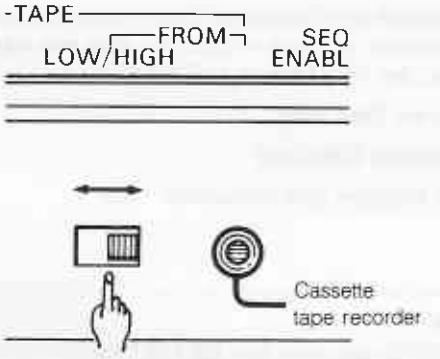
9. Si le message "VERIFY" reste affiché 15 secondes après le départ de la cassette, il y a un anomalie soit d'un niveau trop bas ou de mauvaises connections.

   - Pousser la touche "CANCEL" regler le niveau de lecture un peu plus haut et refaire le procédé de vérification, comme indiqué au paragraphe N° 2.

NOTES IMPORTANTES

- Vous ne pouvez obtenir le bon affichage si les informations de la cassette sont différentes de celles du POLY-800, même si l'opération de vérification a été correctement menée avec les bons réglages. Ceci parce que les opérations de vérification vous permettent de vous assurer que les données des programmes et de séquenceur sur la bande magnétique sont de paires avec les données des mémoires du POLY-800.
- Exemple test: Le message "GOOD" n'apparait pas après de multiples procédés de vérification:
  * Refaire le procédé de sauvegarde en essayant différents niveaux d'enregistrement. Dès que le bon niveau est trouvé, notez-le comme référence pour une future utilisation.
  * Faire l'essai avec une cassette de qualité supérieure.
  * Assurez-vous que les têtes magnétiques de votre magnétophone soient propres et démagnétisées.
  * Faire l'essai avec un autre enregistreur.
  * Vérifiez vos piles et votre adaptateur secteur. L'interface cassette ne peut fonctionner correctement si les piles sont faibles, ou si l'adaptateur secteur est autre que le KORG recommendé, ou s'il se produit des baisses de tension.

Usted también puede tratar cambiando el ajuste del interruptor FROM TAPE "HIGH/LOW".



- Cuando encuentre el ajuste perfecto, escríbalo para futura referencia.

9. Si el mensaje de verificación "Verify" es aún visualizado 15 segundos después de iniciar la reproducción, el nivel del grabador es demasiado bajo o hay un problema con los cables de conexión.

   - Oprima el botón CANCEL (anulación), ajuste el volumen del grabador un poco más alto y repita el procedimiento de verificación desde el paso 2.

NOTAS IMPORTANTES

- *FTUSTED NO OBTENDRA UN "BUEN" MENSAJE SI LOS DATOS DE LA CINTA SON DIFERENTES EN ALGUNA MANERA A LOS DATOS EN EL* POLY-800, aún cuando la verificación se haya realizado perfectamente y todos los ajustes sean los apropiados. Esto es debido a que el procedimiento de verificación confirma para asegurarse de que los datos de programa y del secuenciador en la cinta COINCIDAN con los datos en la memoria del Poly-800.
- *LO QUE PUEDE TRATAR DE HACER* es reprtir el procedimiento de verificación (VERIFY) varias veces hasta que se obtenga una indicación "Good" (buena):
  * repita el procedimiento de grabación (SAVE) usando diferentes niveles de grabación. Cuando usted encuentre que el nivel funciona apropiadamente, *ESCRIBALO EN UN PAPEL PARA FUTURA REFERENCIA*.
  * use un tipo de cinta de mayor calidad.
  * confirme las baterías y el adaptador para CA. La interfase de cinta puede no funcionar apropiadamente con las pilas gastadas, con un adaptador para CA que no sea el de KORG o a bajos voltajes de línea.

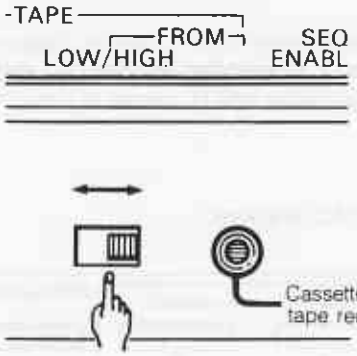
7.4 Chargement des données dans le Poly-800

Les informations des programmes et de séquenceur sont enregistrées sur cassette. Vous pouvez choisir les données que vous désirez transférer dans le POLY-800:

- données des programmes
- données du séquenceur
- données des programme et du séquenceur

NOTE:
LE TRANSFERT de nouvelles données dans le POLY-800 EFFACE celles enregistrée au préalable.

1. Sur le panneau arrière du POLY-800, raccorder le jack "FROM TAPE" à la sortie (EARPHONE ou "LINE OUT") de l'enregistreur. Positionner l'interrupteur "FROM TAPE" sur la position "HIGH" dans le cas d'une sortie casque (EARPHONE) ou "LOW" dans le cas de "LINE OUT", suivant le type de sortie utilisé d'appareil utilisé.



SORTIES JACK ENREGISTEREUR	HIGL/LOW
Sortie ligne (Line out) (AUX)	LOW
Ecouteur (Earphone)	HIGH
Casque (Headphone)	HIGH

2. Rembobiner la cassette un peu avant le début de l'enregistrement et la placer en position lecture.
   - Arrêter le défilement (ou pousser la touche "PAUSE") dès l'écoute du signal de la tonalité principal (LEADER TONE).
3. Procéder aux bons réglages sur l'enregistreur; volumes et contrôles et sur le panneau arrière, l'interrupteur FROM TAPE "HIGH/LOW" (utiliser des réglages adéquats pour obtenir sur l'afficheur la bonne information "GOOD" pendant l'opération de vérification "VERIFY".

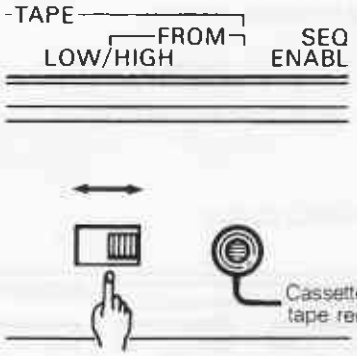
7.4 Traslado de datos de cinta al Poly-800

Tanto los datos de programa como los del secuenciador son siempre grabados en la cinta. Sin embargo, usted puede escoger los datos que desea grabar en el Poly-800.

- Datos de programa únicamente
- Datos del secuenciador únicamente
- Ambos datos

NOTA:
Cargar datos de la cinta BORRARA los datos correspondientes que están en el Poly-800.

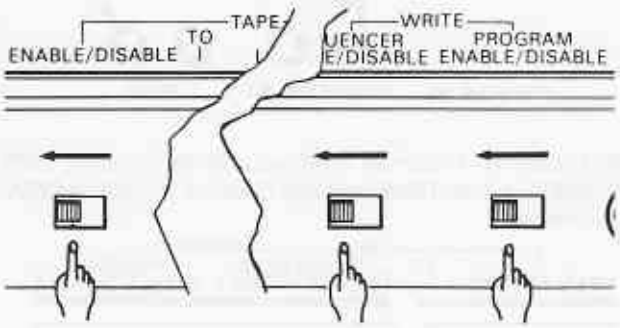
1. Conecte la toma FROM TAPE del panel trasero del Poly-800 a la toma de salida del grabador (EARPHONE o LINE OUT). Ajuste el interruptor FROM TAPE a HIGH (earphone-auricular) o LOW (line out-salida de línea), de acuerdo con la toma de salida utilizada.



TOMA DE SALIDA DEL GRABADOR DE CINTA	HIGL/LOW
Salida de Línea (Line out) (AUX)	LOW
Auricular (Earphone)	HIGH
(Headphone)	HIGH

2. Rebobine la cinta y párela un poco antes del inicio de la grabacion y wego reprodúzcala.
   - Detenga la cinta (u oprima el botón de pausa) cuando escuche el comienzo del tono guía.
3. Seleccione los ajustes apropiados del volumen del grabador de cinta, controles de tono y el interruptor FROM TAPE HIGH/LOW. (Use ajustes que produzcan una indicación "Good" buena) durante la verificación.)

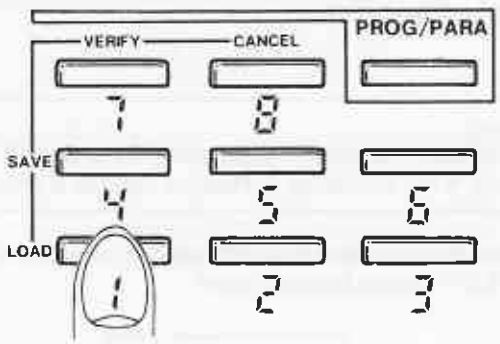
4. Sur le panneau arrière, positionner l'interrupteur "TAPE ENABLE/DISABLE" sur la position "ENABLE".



5. Choisir le type de TRANSFERT, Données des programmes, du séquenceur ou les deux.

- TRANSFERT DES DONNEES DES PROGRAMMES; sur le panneau arrière placez l'interrupteur "PROGRAM WRITE" sur la position "ENABLE".
- TRANSFERT DES DONNEES SUR LE SEQUENCEUR; sur le panneau arrière placez l'interrupteur "SEQUENCER WRITE" sur la position "ENABLE".
- Si vous ne désirez pas charger les données des programmes ou du séquenceur, assurez-vous que les interrupteurs "WRITE" soient dans la position "DISABLE".

6. Presser la touche "LOAD"

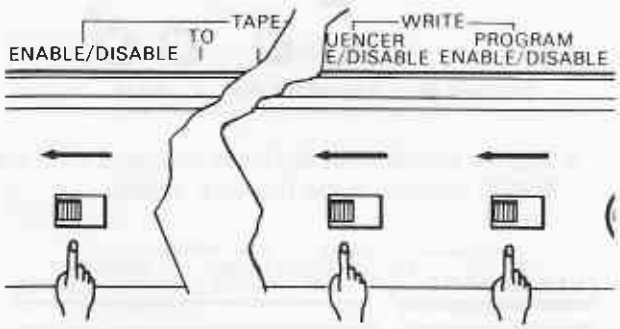


L'afficheur indique:



7. Faire défiler la cassette en lecture, 14 secondes environ seront nécessaires pour le transfert des données.

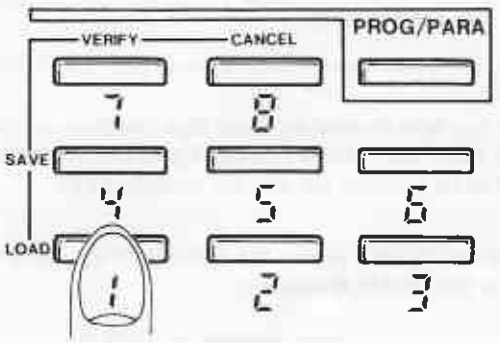
4. Coloque el interruptor TAPE ENABLE/DISABLE del panel trasero en la posición ENABLE.



5. Seleccione el tipo de datos que van a ser cargados: de programa o del secuenciador.

- Para cargar (LOAD) datos de programa, ajuste el interruptor de PROGRAM WRITE del panel trasero en la posición ENABLE.
- Para grabar datos del secuenciador, ajuste el interruptor SEQUENCER WRITE del panel trasero en la posición ENABLE.
- Si usted no desea cargar datos de programa (o del secuenciador), asegúrese de que el interruptor de registro (WRITE) apropiado esté en la posición DISABLE.

6. Oprima el botón LOAD (carga):



Lo que usted ve en el visualizador

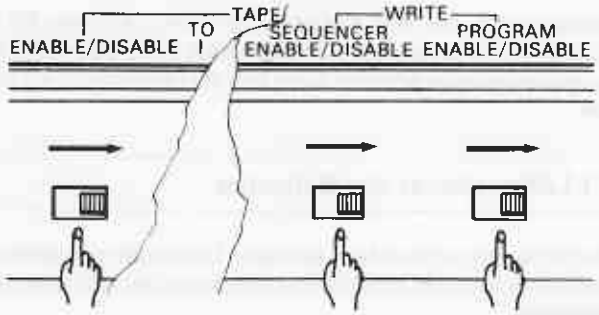


7. Inicie la reproducción del tocacintas. Se tarda unos 14 segundos para cargar los datos.

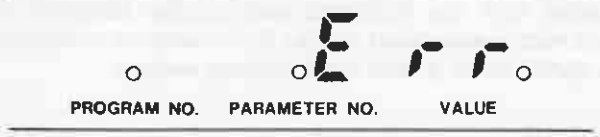
8. Si l'opération de chargement s'effectue avec succès, l'afficheur indiquera alors:



- Stopper la lecture de la cassette, et repositionner les interrupteurs "TAPE" et "WRITE" sur la position "DISABLE".



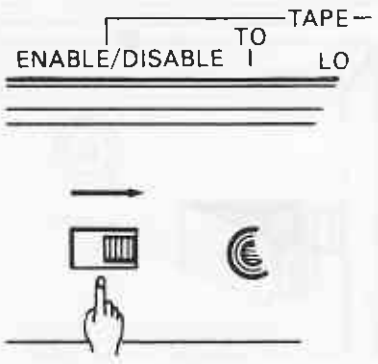
9. Si l'afficheur indique une erreur ("ERR"), ou s'il ne donne pas d'autre informations après environ 15 secondes pousser la touche "CANCEL" et refaire le procédé de chargement (LOAD), comme indiqué au paragraphe N° 2, en utilisant divers réglages.



- Le procédé de transfert des donnés dans le POLY-800 est identique à celle décrite dans les paragraphes 8 et 9 du procédé de vérification.

NOTE:
Après utilisation de l'interface cassette, assurez vous que les interrupteurs TAPE et WRITE soient dans la position "DISABLE".

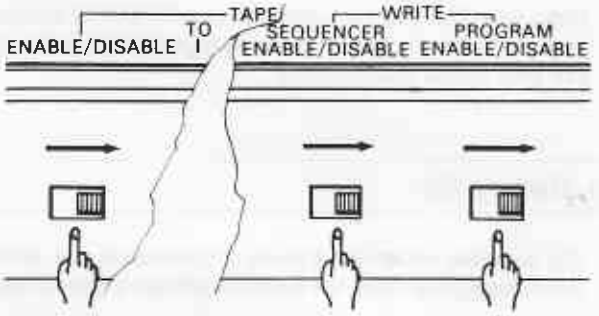
Vous ne pourrez jouer sur le POLY-800 si l'interrupteur TAPE reste sur la position ENABLE



8. Si la operación de carga fue satisfactoria, el visualizador mostrará el siguiente mensaje:



- Detenga la graba dora y regrese los interruptores TAPE y WRITE a la posición DISABLE.



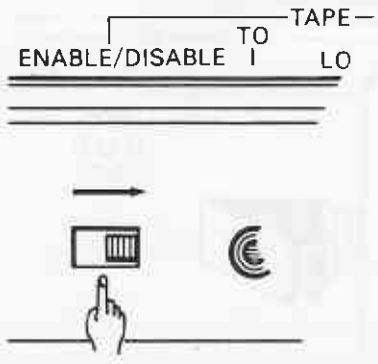
9. Si usted obtuvo un mensaje "Err" (error), o si el visualizador no cambia en absoluto después de 15 segundos, oprima el botón CANCEL (anulación) y repita el procedimiento de carga desde el paso 2, usando diferentes ajuste de volumen.



- Los pasos 8 y 9 del procedimiento de verificación ofrecen más sugestiones que también sirven para la lectura de datos desde la cinta al Poly-800.

NOTA:
Después de que haya finalizado de usar la interfase de cinta, ajuste el interruptor TAPE ENABLE DISABLE del panel trasero a la posición DISABLE (y asegúrese de que los interruptores de registro (WRITE) estén todos en la posición DISABLE).

Usted no podrá tocar el Poly-800 si el interruptor TAPE es dejado en la posición ENABLE.



8. Alimentation

Le POLY-800 utilise 6 piles (1,5V) de type C, comme source d'énergie. L'adaptateur secteur 9V AC (fourni) pourra être utilisé afin de prolonger la vie des piles.

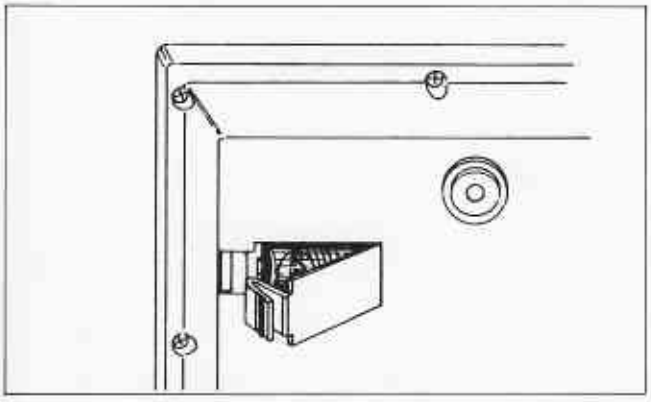
- Prendre soin de n'utiliser que l'adaptateur secteur 9V AC KORG recommendé, (calibré à 300mA). Les autres types d'adaptateurs pourraient causer un mauvais fonctionnement et occasionner des dommages à votre POLY-800.
- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur KORG réglé pour le même secteur. Les hausses ou baisses de tension peuvent causer un mauvais fonctionnement.

8.1 Durée des piles

- En cas de fonctionnement continu, la vie des piles n'excédera pas 4 heures. L'utilisation d'un casque diminue ce temps de vie.
- Les piles sont vidées lorsque l'afficheur n'indique plus. Elles devront être remplacées rapidement afin d'éviter la perte des mémoires des programmes et de séquenceur. Toutefois, vous pouvez, sans gravité, attendre une journée avant de la faire, pourvu que vous ne laissiez pas le POLY-800 allumé, tant que les piles presque usées fournissent suffisamment d'énergie pour garder les mémoires.

8.2 Remplacement des piles

1. Eteindre le bouton de mise en route et débrancher l'adaptateur secteur du POLY-800, si celui-ci est utilisé.
2. Oter le couvercle du compartiment des piles situé au dessous du POLY-800.
3. Enlever les piles usées et en replacer neuves. (Vous disposez pour cela de 4 à 5 minutes avant toute perte de mémoire de programme et de séquenceur).
4. Refermer le couvercle du compartiment à piles.



8. Fuente de Alimentacion

El Poly-800 usa seis pilas tipo C (1.5 V) como su fuente de alimentación incorporada. El adaptador para CA de 9V (suministrado) debe usarse generalmente para ayudar a prolongar la vida de las pilas.

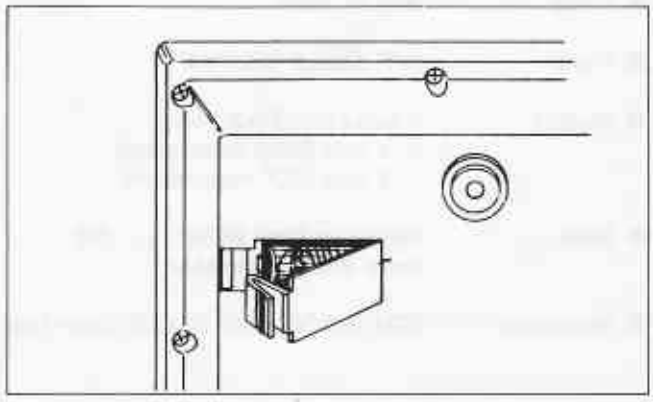
- Asegúrese de usar sólamente el adaptador para CA de 9V KORG recomendado (de 300 mA). Otros tipos de adaptadores pueden causar malfuncionamiento y pueden aún dañar el Poly-800.
- Asegúrese de usar el adaptador KORG correcto para la línea de voltaje de su región. Voltajes extremadamente altos o bajos también pueden causar malfuncionamientos.

8.1 Vida de las pilas

- Las pilas durarán 4 horas de uso continuo. Cuando se usan los audífonos, las pilas durarán un poco menos.
- Las pilas están casi gastadas cuando el visualizador está en blanco. Estas deben ser reemplazadas tan pronto como se pueda para evitar perder la memoria de programa y del secuenciador. Sin embargo, usted puede esperar alrededor de un día *MIENTRAS NO DEJE EL POLY-800 ENCENDIDO*, gracias a que pilas casi completamente gastadas pueden suplir la suficiente corriente para salvaguardar la memoria.

8.2 Cambio de las Pilas

1. Apague el Poly-800 y desconecte el adaptador para CA, si lo está usando.
2. Remueva la tapa del compartimiento de las pilas en la parte inferior del Poly-800.
3. Remueva las pilas gastadas e inserte las nuevas (usted tiene alrededor de 4 a 5 minutos hasta que se pierda la memoria de programa y secuenciador).
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.



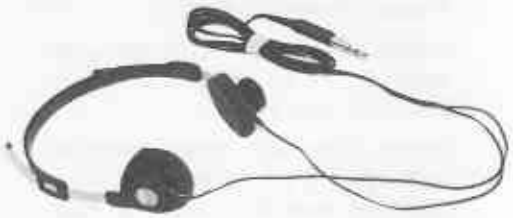
SPECIFICATIONS

- Clavier — 49 touches (DO-DO). Couleur clavier normale ou inverse.
- Voix — 8 voies (Mode WHOLE)
4 voix (Mode DOUBLE)
- DCO1 — Octave (LOW, MID, HIGH) forme d'onde (⋀ , ⊓) 16′, 8′, 4′, 2′ (ON/OFF) Niveau (0 - 31)
- DCO2 — Octave (LOW, MID, HIGH), forme d'onde (⋀ , ⊓), 16′, 8′, 4′, 2′ (ON/OFF) Ajustement de NIVEAU, Intervale (0 - 12 demi-tons) Desaccord (−20 dents MAX)
- Mode DCO — (WHOLE, DOUBLE)
- Bruit — Niveau (0 - 15) (bruit blanc)
- VCF — Coupure de fréquence (0 - 99), résonnance (0 - 15), keyboard track (OFF, HALF, FULL), Intensité EG (0 - 15), Polarité EG (⋁ , ⋀) Trigger mode (uniquement pour le DEG3) (SIMPLE, MULTI)
- Chorus — ON/OFF
- DEG1 (Pour DCO1) — Temps d'attaque, Temps de chute, Point de coupure, Temps de pente, Niveau de soutènement, temps de relâche (Tous 0 - 31)
- DEG2 (Pour DCO2) — Temps d'attaque, Temps de chute, Point de coupure, Temps de pente, Niveau de soutènement, temps de relâche (Tous 0 - 31)
- DEG3 (Pour VCF et BRUIT) — Temps d'attaque, Temps de chute, Point de coupure, Temps de pente, Niveau de sontènement, Temps de relâche (Tous 0 - 31)
- MG — Fréquence, temps de retard, Intensité du DCO, Intensité du VCF (All 0 - 15)
- MIDI — Canal de réception (1 - 16), Changement de programme (ENABLE/DISABLE), Horloge de séquenceur (INT, EXT)
- Accord — +/−50 cents
- Alimentation — OFF, Master VOLUME
- Joystick — X axis (+/− Courbure de l'hauteur);
+ Y axis (Modulation DCO)
− Y axis (Modulation VCF)
- Bend — Marge maximale (+/−700 cents (quinte)au maximum
- Séquenceur — START/STOP, STEP, SPEED (Lent — Vite)
- Mode d'assignation de la touche — POLY, CHORD MEMORY, HOLD
- Programmes — 64 (11 à 88)
- Programmer — Nombre de touches de sélection (1 - 8) PROGRAM/PARAMETER BANK HOLD, UP, DOWN, WRITE
- Afficheur — Nombre de programmes, nombre de paramètres, valeur du paramètre, de tenue de banque, indicateur de rédaction
- Interface Cassette — Sauvegarde, chargement, verification, annulation
- Jacks d'entrée — FROM TAPE (HIGH/LOW), PROGRAM UP (⌐ GND)
- Jacks de sortie — Sortie (R, L/MONO), HEADPHONES, TO TAPE.
- Touche de cassette — ENABLE/DISABLE
- Touche mémorisation — Programme (ENABLE/DISABLE)
Séquenceur (ENABLE/DISABLE)
- Jacks MIDI — IN, OUT
- DC 9V — Adaptateur AC (300 mA minimum; n'utiliser que l'adaptateur KORG recommandé)
- Strap pegs — 2
- Dimensions — Longueur: 780 mm
Largeur: 286 mm
Hauteur: 89 mm
- Poids — 4.3 kilos (piles comprises)
- Accessoires — Adaptateur Secteur Cassette de programme, câble blindé de 2.50 m et 6 piles (UM-2)

OPTIONS / ZUBEHÖR / OPTIONS / OPCIONES



MIDI CABLE
MIDI-ANSCHLUSSKABEL
MIDI CORDON DE RACCORDEMENT
CABLE DE CONEXION DE MIDI



KH-1/STEREO HEADPHONES
STEREOKOPFHÖRER
CASQUES D'ECOUTE STEREO
AURICULARES ESTEREOFONICOS



KEYBOARD STRAP
TASTATURSTRIPPE
COURROIE DU CLAVIER
CARREA DEL TECLADO



PS-1/PEDAL SWITCH
PEDAL-SCHALTER
INTERRUPTEUR DE PEDALE
INTERRUPTOR DE PEDAL



ST-8/STAND
STÄNDER
SUPPORT
SOPORTE



HARD CASE
TRANSPORTKOFFER
COFFRET
CAJA



SOFT CASE
KOFFER
ETUI SOUPLE
ESTUCHE BLANDO

NOTICE

KORG products are manufactured under strict specifications and voltages required by each country. These products are warranted by the KORG distributor only in each country. Any KORG product not sold with a warranty card or carrying a serial number disqualifies the product sold from the manufacturer's/distributor's warranty and liability. This requirement is for your own protection and safety.

ACHTUNG

KORG Produkte werden unter Beachtung der für jedes Land geltenden sicherheitstechnischen Bestimmungen und dort gebräuchlichen Spannungen für jedes Land speziell hergestellt. Die Werksgarantie für die Geräte kann nur über den für das betreffende Land autorisierten Vertrieb geltend gemacht werden. Jedes Gerät das ohne Werks-Seriennummer verkauft wird fällt nicht unter die Hersteller-Vertriebsgarantie. Achten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit beim Kauf von KORG Geräten darauf, daß diese mit der Werksseriennummer und der Garantiekarte des Herstellers bzw. autorisierten nationalen Vertriebs ausgestattet sind. Nur das bewahrt Sie davor eventuell umgebaute Geräte mit Sicherheitsrisiken zu erhalten.

ATTENTION

Les produits KORG sont fabriqués sous des brevets très stricts et les voltages requis par chaque pays. Ces produits sont garantis par le distributeur de chaque pays. Tout produit KORG vendu sans carte de garantie ou ne portant pas de numéro de série disqualifie le produit vendu sous la garantie et la responsabilité du fabriquant ou du distributeur. Ces exigences sont requises pour votre seule protection et sécurité.

AVISO

Los productos KORG están fabricados teniendo en cuenta las estrictas especificaciones y la tensión requerida en cada país. Estos productos están garantizados en por el distribuidor de KORG de cada país solamente. Cualquier producto KORG vendido sin la tarjeta de garantía o que no lleve un número de serie quedará descalificado de la garantía y responsabilidad del fabricante/distribuidor. Este requisito es para su propia protección y seguridad.



KORG®
KEIO ELECTRONIC LABORATORY CORP.
15-12, SHIMOTAKAIDO 1-CHOME, SUGINAMI-KU, TOKYO 168

© KEIO ELECTRONIC LABORATORY CORP 1984

5907GTH PRINTED IN JAPAN